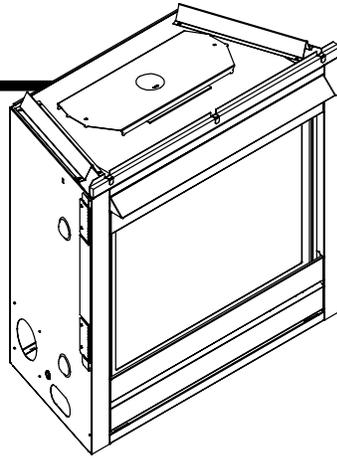


Modelo: BE-32



PRECAUCIÓN



CONSERVE ESTE MANUAL

- Incluye instrucciones importantes de funcionamiento y mantenimiento.
- Lea, entienda y siga estas instrucciones para lograr una instalación y funcionamiento seguros.
- Deje este manual con la persona responsable del uso y funcionamiento.

⚠ ADVERTENCIA: Si no se sigue la información en estas instrucciones al pie de la letra, puede producirse una explosión o un incendio, causando daños a la propiedad o a personas, incluso la muerte.

- No almacene ni utilice gasolina u otros vapores y líquidos inflamables en las cercanías de este o cualquier otro aparato.
- **Qué hacer si huele gas**
 - No trate de encender ningún aparato.
 - No toque ningún interruptor eléctrico. No utilice ningún teléfono en su edificio.
 - Llame inmediatamente a su proveedor de gas desde la casa de un vecino. Siga las instrucciones de su proveedor de gas.
 - Si no puede contactar a su proveedor de gas, llame al departamento de bomberos.
- La instalación y la reparación deben ser realizadas por un instalador calificado, una agencia de servicio, o proveedor de gas.

Este aparato puede ser instalado como una instalación OEM en una casa prefabricada (sólo en EE.UU.) o una casa móvil. Y debe ser instalado conforme a las instrucciones del fabricante y los estándares de construcción y seguridad para casas prefabricadas, *título 24 del CFR, parte 3280 o los estándares de construcción en casas móviles, CAN/CSA Z240MH.*

Este aparato se debe utilizar con el o los tipos de gas indicados en la placa de especificaciones.



⚠ ADVERTENCIA

¡CALIENTE! NO TOCAR. PUEDE PROVOCAR SEVERAS QUEMADURAS. SU ROPA PUEDE INCENDIARSE.

El vidrio y otras superficies están calientes durante el funcionamiento y el periodo de enfriamiento.

- Mantenga a los niños alejados.
- VIGILE A LOS NIÑOS cuando estén en el cuarto donde está el aparato.
- Alerta a niños y adultos acerca de los peligros de las temperaturas altas.
- No lo utilice sin las barreras protectoras o si estas están abiertas.
- Mantenga alejados ropa, muebles, cortinas y otros materiales combustibles.

Este aparato ha sido suministrado con una barrera integral para evitar el contacto directo con el panel de vidrio fijo. No utilice el aparato sin la barrera.

Contacte a su concesionario o a Hearth & Home Technologies si la barrera no está presente, o si necesita ayuda para instalar una correctamente.

En la Commonwealth de Massachusetts:

- La instalación debe ser realizada por un plomero certificado o un gasista.
- Se debe instalar un detector de dióxido de carbono (CO) en la habitación donde el aparato fue instalado.



La instalación y reparación de este aparato deben ser realizadas por personal calificado. Hearth & Home Technologies sugiere profesionales entrenados por la fábrica, certificados por el NFI o técnicos supervisados por un profesional certificado del NFI.



Lea este manual antes de instalar o utilizar este aparato.
 Por favor conserve este manual del propietario para poder consultarlo en el futuro.

Felicitaciones

Felicitaciones por elegir un aparato a gas marca Hearth & Home Technologies. Una alternativa limpia y elegante en comparación con un aparato de leña. El aparato a gas marca Hearth & Home Technologies que eligió está diseñado para proporcionarle la máxima seguridad, fiabilidad y eficiencia.

Como propietario del nuevo aparato, usted tendrá que leer y seguir cuidadosamente las instrucciones en este *Manual del propietario*. Preste atención especialmente a todas las precauciones y advertencias.

Este *Manual del propietario* debe ser conservado para futura referencia. Le sugerimos que lo guarde junto a otros documentos importantes y manuales de productos.

La información en este *Manual del propietario*, a menos de que se especifique lo contrario, se aplica a todos los modelos y sistemas de control de gas.

Su nuevo aparato a gas marca Hearth & Home Technologies le dará años de uso duradero y deleite libre de problemas. ¡Bienvenido a la familia de productos Hearth & Home Technologies!

Información de referencia para el dueño de casa		<i>Le recomendamos que registre la siguiente información acerca de su aparato.</i>
Nombre del modelo: _____	Fecha de compra / instalación: _____	
Número de serie: _____	Ubicación en el aparato: _____	
Concesionario donde fue comprado: _____	Teléfono del concesionario: _____	
Notas: _____		

Listado de información y ubicación en la etiqueta

La información específica acerca del modelo de su aparato se encuentra usualmente en la placa de especificaciones, en el área de control del aparato.

Este producto puede estar protegido por una o más de las siguientes patentes: (Estados Unidos) 4593510, 4686807, 4766876, 4793322, 4811534, 5000162, 5018609, 5078254, 5113843, 5191877, 5218953, 5263471, 5328356, 5341794, 5347983, 5429495, 5452708, 5542407, 5601073, 5613487, 5647340, 5688568, 5762062, 5775408, 5890485, 5931661, 5941237, 5947112, 5996575, 6006743, 6019099, 6048195, 6053165, 6145502, 6170481, 6237588, 6296474, 6374822, 6413079, 6439226, 6494712, 6543898, 6550837, 6601579, 6672890, 668930282, 671572482, 67229551, 6736133, 6748940, 6748942, 6320652, D445174, D462436; (Canadá) 1297749, 2195264, 2225408; u otras patentes pendientes en EE.UU. y el extranjero.



HEARTH & HOME
technologies

Hearth & Home Technologies, Inc.
20802 Kensington Blvd., Lakeville, Mn 55044

GAS-FIRED



LISTED

No se debe utilizar con combustible sólido.
(Ne doit pas entre utilise avec un combustible solide).

Tipo de Gas: (Sorte De Gaz): **GAS NATURAL**

Este aparato debe ser instalado conforme a los códigos locales, si los hay; si no los hay, siga los códigos de instalación del ANSI Z223.1 en EE.UU. o el CAN/CGA B149.
 ANSI Z21XX-XXXX · CSA 2-XX-MXX · UL307B (Installer l'appareil selon les codes ou règlements locaux ou, en l'absence de tels règlements, selon les codes d'installation CAN/CGA-B149.)
 ANSI Z21XX-XXXX · CSA 2-XX-MXX · UL307B

Suministro de gas mínimo permisible con el propósito de ajustar la entrada.	
Mínimo aprobado aceptable	0.0 IN w.c. (Po. Col. d'eau)
Presión máxima	0.0 IN w.c. (Po. Col. d'eau)
Presión máxima del colector	0.0 IN w.c. (Po. Col. d'eau)
Presión mínima del colector	0.0 IN w.c. (Po. Col. d'eau)
Total de los requisitos eléctricos: 000 Vac, 00 Hz., menos de 00 amperios	

HECHO EN EE.UU.

ALTITUD:	0-0000 pies	EN CANADÁ	0000-0000 pies	Modelo:	XXXXXXXXXX
MÁX. ENTRADA DE BTUH:	00,000		00,000	(Modele):	_____
MÍN. ENTRADA DE BTUH:	00,000		00,000	Serie:	XXXXXXXXXX
TAMAÑO DEL ORIFICIO:	#XXXXX		#XXXXX	(Serie):	XXXXXXXXXX

- Índice -

Sección 1: Homologación y códigos de aprobación		Sección 9: Información acerca del gas	
A. Certificación del aparato.....	4	A. Conversiones de combustible	33
B. Especificaciones del vidrio	4	B. Presión del gas	33
C. Especificaciones de BTU	4	C. Conexión del gas	33
D. Instalaciones en lugares altos	4		
E. Especificaciones de los materiales incombustibles.....	4	Sección 10: Información acerca de la instalación eléctrica	
F. Especificaciones de los materiales combustibles.....	4	A. Recomendaciones para el cableado	35
		B. Conexiones al aparato	35
Sección 2: Preparativos iniciales		C. Cableado del sistema de ignición de piloto fijo..	35
A. Consideraciones de diseño e instalación	5	D. Instalación de la caja de conexiones	36
B. Herramientas y materiales necesarios	5	E. Instalación del interruptor de pared para el ventilador.....	37
C. Inspeccione el aparato y sus componentes ..	5		
		Sección 11: Acabado	
Sección 3: Armazón y distancias		A. Proyecciones salientes de la repisa	38
A. Elija la ubicación del aparato.....	6	B. Materiales de revestimiento	38
B. Construcción del cajón para el aparato	7		
C. Distancias	7	Sección 12: Preparación del aparato	
D. Proyecciones salientes de la repisa	8	A. Retire los materiales de embalaje	39
		B. Limpie el aparato.....	39
Sección 4: Ubicaciones de la terminación		C. Accesorios.....	39
A. Distancias mínimas de la terminación	9	D. Colocación de las brasas y la roca volcánica ..	39
		E. Colocación de los troncos	40
Sección 5: Información del tubo de escape y diagramas		F. Conjunto de vidrio	41
A. Tabla del tubo de escape	11	G. Parrillas y recorte	41
B. Uso de los codos	11		
C. Estándares de medición	11	Sección 13: Instrucciones de funcionamiento	
D. Uso del tubo de escape flexible	12	A. Antes de encender el aparato	42
E. Diagramas del tubo de escape.....	13	B. Encendido del aparato	43
		C. Después de encender el aparato	44
Sección 6: Distancias del tubo de escape y el armazón		D. Preguntas frecuentes	44
A. Distancias entre el tubo de escape y los materiales combustibles	20		
B. Armazón para la penetración de una pared ..	20	Sección 14: Solución de problemas	
C. Armazón para una penetración vertical.....	21	A. Sistema de ignición de piloto fijo	45
Sección 7: Preparación del aparato		Sección 15: Mantenimiento y reparación del aparato	47
A. Ventilación superior	22		
B. Ventilación trasera	23	Sección 16: Materiales de referencia	
C. Cómo asegurar y nivelar el aparato	24	A. Diagrama de las dimensiones del aparato	49
		B. Diagramas de los componentes del tubo de escape.....	50
Sección 8: Instalación del tubo de escape		C. Piezas de repuesto	55
A. Ensamblaje de las secciones del tubo de escape para tubos DVP.....	25	D. Garantía	58
B. Cómo separar las secciones del tubo de escape	27	E. Información de contacto	59
C. Instalación del escudo térmico y el respiradero horizontal	29		
D. Instalación del tapajuntas para techos y el respiradero vertical	31		

1

Homologación y códigos de aprobación

A. Certificación del aparato

MODELO: BE-32

LABORATORIO: Underwriters Laboratories, Inc. (UL)

TIPO: Aparato a gas con ventilación directa que calienta

ESTÁNDAR: ANSI Z21.88-2002•CSA2.33-M02•UL307B

Este producto está homologado de acuerdo con los estándares ANSI como un “Aparato a gas ventilado calentador” y las secciones aplicables de “Aparatos a gas calentadores para casas prefabricadas y vehículos recreacionales” y “Aparatos a gas para uso a grandes alturas”.

NO ESTÁ DESTINADO PARA SER UTILIZADO COMO FUENTE DE CALOR PRIMARIA. Este aparato fue evaluado y aprobado para suplementar la calefacción de una habitación o para decorar. No debe ser considerado como calefacción primaria en cálculos de calefacción residenciales.

B. Especificaciones del vidrio

Los aparatos fabricados por Hearth & Home Technologies con vidrio templado pueden ser instalados en sitios peligrosos, por ejemplo bañeras, como lo especifica el Consumer Product Safety Commission (CPSC). El vidrio templado ha sido evaluado y certificado de acuerdo con los requisitos de **ANSI Z97.1** y **CPSC 16 CFR 1202** (Safety Glazing Certification Council **SGCC# 1595** y **1597**. Architectural Testing, Inc. Reportes **02-31919.01** y **02-31917.01**).

Esta afirmación es en conformidad con **CPSC 16 CFR Section 1201.5** “Certification and labeling requirements” que se refiere al **15 U.S. Code (USC) 2063** diciendo “...Dicho certificado debe ir con el producto o de lo contrario debe ser suministrado a cualquier proveedor o concesionario a quien se le entrega el producto.”

Ciertos códigos de construcción locales requieren el uso de vidrio templado con marcas permanentes en dichos sitios. La fábrica dispone del tipo de vidrio que satisface este requisito. Para pedirlo comuníquese con su concesionario o su distribuidor.

NOTA: Esta instalación debe ajustarse a los códigos locales. De lo contrario, debe regirse por el **National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1** -última edición en los EE.UU. y el **CAN/CGA B149 Installation Codes** en Canadá.

C. Especificaciones de BTU

Modelos (EE.UU. o Canadá)		Entrada máxima de BTUH	Tamaño del orificio (DMS)
BE-32 (GN)	EE.UU. (De 0 a 2000 pies)	17,800	46
	CANADÁ (De 2000 a 4500 pies)	16,000	47
BE-32 (PL)	EE.UU. (De 0 a 2000 pies)	15,500	56
	CANADÁ (De 2000 a 4500 pies)	13,680	57

D. Instalaciones en lugares altos

Los aparatos de gas homologados por U.L. son evaluados y aprobados sin que requieran cambios para altitudes de 0 a 2000 pies en EE.UU. y Canadá.

Cuando instale este aparato a una altitud mayor que 2000 pies, es posible que deba disminuir la capacidad nominal de entrada, cambiando el orificio existente que va al quemador por un tamaño más pequeño. La capacidad nominal de entrada debe ser disminuida un 4% por cada 1000 pies por sobre una altitud de 2000 pies en EE.UU., o un 10% en altitudes de entre 2000 y 4500 pies en Canadá. Si el valor de calentamiento del gas ha sido reducido, estas reglas no se aplican. Para determinar el tamaño correcto del orificio, consulte con la compañía de servicio de gas local.

Si va a instalar este aparato a una altura mayor que 4500 pies (en Canadá), consulte con las autoridades locales.

ADVERTENCIA

NO utilice este aparato si algún componente ha estado bajo el agua. Llame a un técnico de servicio calificado inmediatamente para que inspeccione el aparato y reemplace cualquier componente del sistema de control y de gas que haya estado bajo el agua.

E. Especificaciones de los materiales incombustibles

Materiales que no puedan prenderse fuego y quemarse. Estos materiales son aquellos que consisten en su totalidad de acero, hierro, ladrillo, baldosa o azulejo, concreto, pizarra, vidrio o enlucido, o cualquier combinación de estas materias. Los materiales que hayan pasado la prueba del **ASTM E 136, Standard Test Method for Behavior of Materials in a Vertical Tube Furnace at 750°C**, serán considerados como incombustibles.

F. Especificaciones de los materiales combustibles

Se consideran combustibles aquellos materiales hechos o revestidos con madera, papel comprimido, fibras de plantas, plásticos u otros materiales que puedan prenderse fuego y quemarse, hayan o no recibido un tratamiento ignífugo o de enlucido.

2

Preparativos iniciales

A. Consideraciones de diseño e instalación

Los aparatos de gas de ventilación directa marca Hearth & Home Technologies están diseñados para extraer aire del exterior del inmueble y expulsar los gases de escape hacia afuera. No se requiere una fuente de aire exterior adicional.

PRECAUCIÓN

Revise los códigos de construcción antes de iniciar la instalación.

- La instalación DEBE ser conforme a los códigos y normas locales, regionales, estatales y nacionales.
- Consulte a la constructora local, a un funcionario del departamento de bomberos o a las autoridades pertinentes en lo relativo a restricciones, inspecciones de instalación y permisos.

Cuando planea instalar un aparato, primero debe determinar lo siguiente:

- Dónde se va a instalar el aparato.
- La configuración del sistema de ventilación que va a utilizar.
- La tubería de suministro de gas.
- El cableado eléctrico.
- Los detalles de acabado y enmarque.
- Si se desean accesorios o dispositivos opcionales tales como un ventilador, un interruptor de pared o un control remoto.



ADVERTENCIA

Mantenga el aparato seco.

- El moho y la herrumbre pueden causar malos olores.
- El agua puede dañar los controles.



B. Herramientas y materiales necesarios

Antes de empezar la instalación asegúrese de tener las siguientes herramientas y materiales de construcción.

Sierra recíproca	Material para el armazón
Alicate	Masilla de alta temperatura
Martillo	Guantes
Desarmador Phillips	Escuadra
Desarmador plano	Taladro eléctrico y brocas (1/4 pulg.)
Plomada	Anteojos protectores
Nivel	Cinta métrica
Manómetro	Voltímetro
Solución anticorrosiva para revisar fugas	
Una conexión hembra de 1/4 pulgada (para el ventilador opcional).	
Tornillos auto perforadores N° 6 o N° 8 de 1/2 o 3/4 de pulgada de longitud.	

C. Inspeccione el aparato y sus componentes



ADVERTENCIA



Inspeccione el aparato y sus componentes para ver si están dañados. Los componentes dañados pueden comprometer el funcionamiento seguro.

- NO instale componentes dañados.
- NO instale componentes incompletos.
- NO instale componentes sustitutos.



Si hay partes dañadas, comuníquese con su concesionario.

- Retire cuidadosamente el aparato y sus componentes del paquete.
- Los componentes del sistema de ventilación y los marcos se envían en paquetes separados.
- Los troncos pueden ser empacados por separado y deben ser instalados en el sitio de la instalación.
- Reporte a su concesionario cualquier componente dañado en el envío, en especial la condición del vidrio.
- **Lea todas las instrucciones antes de empezar la instalación. Siga estas instrucciones cuidadosamente durante la instalación para garantizar una máxima seguridad y beneficio.**



ADVERTENCIA

Hearth & Home Technologies no se responsabiliza por las siguientes acciones, las cuales anulan la garantía:

- La instalación y uso de cualquier aparato o componente del sistema de ventilación que esté dañado.
- La modificación del aparato o el sistema de ventilación.
- Si la instalación no es hecha como lo instruye Hearth & Home Technologies.
- Si la colocación de los troncos o el conjunto de vidrio es incorrecta.
- La instalación y/o el uso de cualquier componente que no haya sido aprobado por Hearth & Home Technologies.

Cualquiera de estas acciones puede representar un riesgo de incendio.

3

Armazón y distancias

NOTA:

- Estas ilustraciones reflejan instalaciones típicas y EL PROPÓSITO ES SÓLO DE DISEÑO.
- Las ilustraciones y los diagramas no están dibujados a escala.
- La instalación real puede variar debido a las preferencias personales de diseño.

⚠ ADVERTENCIA



- Riesgo de incendio.
Proporcione distancias adecuadas:
- Alrededor de las aberturas para aire
 - A los materiales combustibles
 - Para entrar y dar servicio
- Ubique el aparato lejos de áreas transitadas.

A. Elija la ubicación del aparato

Cuando elija la ubicación de su aparato es importante que considere las distancias requeridas entre las paredes y el aparato (vea la Figura 3.1).

NOTA: Para ver las dimensiones reales del aparato consulte la sección 16.

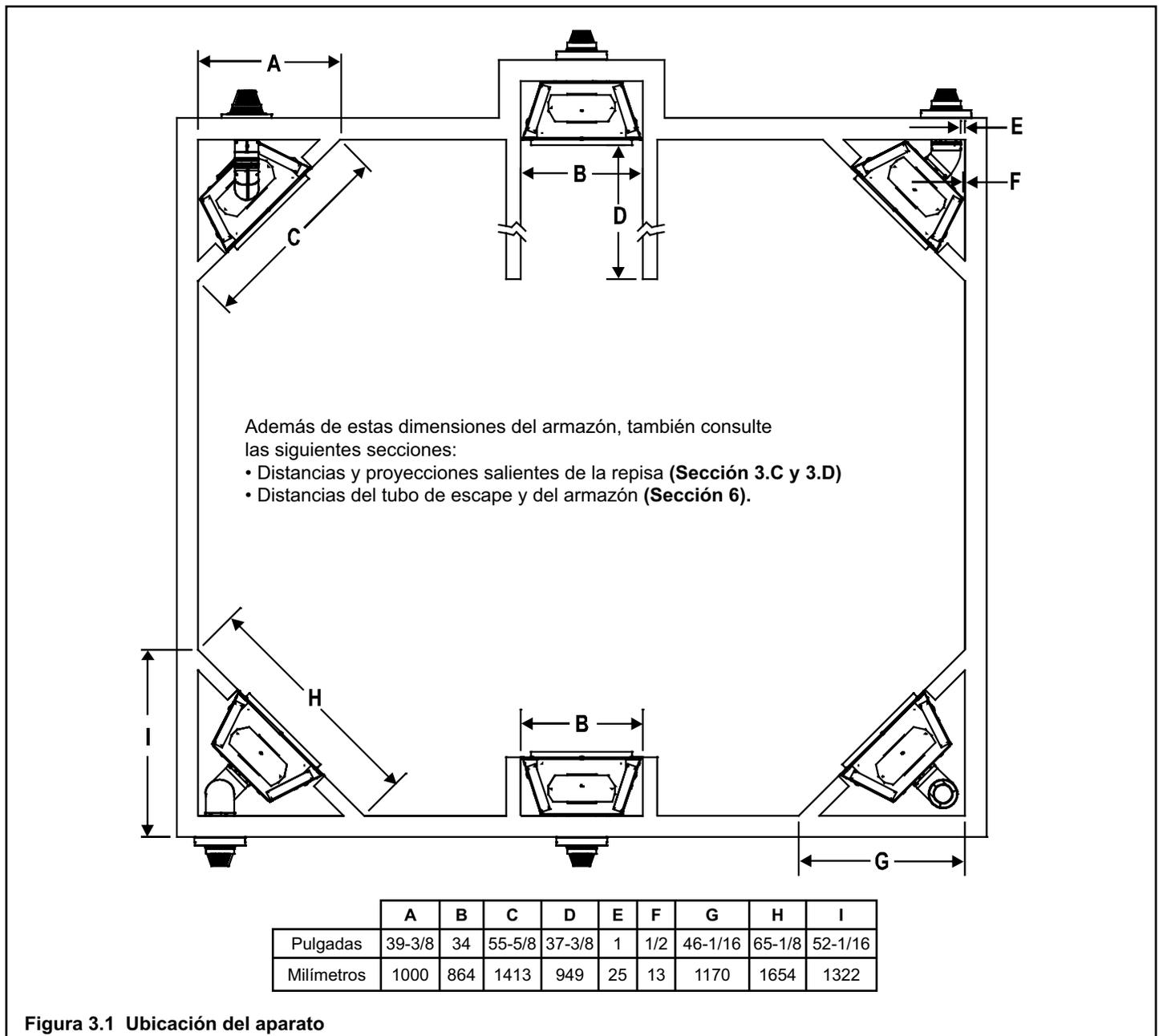


Figura 3.1 Ubicación del aparato

B. Construcción del cajón para el aparato

El cajón es una estructura vertical construida para encerrar el aparato a gas y/o el sistema de ventilación del mismo. Los tubos de escape verticales que funcionan fuera del inmueble pueden ser instalados dentro de un cajón (pero no es obligatorio).

La construcción del cajón puede variar con el tipo de inmueble. Estas instrucciones no substituyen los requisitos de los códigos de construcción locales. Se **DEBEN** verificar los códigos de construcción locales.

El cajón debe ser construido como las paredes exteriores de la casa para evitar problemas de corrientes de aire frío. El cajón no debe afectar de ninguna manera la superficie que actúa como barrera de temperatura del inmueble.

Las paredes, el cielorraso, la base y el piso voladizo del cajón deben tener aislamiento. Las barreras de infiltración de aire y vapor deben instalarse en el cajón, de acuerdo con los códigos regionales correspondientes al resto de la casa. Además, en regiones donde la infiltración de aire frío puede ser un problema, las superficies interiores pueden ser recubiertas con tablaroca y cinta adhesiva para obtener el mayor hermetismo posible.

Para evitar corrientes de aire, el protector de paredes cortafuegos y el cortafuegos para cielorrasos deben ser enmasillados con masilla de alta temperatura para sellar las brechas. Los hoyos de la línea de gas y otras aberturas deben

ser enmasilladas con masilla de alta temperatura o rellenas con aislamiento. Si el aparato es instalado sobre una placa de cemento, debajo se debe colocar una capa de madera prensada para evitar la conducción de frío a la habitación.

C. Distancias

⚠ ADVERTENCIA

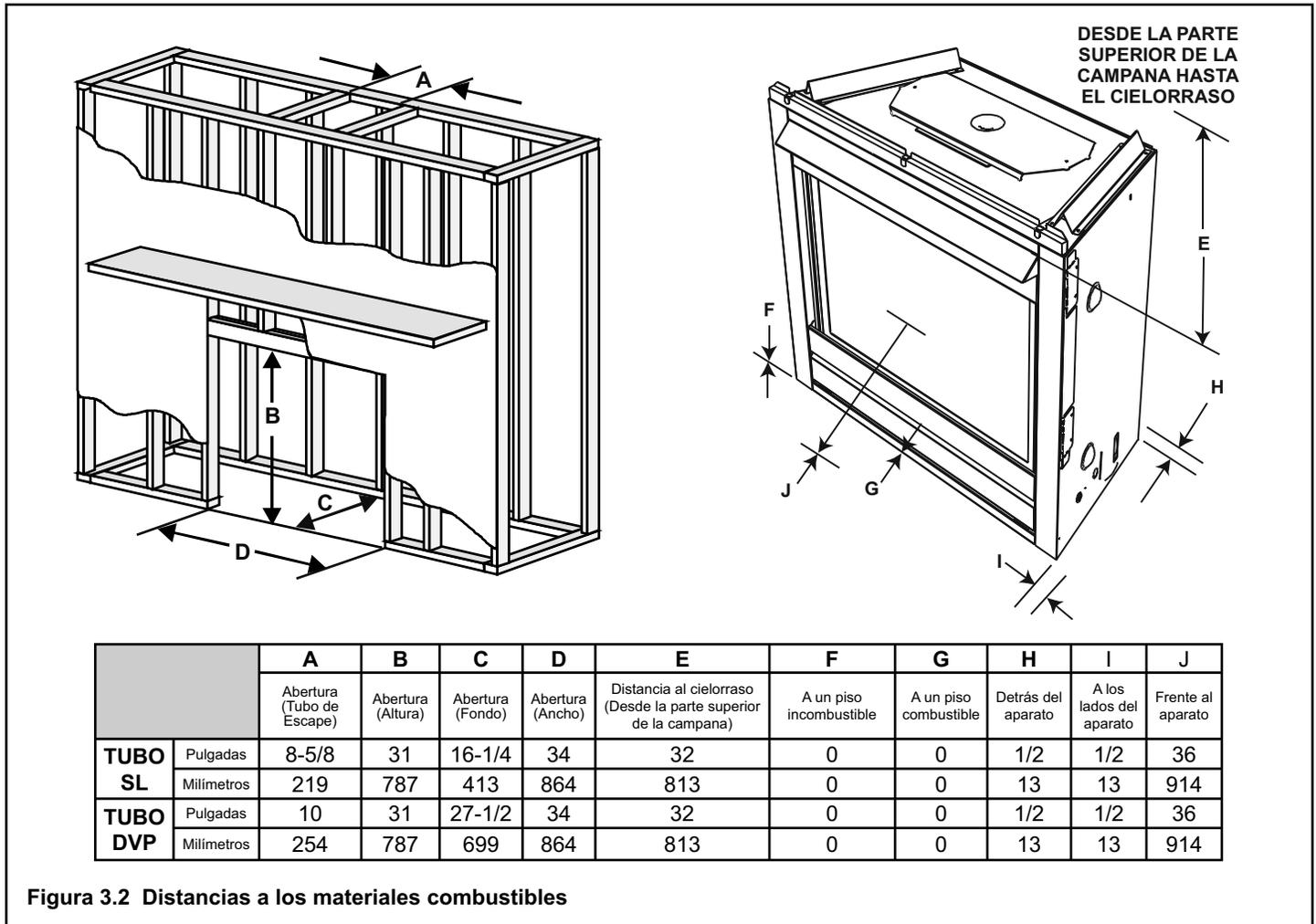
Riesgo de incendio.
Riesgo de olor.

- Instale el aparato sobre superficies de metal o de madera que se extiendan a lo ancho y a lo largo del aparato.
- NO instale el aparato directamente sobre alfombrado, vinilo, baldosa, azulejo u otros materiales combustibles que no sean madera.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de incendio.

- Construya el cajón de acuerdo con todas las especificaciones de distancia que se encuentran en el manual.
- Ubique e instale el aparato de acuerdo con todas las especificaciones de distancia que se encuentran en el manual.



D. Proyecciones salientes de la repisa

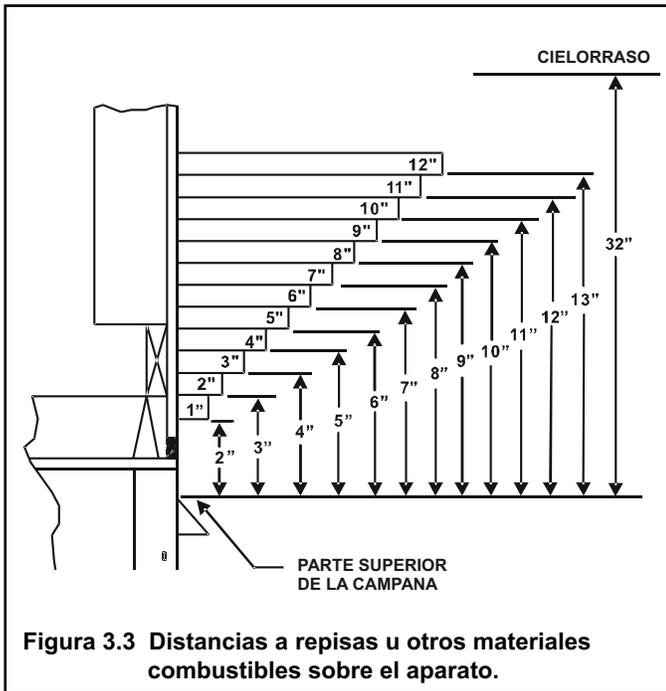


Figura 3.3 Distancias a repisas u otros materiales combustibles sobre el aparato.

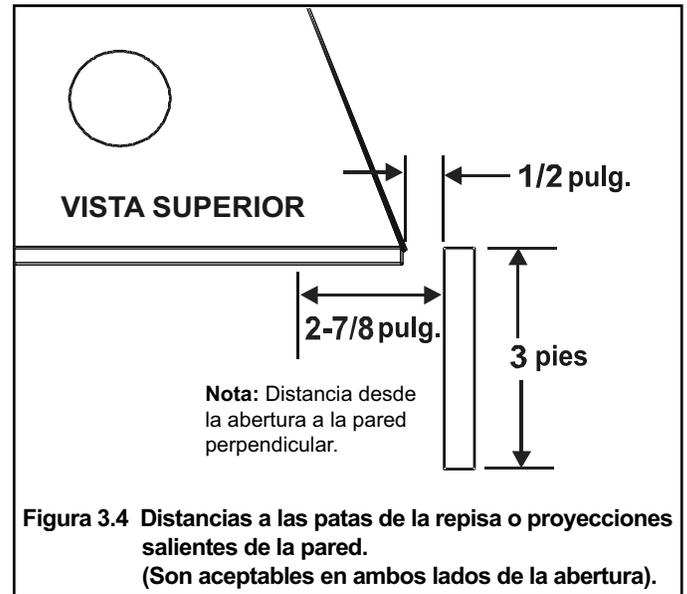


Figura 3.4 Distancias a las patas de la repisa o proyecciones salientes de la pared. (Son aceptables en ambos lados de la abertura).

4

Ubicaciones de la terminación

A. Distancias mínimas de la terminación

ADVERTENCIA

Riesgo de incendio.
Riesgo de explosión.
Mantenga la distancia entre el tubo de escape y los materiales combustibles como se especifica.

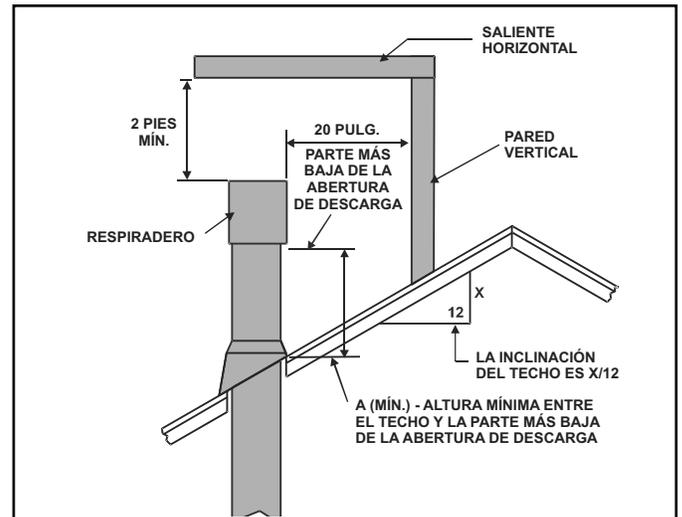
- No tape con aislamiento u otros materiales el espacio para el aire.

Mantener el aislamiento u otros materiales sobre el tubo de escape puede causar un incendio.

Mida las distancias verticales desde esta superficie.

Mida las distancias horizontales desde esta superficie.
(Para las distancias específicas vea la Figura 4.4)

Figura 4.1



Inclinación del techo	Alt. (mín.) pies
Plano a 6/12	1,0*
Más de 6/12 pulg. a 7/12 pulg	1,25*
Más de 7/12 pulg. a 8/12 pulg	1,5*
Más de 8/12 pulg. a 9/12 pulg	2,0*
Más de 9/12 pulg. a 10/12 pulg	2,5
Más de 10/12 pulg. a 11/12 pulg	3,25
Más de 11/12 pulg. a 12/12 pulg	4,0
Más de 12/12 pulg. a 14/12 pulg	5,0
Más de 14/12 pulg. a 16/12 pulg	6,0
Más de 16/12 pulg. a 18/12 pulg	7,0
Más de 18/12 pulg. a 20/12 pulg	7,5
Más de 20/12 pulg. a 21/12 pulg	8,0

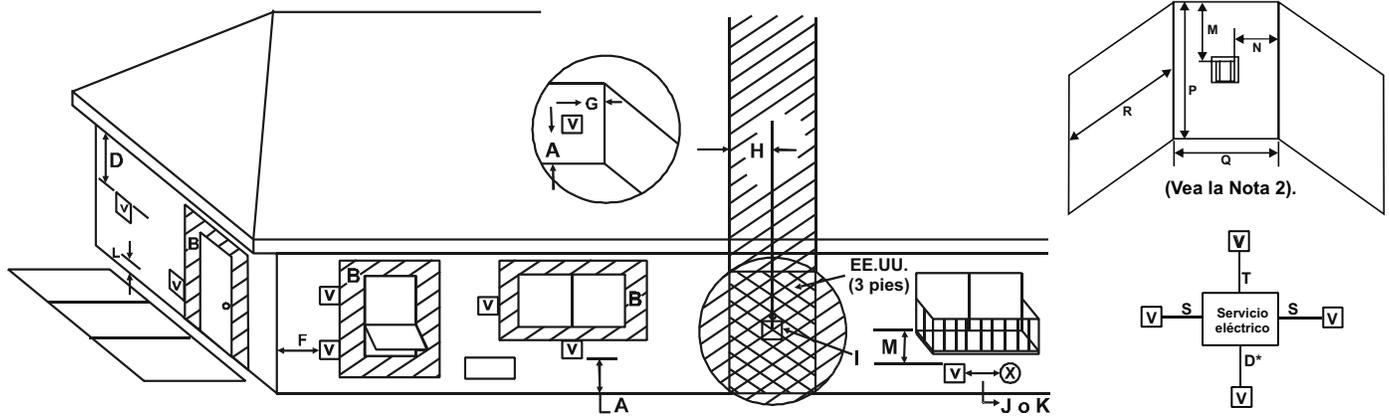
* 3 pies es el mínimo en regiones donde nieva

Figura 4.2 Altura mínima entre el techo y la parte más baja de la abertura de descarga.

La Figura 4.2 especifica las alturas mínimas del tubo de escape para varios techos inclinados.

	Terminación de gas	Terminación donde se usa madera y aceite como combustible
A	6 pulg.	20 pulg.

Figura 4.3 Terminación vertical múltiple



V = RESPIRADERO **X** = ENTRADA DE SUMINISTRO DE AIRE = ÁREAS DONDE EL RESPIRADERO NO ES PERMITIDO

- | | |
|--|---|
| <p>A = 12 pulgadas..... distancias sobre el nivel del suelo, (Vea la Nota 1). veranda, porche, terraza o balcón.</p> <p>B = 12 pulgadas..... distancias a una ventana o puerta que se puedan abrir, o a ventanas permanentemente cerradas. (Vidrio)</p> <p>D* = 18 pulgadas..... distancia vertical para soffits sin ventilación o soffits ventilados ubicados sobre el respiradero.</p> <p style="padding-left: 20px;">*30 pulgadas para soffits ataviados de vinilo y servicio eléctrico inferior.</p> <p>F = 9 pulgadas..... distancia a la esquina exterior.</p> <p>G = 6 pulgadas..... distancia a la esquina interior.</p> <p>H = 3 pies (Canadá)..... no se debe instalar sobre un medidor o regulador de gas a menos de 3 pies (90 cm) horizontalmente desde la línea del centro del regulador.</p> <p>I = 3 pies (EE.UU.)
6 pies (Canadá)..... distancia a la salida de ventilación del regulador del servicio de gas.</p> <p>J = 9 pulgadas (EE.UU.)
12 pulgadas (Canadá).. distancia a una entrada de suministro de aire no mecánica del inmueble o a la entrada de aire de combustión de cualquier otro aparato.</p> | <p>K = 3 pies (EE.UU.)
6 pies (Canadá) distancia a una entrada de suministro de aire operada mecánicamente.</p> <p>L** = 7 pies distancia sobre una acera pavimentada o entrada para coches pavimentada ubicada en propiedad pública. (Vea la Nota 1).</p> <p>M*** = 18 pulgadas distancia debajo de una veranda, porche, terraza, balcón o saliente.</p> <p style="padding-left: 20px;">42 pulgadas vinilo.</p> <p>S = 6 pulgadas.....distancia de los lados del servicio eléctrico. (Vea la Nota 5).</p> <p>T = 12 pulgadas.....distancia sobre servicio eléctrico. (Vea la Nota 5).</p> |
|--|---|

Aplicaciones para el nicho

- N = 6 pulgadasparedes laterales no vinílicas.
12 pulgadasparedes laterales vinílicas.
- P = 8 pies

	Q _{MÍN}	R _{MÁX}
1 respiradero	3 pies	2 x Q _{REAL}
2 respiraderos	6 pies	1 x Q _{REAL}
3 respiraderos	9 pies	2/3 x Q _{REAL}
4 respiraderos	12 pies	1/2 x Q _{REAL}
Q _{MÍN} = N° de respiraderos x 3 R _{MÁX} = (2 / N° de respiraderos) x Q _{REAL}		

** un tubo de escape no debe terminar directamente encima de una acera o entrada para coches pavimentada ubicada entre dos viviendas familiares que la compartan.

*** está permitido sólo si la veranda, porche, terraza o balcón están completamente descubiertos con un mínimo de 2 lados debajo del piso o si cumple con la Nota 2.

NOTA 1: En una propiedad privada donde el respiradero se encuentra a menos de 7 pies por encima del nivel de la acera, entrada para coches, porche, veranda o balcón, se sugiere el uso de un protector para respiraderos. (Vea la página con los componentes del tubo de escape.)

NOTA 2: Se permiten respiraderos en nichos (espacios abiertos en uno sólo de sus lados y con una saliente) con las dimensiones especificadas para revestimiento exterior vinílico o no vinílico y soffits. **1.** Debe haber un mínimo de 3 pies entre los respiraderos. **2.** Todas las entradas de suministro de aire mecánicas que estén a 10 pies del respiradero deben estar como mínimo a 3 pies debajo del respiradero. **3.** Todas las entradas de suministro de aire por gravedad que estén a 3 pies del respiradero, deben estar como mínimo a 1 pie debajo del respiradero.

Figura 4.4 Distancias mínimas de la terminación

NOTA 3: Los códigos y reglamentos locales pueden exigir otras distancias diferentes.

NOTA 4: Los respiraderos pueden estar calientes. Evite que queden próximos a puertas u otras áreas transitadas.

NOTA 5: La ubicación del respiradero no debe interferir con el acceso al servicio eléctrico.

ADVERTENCIA: En EE. UU.: **NO** se permiten respiraderos en porches cubiertos. Respete las distancias a las paredes laterales, salientes y al nivel del suelo que establecen las instrucciones.

En Canadá: **NO se permiten** respiraderos en porches privados. Se permite la instalación de un respiradero en porches que tengan dos o más lados descubiertos. Respete las distancias a las paredes laterales, salientes y al nivel del suelo que establecen las instrucciones.

Hearth & Home Technologies no asume ninguna responsabilidad por el mal funcionamiento del aparato cuando el sistema de ventilación no cumple con estos requisitos.

5

Información del tubo de escape y diagramas

A. Tabla del tubo de escape

Las abreviaciones listadas en esta tabla son utilizadas en los diagramas del tubo de escape.

Símbolo	Descripción
V ₁	Primera sección (más cerca al aparato) de longitud vertical
V ₂	Segunda sección de longitud vertical
H ₁	Primera sección (más cerca al aparato) de longitud horizontal
H ₂	Segunda sección de longitud horizontal

⚠ ADVERTENCIA



Riesgo de incendio.
Riesgo de explosión.
Riesgo de asfixia.

NO conecte este aparato a gas al tubo de salida de humo de otro aparato que funciona con combustible sólido u otro tipo de gas.

- Ventile este aparato directamente afuera.
 - Utilice un sistema de ventilación por separado para este aparato.
- Puede impedir el funcionamiento seguro de este aparato y de cualquier otro aparato que esté conectado al tubo de salida de humo.



B. Uso de los codos

PRECAUCIÓN

Se deben seguir TODAS las especificaciones de configuración del tubo de escape.

- Este producto fue evaluado y homologado con estas especificaciones.
- El desempeño de este aparato se verá afectado si no se siguen estas especificaciones.

Los tramos diagonales tienen aspectos de ventilación vertical y horizontal cuando se calculan los efectos. Utilice la altura para el aspecto vertical y la longitud para el aspecto horizontal (consulte la Figura 5.1).

En lugar de un codo de 90°, se pueden usar dos codos de 45°. En los tramos de 45°, un pie de diagonal equivale a una longitud de 8,5 pulgadas y a una altura de 8,5 pulgadas. Una sección de tubo recto se permite entre los dos codos de 45° (consulte la Figura 5.1).

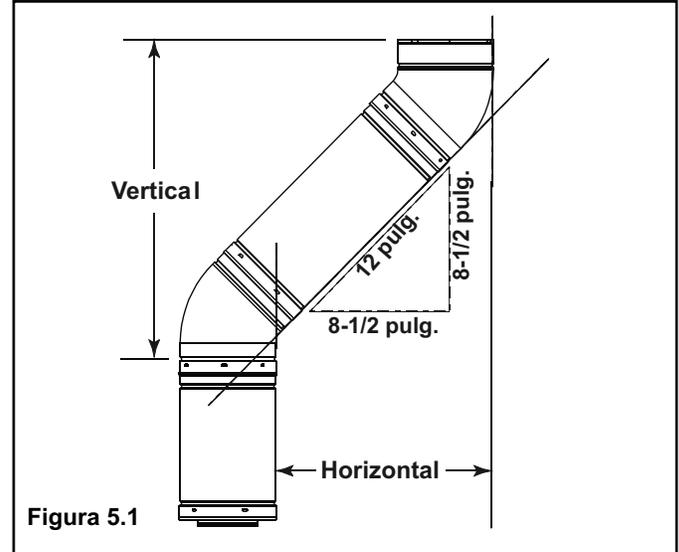


Figura 5.1

C. Estándares de medición

Las medidas verticales y horizontales que figuran en los diagramas del tubo de escape fueron tomadas siguiendo estos estándares.

1. Las medidas del tubo se muestran usando la longitud efectiva del tubo (vea la Figura 5.2).
2. Las medidas se toman a partir del gabinete exterior del aparato; no de los restringidores.
3. Las terminaciones horizontales se miden hasta la superficie de montaje exterior (reborde del respiradero) (vea la Figura 4.1).
4. Las terminaciones verticales se miden hasta la parte de abajo del respiradero.
5. El tubo de escape horizontal puede ser instalado sin que requiera una inclinación.

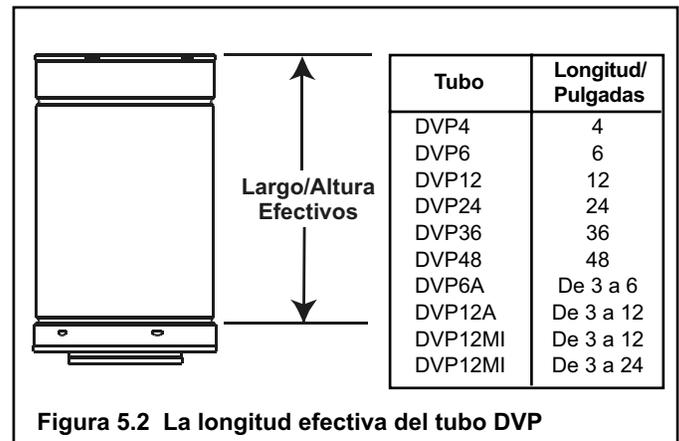


Figura 5.2 La longitud efectiva del tubo DVP

D. Uso del tubo de escape flexible

El tubo de escape debe ser sujetado con una distancia entre los intervalos de soporte que no exceda los 4 pies, y con una comba de no más de 1/2 pulgada entre los soportes.

Se requiere la instalación de un soporte en cada punto donde el tubo de escape cambie de dirección, éste puede ser colocado en cualquier lugar con tal de mantener la distancia necesaria a los materiales combustibles. Una instalación "hacia arriba y afuera" (Figura 5.3) sólo requiere el soporte suficiente para mantener la distancia necesaria a los materiales combustibles. Sin embargo, el punto de fijación del tubo de escape y la ubicación del cortafuegos se consideran como soportes.

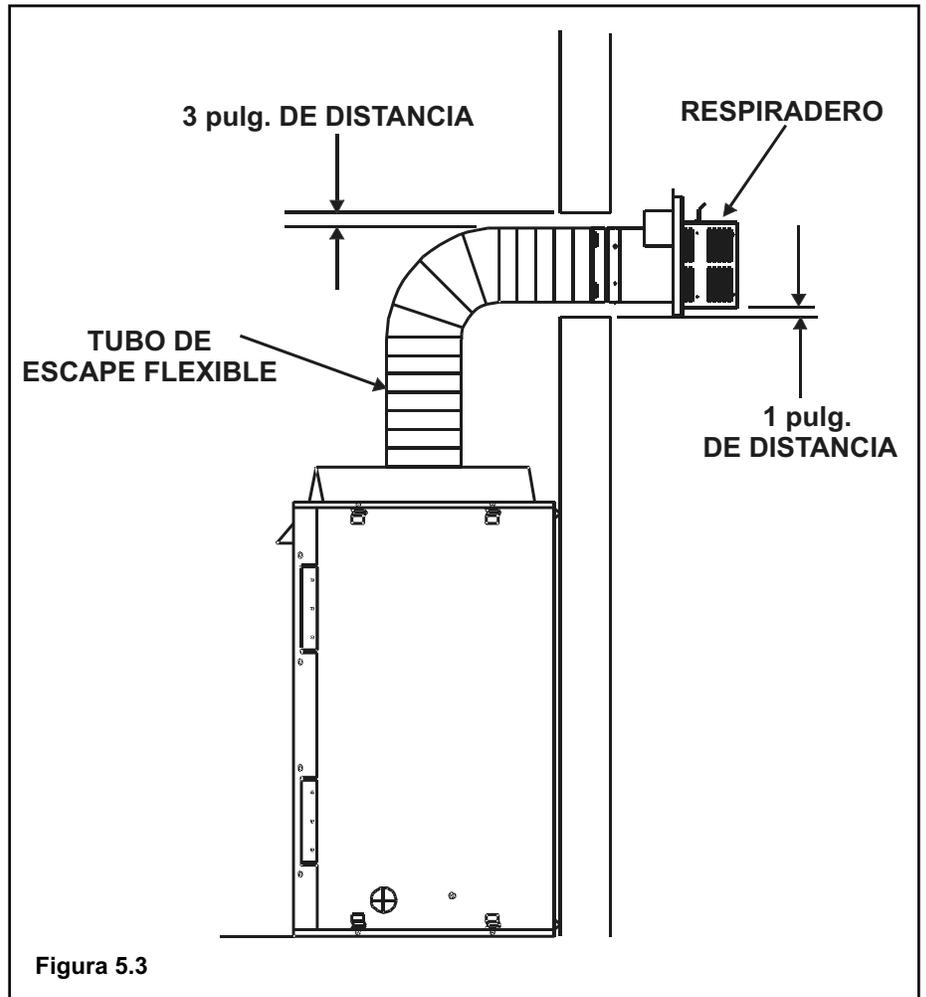


Figura 5.3

E. Diagramas del tubo de escape

⚠ ADVERTENCIA



Riesgo de incendio. Riesgo de explosión.

NO ponga aislamiento u otros materiales combustibles entre los cortafuegos para cielorrasos.

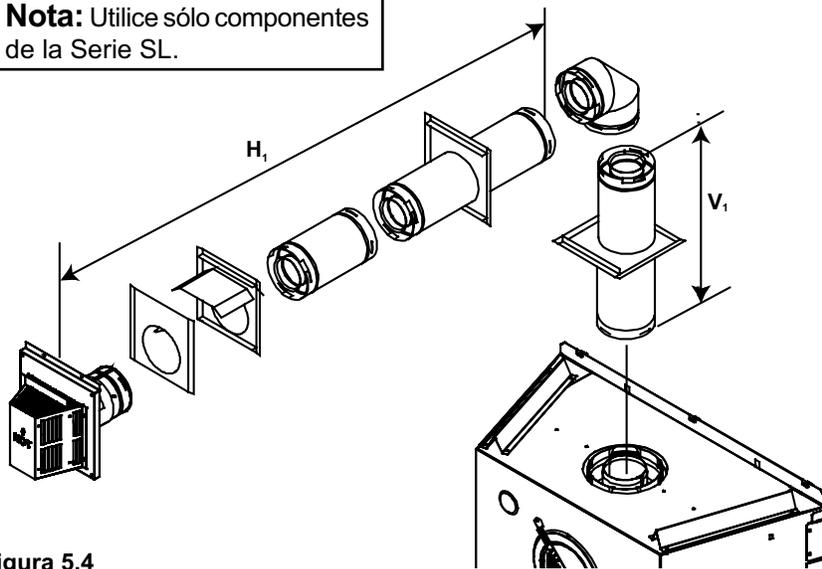
- SIEMPRE mantenga las distancias que se especifican alrededor de los sistemas de ventilación y los cortafuegos.
 - Instale el protector de paredes cortafuegos y el cortafuegos para cielorrasos como se especifica.
- El no mantener el aislamiento u otros materiales lejos del tubo de escape puede causar un incendio.



1. Tubo de escape superior con terminación horizontal

Un codo

Nota: Utilice sólo componentes de la Serie SL.



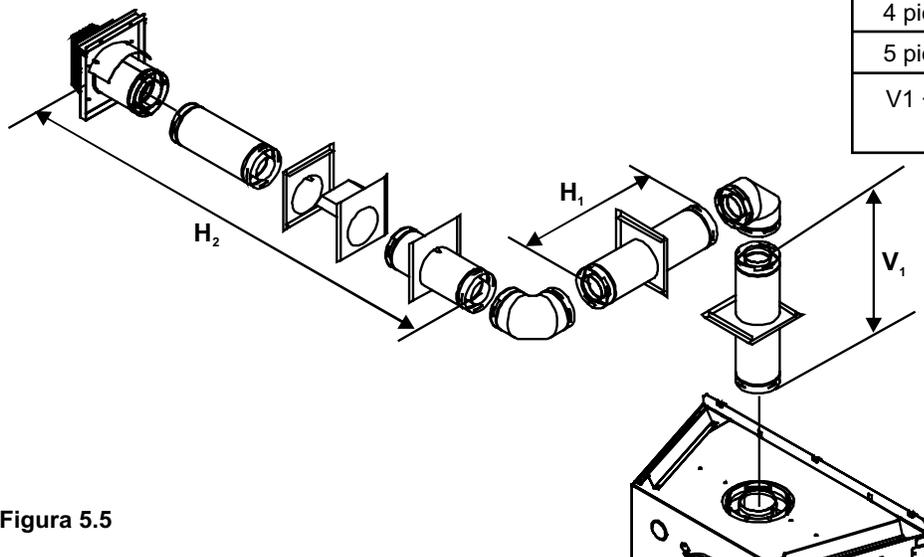
V_1 Mínimo		H_1 Máximo	
Sólo codos		1,5 pies	457 mm
1 pie	305 mm	2 pies	610 mm
2 pies	610 mm	4 pies	1,2 m
3 pies	914 mm	9 pies	2,7 m
4 pies	1,2 m	12 pies	3,7 m
$V_1 + H_1 = 30$ pies. (9,1 m) máximo			

NOTA: DEBE haber una reducción del 25% en total de tramo horizontal (H) si utiliza tubo de escape flexible con la excepción de una instalación simple "hacia arriba y afuera" (vea la Figura 5.3).

Figura 5.4

Dos codos

Nota: Utilice sólo componentes de la Serie SL.



V_1 Mínimo		$H_1 + H_2$ Mínimo	
6 pulg.	152 mm	1-1/2 pies	457 mm
1 pie	305 mm	2 pies	610 mm
2 pies	610 mm	4 pies	1,2 m
3 pies	914 mm	6 pies	1,8 m
4 pies	1,2 m	8 pies	2,4 m
5 pies	1,5 m	10 pies	3 m
$V_1 + H_1 + H_2 = 50$ pies. (15,2 m) máximo			
$H_1 + H_2 = 17$ pies (5,2 m) máximo			

NOTA: DEBE haber una reducción del 25% en total de tramo horizontal (H) si utiliza tubo de escape flexible con la excepción de una instalación simple "hacia arriba y afuera" (vea la Figura 5.3).

Figura 5.5

1. Tubo de escape superior con terminación horizontal - (continuación)

Tres codos

V ₁ Mín.		H ₁ Máx.		V ₂ Mín.		H ₂ Máx.		V ₁ + V ₂ Mín.		H ₁ + H ₂ Máx.	
Sólo codos		No se permite		No se permite		No se permite		No se permite		No se permite	
1-1/2 pies	457 mm	1 pie	305 mm	6 pulg.	152 mm	1 pie	305 mm	2 pies	610 mm	2 pies	610 mm
2-1/2 pies	762 mm	2 pies	610 mm	1-1/2 pies	457 mm	2 pies	610 mm	4 pies	1,2 m	4 pies	1,2 m
3-1/2 pies	1,1 m	3 pies	914 mm	1-1/2 pies	457 mm	3 pies	914 mm	5 pies	1,5 m	6 pies	1,8 m
4-1/2 pies	1,4 m	4 pies	1,2 m	1-1/2 pies	457 mm	1-1/2 pies	457 mm	6 pies	1,8 m	6-1/2 pies	2 m
5-1/2 pies	1,7 m	5 pies	1,5 m	1-1/2 pies	457 mm	1-1/2 pies	457 mm	7 pies	2,1 m	6-1/2 pies	2 m
H ₁ + H ₂ = 8 pies (2,4 m) máximo						V ₁ + V ₂ + H ₁ + H ₂ = 50 pies (15,2m) máximo					

Nota: Utilice sólo componentes de la Serie SL.

NOTA: DEBE haber una reducción del 25% en total de tramo horizontal (H) si utiliza tubo de escape flexible con la excepción de una instalación simple "hacia arriba y afuera" (vea la Figura 5.3).

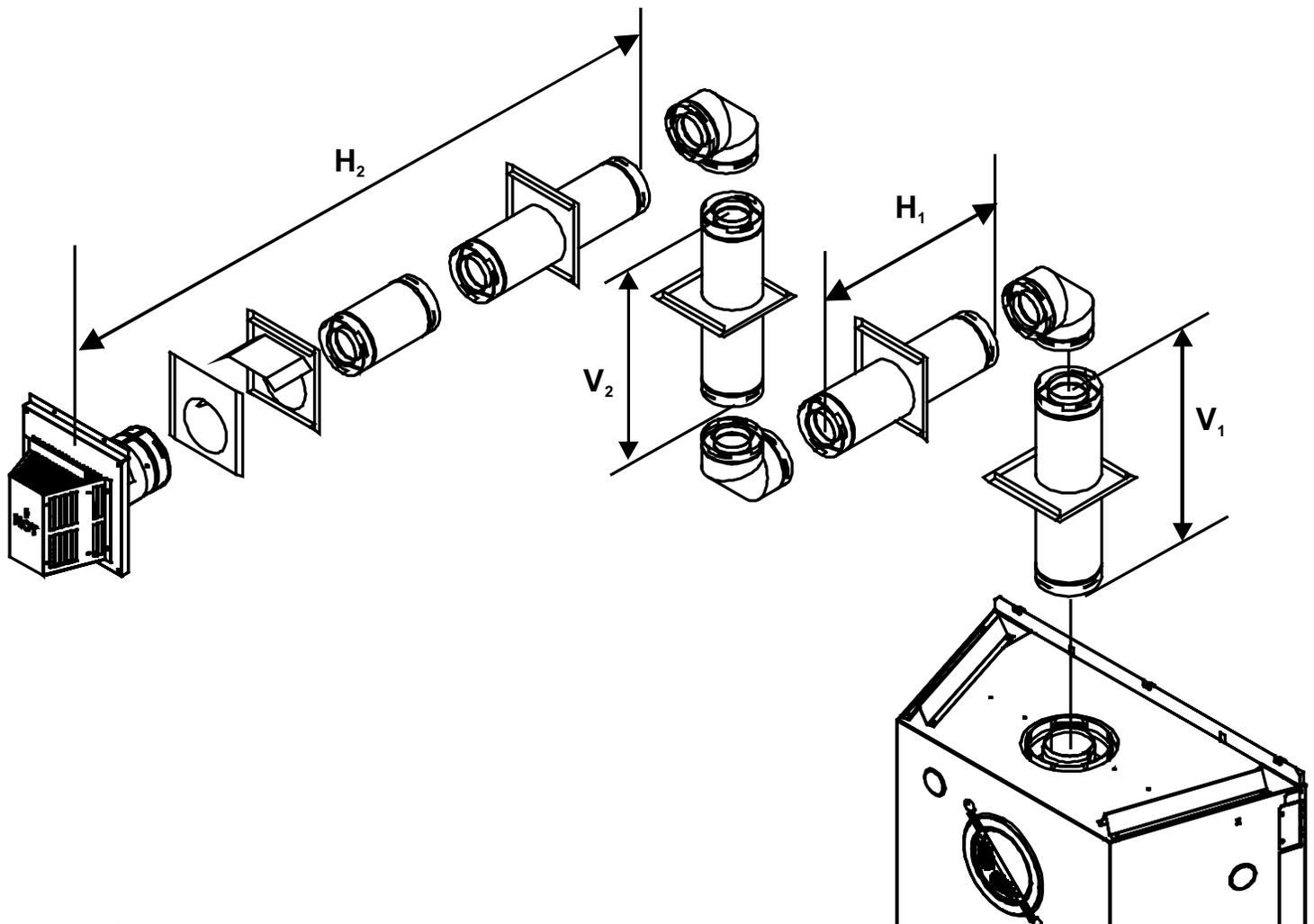
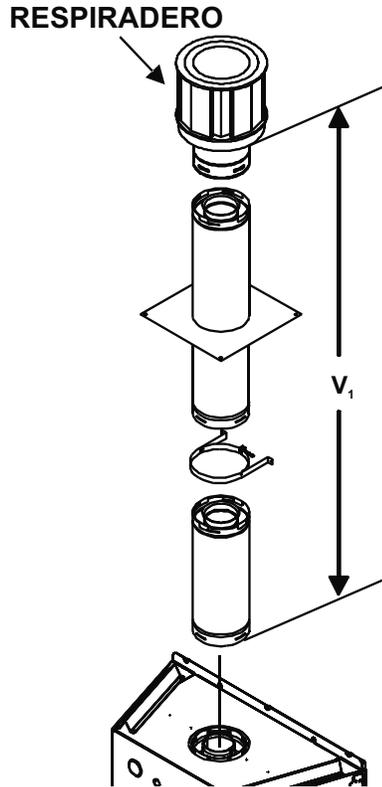


Figura 5.6

2. Tubo de escape superior con terminación vertical

Sin codo

Nota: Utilice sólo componentes de la Serie SL.



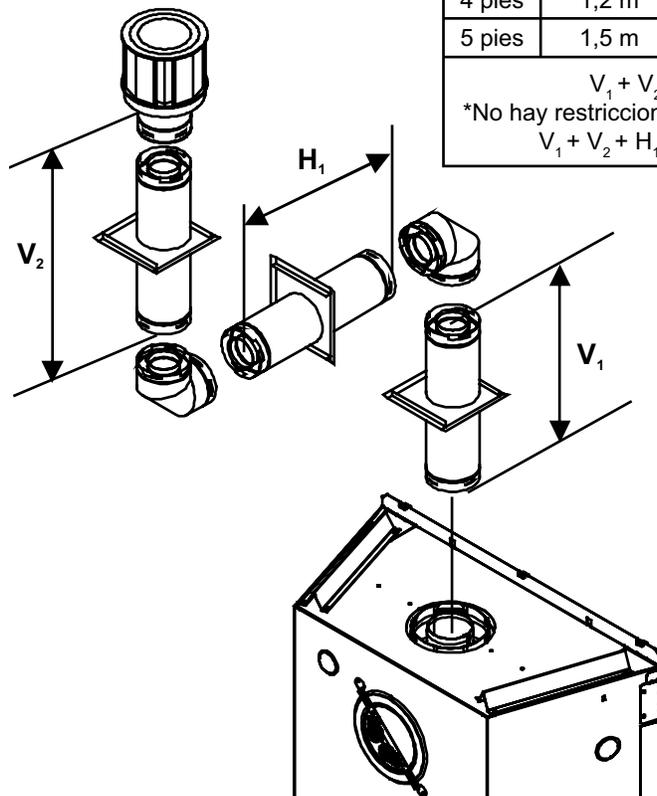
$V_1 = 41$ pies máx. (12,5 m)

NOTA: Si decide instalar un tubo de escape con terminación vertical directamente sobre el aparato, debe utilizar el reductor de tubo de escape opcional.

Figura 5.7

Dos codos

Nota: Utilice sólo componentes de la Serie SL.



	V_1	H_1 Máximo		V_2	$V_1 + V_2$ Mín.	
1 pie	305 mm	2 pies	610 mm	*	*	*
2 pies	610 mm	4 pies	1,2 m	*	*	*
3 pies	914 mm	6 pies	1,8 m	*	*	*
4 pies	1,2 m	8 pies	2,4 m	*	*	*
5 pies	1,5 m	12 pies	3,7 m	*	*	*

$V_1 + V_2 + H_1 = 45$ pies (13,7 m) Máximo
 *No hay restricciones específicas en este valor EXCEPTO que $V_1 + V_2 + H_1$ no pueden exceder 45 pies (13,7 m)

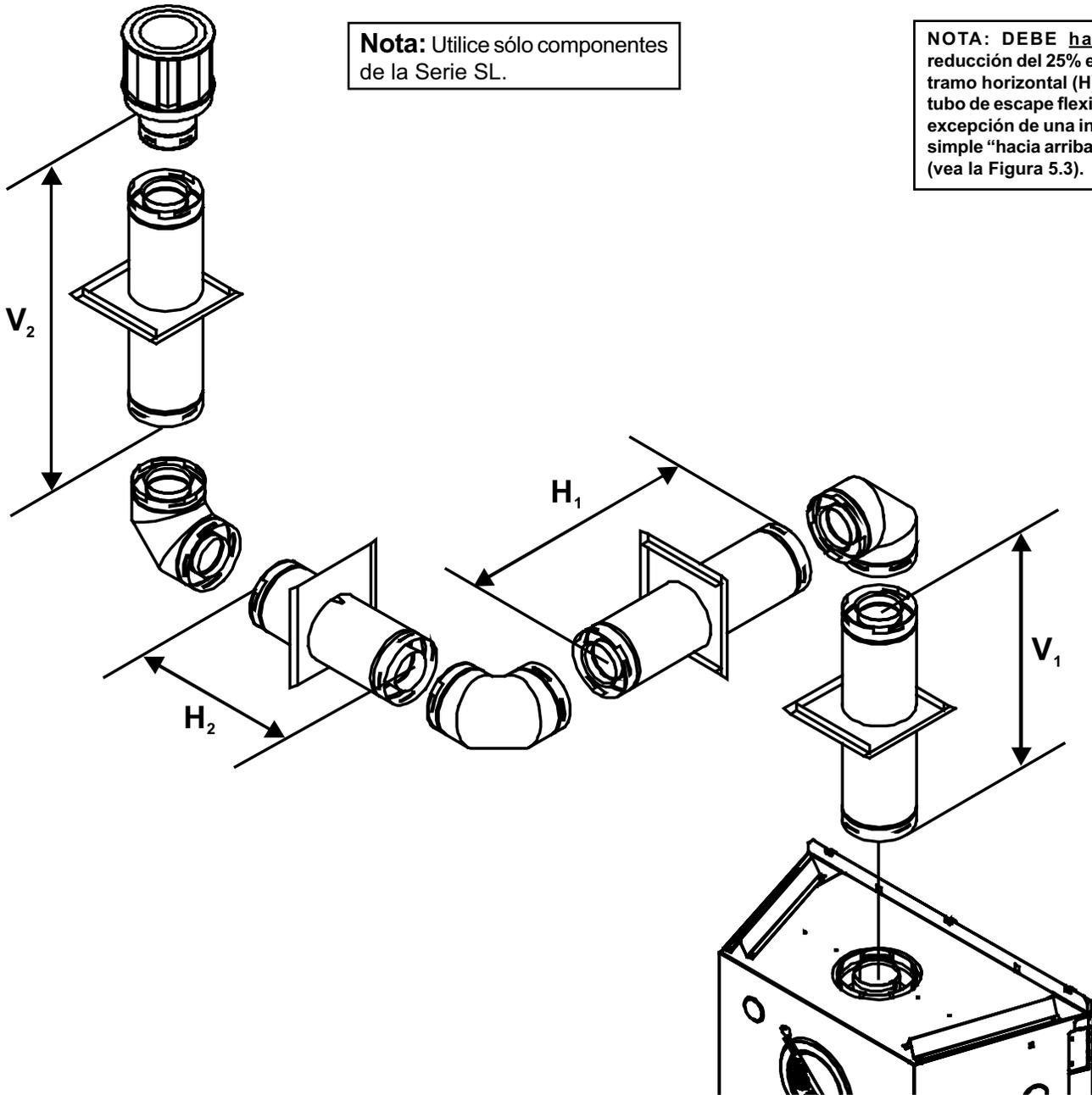
NOTA: DEBE haber una reducción del 25% en total de tramo horizontal (H) si utiliza tubo de escape flexible con la excepción de una instalación simple "hacia arriba y afuera" (vea la Figura 5.3).

Figura 5.8

2. Tubo de escape superior con terminación vertical (continuación)

Tres codos

V_1		$H_1 + H_2$		V_2		$V_1 + V_2$ Mínimo		$H_1 + H_2$ Máximo	
SÓLO CODOS		0	0	1-1/2 pies	457 mm	1-1/2 pies	457 mm	0	0
1-1/2 pies	457 mm	3 pies	914 mm	*	*	*	*	3 pies	914 mm
2-1/2 pies	762 mm	5 pies	1,5 m	*	*	*	*	5 pies	1,5 m
3-1/2 pies	1,1 m	7 pies	2,1 m	*	*	*	*	7 pies	2,1 m
4-1/2 pies	1,4 m	11 pies	3,4 m	*	*	*	*	11 pies	3,4 m
$H_1 + H_2 = 11$ pies (3,4 m) máximo $V_1 + V_2 + H_1 + H_2 = 33$ pies (10,1 m) máximo									



Nota: Utilice sólo componentes de la Serie SL.

NOTA: DEBE haber una reducción del 25% en total de tramo horizontal (H) si utiliza tubo de escape flexible con la excepción de una instalación simple “hacia arriba y afuera” (vea la Figura 5.3).

Figura 5.9

3. Ventilación trasera con terminación horizontal

Sin codo

$H_1 = 30$ pulg. (762 mm) máximo

Nota: Utilice sólo componentes de la Serie DVP.

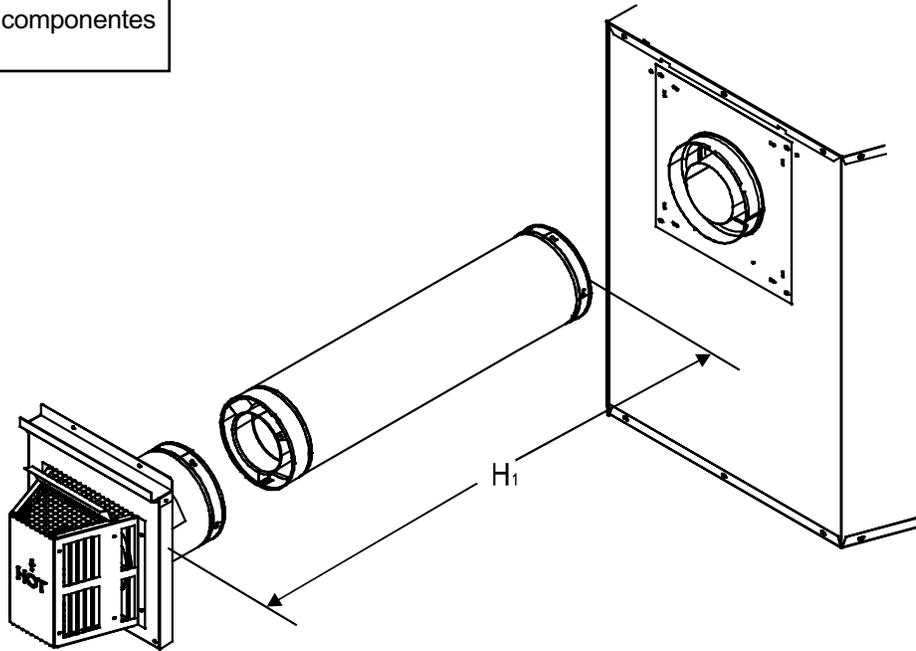


Figura 5.10

Dos codos

Nota: Utilice sólo componentes de la Serie DVP.

H_1 Máximo		V_1 Mínimo		H_2		$H_1 + H_2$ Máximo	
6 pulg.	152 mm	Codos de 90° juntos		1-1/2 pies	457 mm	2 pies	610 mm
1-1/2 pies	457 mm	1 pies	305 mm	1 pie	305 mm	2-1/2 pies	762 mm
2-1/2 pies	762 mm	2 pies	610 mm	4 pies	1,2 m	6-1/2 pies	2 m
3-1/2 pies	1 m	3 pies	914 mm	5 pies	1,5 m	8-1/2 pies	2,6 m
$V_1 + H_1 + H_2 = 30$ pies (9,1 m) máximo				$H_1 = 8$ pies (2,4 m) máximo			
$H_1 + H_2 = 8-1/2$ pies (2,6 m) máximo							

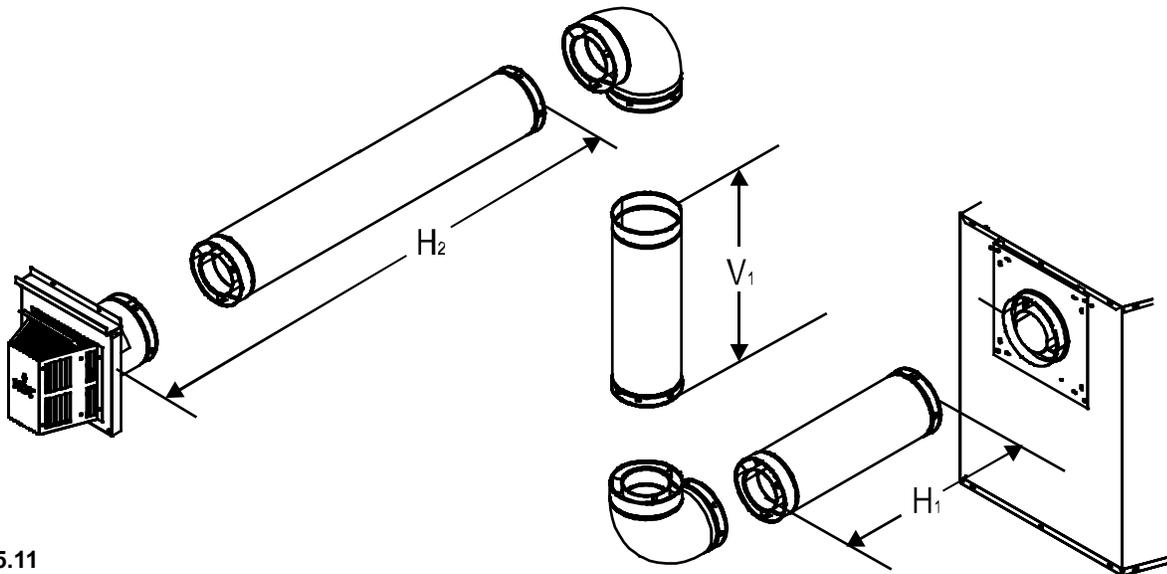


Figura 5.11

3. Ventilación trasera con terminación horizontal (continuación)

Tres codos

Nota: Utilice sólo componentes de la Serie DVP.

H ₁ Máximo		V ₁ Mínimo		H ₂ + H ₃		H ₁ + H ₂ + H ₃ Máximo	
Sólo codos		0	0	0	0	0	0
1-1/2 pies	457 mm	1 pie	305 mm	1/2 pie	152 mm	2 pies	610 mm
2-1/2 pies	762 mm	2 pies	610 mm	3-1/2 pies	1,1 m	6 pies	1,8 m
3-1/2 pies	1,1 m	3 pies	914 mm	4-1/2 pies	1,4 m	8 pies	2,4 m
V ₁ + H ₁ + H ₂ + H ₃ = 30 pies (9,1 m) máximo				H ₁ = 3-1/2 pies (1,2 m) máximo			

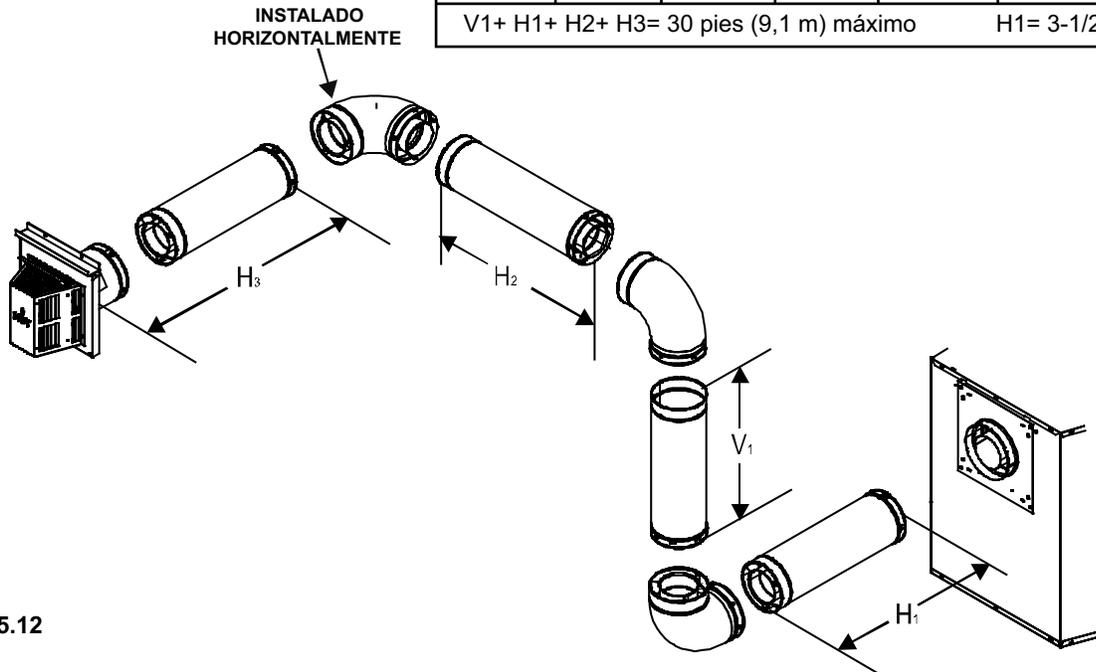
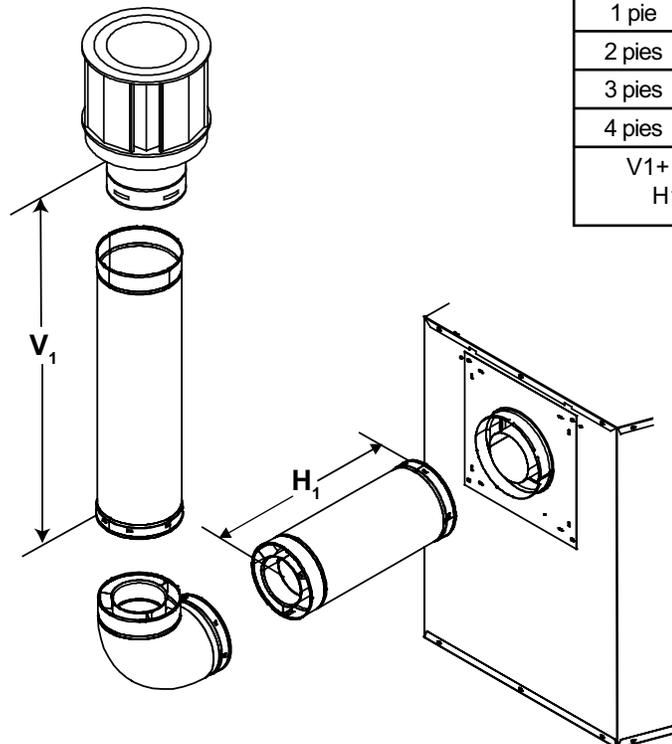


Figura 5.12

4. Ventilación trasera con terminación vertical

Un codo

Nota: Utilice sólo componentes de la Serie DVP.



V ₁ Mínimo		H ₁ Máximo	
1 pie	305 mm	3 pies	914 mm
2 pies	610 mm	6 pies	1,8 m
3 pies	914 mm	9 pies	2,7 m
4 pies	1,2 m	12 pies	3,7 m
V ₁ + H ₁ = 35 pies (10,7 m) máximo			
H ₁ = 11 pies (3,4 m) máximo			

Figura 5.13

4. Ventilación trasera con terminación vertical (continuación)

Dos codos

Nota: Utilice sólo componentes de la Serie DVP.

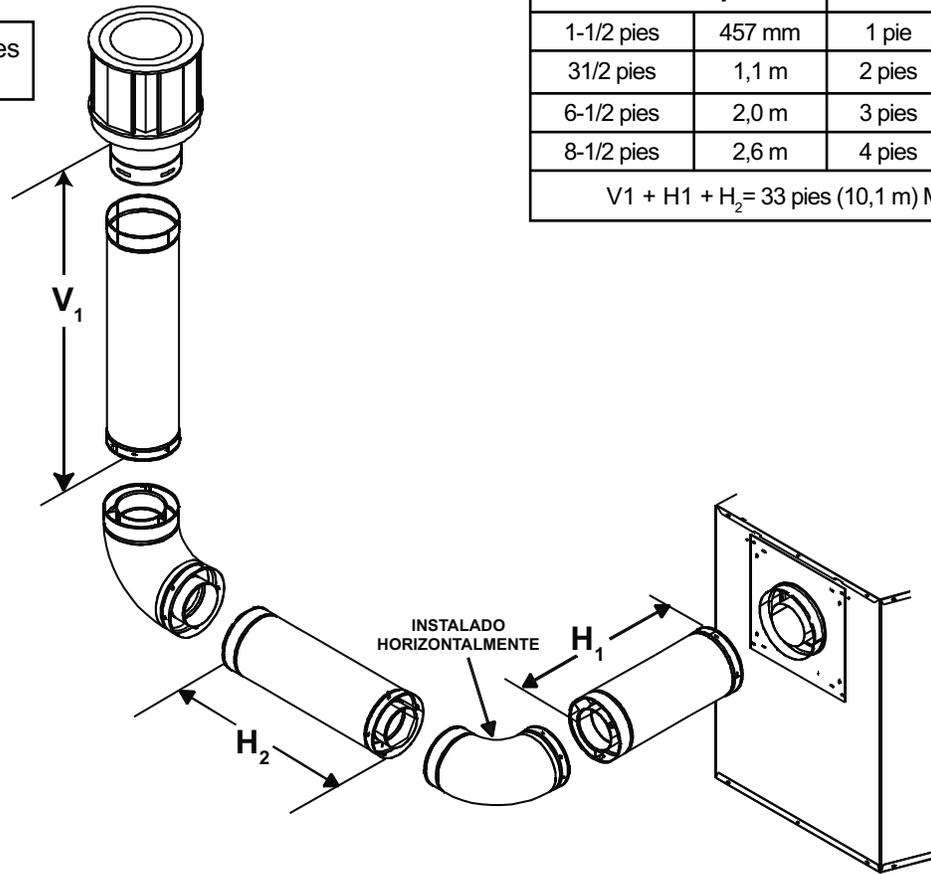


Figura 5.14

6

Distancias del tubo de escape y el armazón

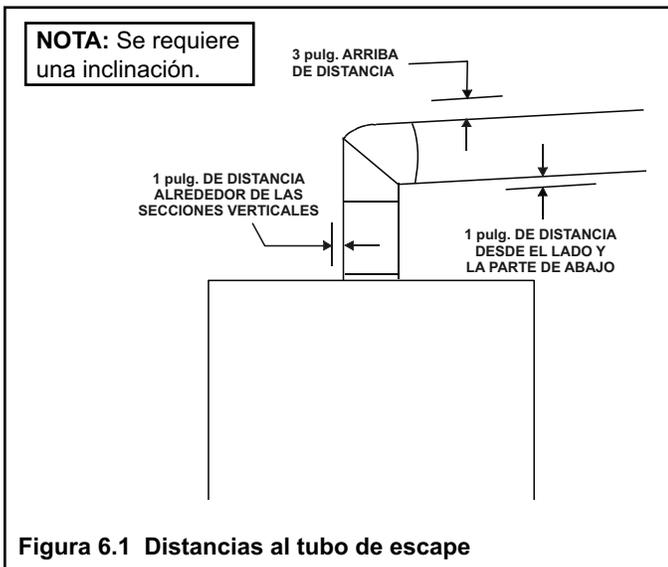
A. Distancias entre el tubo de escape y los materiales combustibles

⚠ ADVERTENCIA

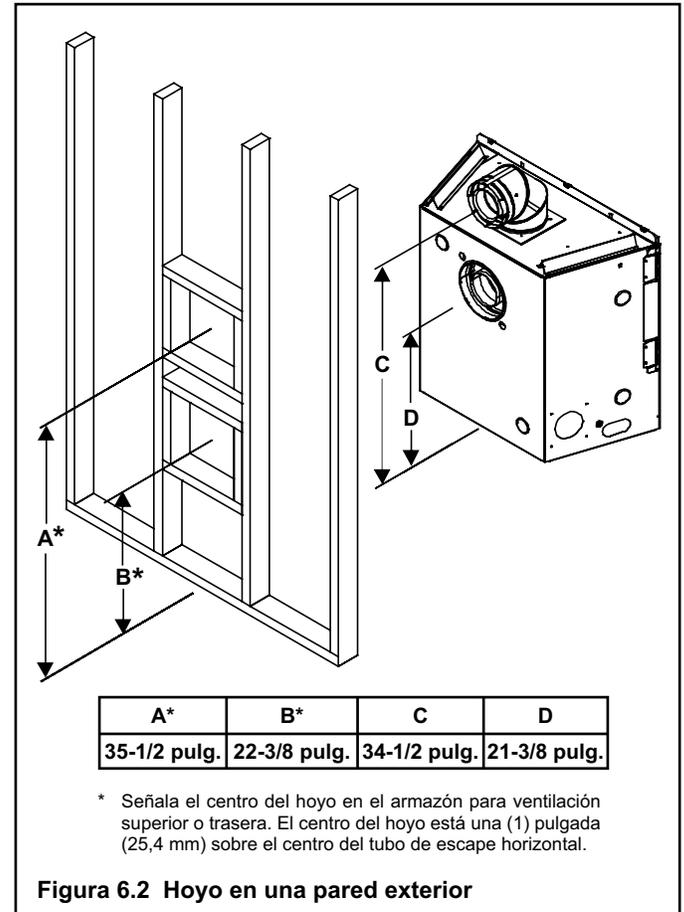
Riesgo de incendio.
Riesgo de explosión.
Mantenga la distancia entre el tubo de escape y los materiales combustibles como se especifica.

- No tape con aislamiento u otros materiales el espacio para el aire.

Mantener el aislamiento u otros materiales sobre el tubo de escape puede causar un incendio.



B. Armazón para la penetración de una pared

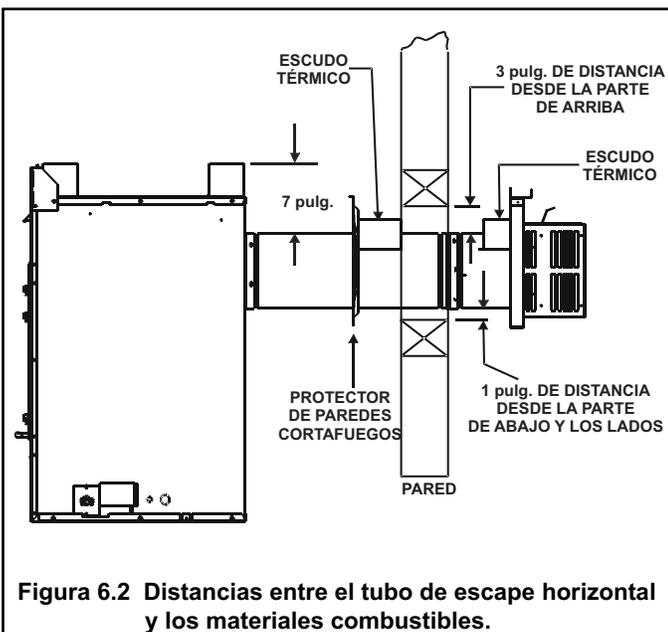


Penetración de una pared combustible

Siempre que deba atravesar una pared combustible, enmarque un orificio para instalar un protector cortafuegos (Figura 6.2). Utilice materiales del mismo tamaño con los que se construyó la pared. El protector de paredes cortafuegos conserva las distancias mínimas y evita la infiltración de aire frío.

Penetración de una pared incombustible

Si debe atravesar una pared de material incombustible, como concreto, un hoyo con un diámetro de una pulgada mayor que el diámetro del tubo de escape es suficiente.



C. Armazón para una penetración vertical

ADVERTENCIA



Riesgo de incendio.

No deje que aislamiento soplado o materiales que estén sueltos toquen el tubo de escape.

- Los códigos nacionales de construcción recomiendan el uso de un escudo aislante para áticos para que el aislamiento soplado o materiales sueltos no tengan contacto con el tubo de escape.
- Hearth & Home Technologies requiere el uso de un escudo aislante para áticos.

Instalación del cortafuegos para cielorrasos

- Si el sistema de ventilación debe atravesar un cielorraso, enmarque una abertura de 10 por 10 pulgadas (vea la Figura 6.3).
- Enmarque el área con madera del mismo tamaño con las que se construyeron las vigas del cielorraso/piso.
- Cuando instale un aparato de ventilación superior con terminación vertical, el hoyo debe estar directamente sobre el aparato, a menos que el tubo de escape no esté alineado.
- No ponga aislamiento alrededor del tubo de escape. Mantenga el aislamiento alejado del tubo de escape.

Instalación del escudo aislante para áticos

Nota: Si utiliza un escudo aislante para áticos, no es necesario colocar un cortafuegos adicional para cielorrasos.

- Enmarque la abertura para el escudo aislante para áticos.
- El escudo aislante para áticos puede ser instalado sobre o debajo del cielorraso (vea la Figura 6.4).
- Asegúrelo con tres sujetadores en cada lado.
- Doble hacia adentro las pestañas que están en la parte superior del protector de áticos, hacia el tubo de escape. Las pestañas deben mantener el tubo de escape centrado dentro del protector.
- Si el aislamiento sobrepasa la altura del protector de áticos agregue más altura de protección.

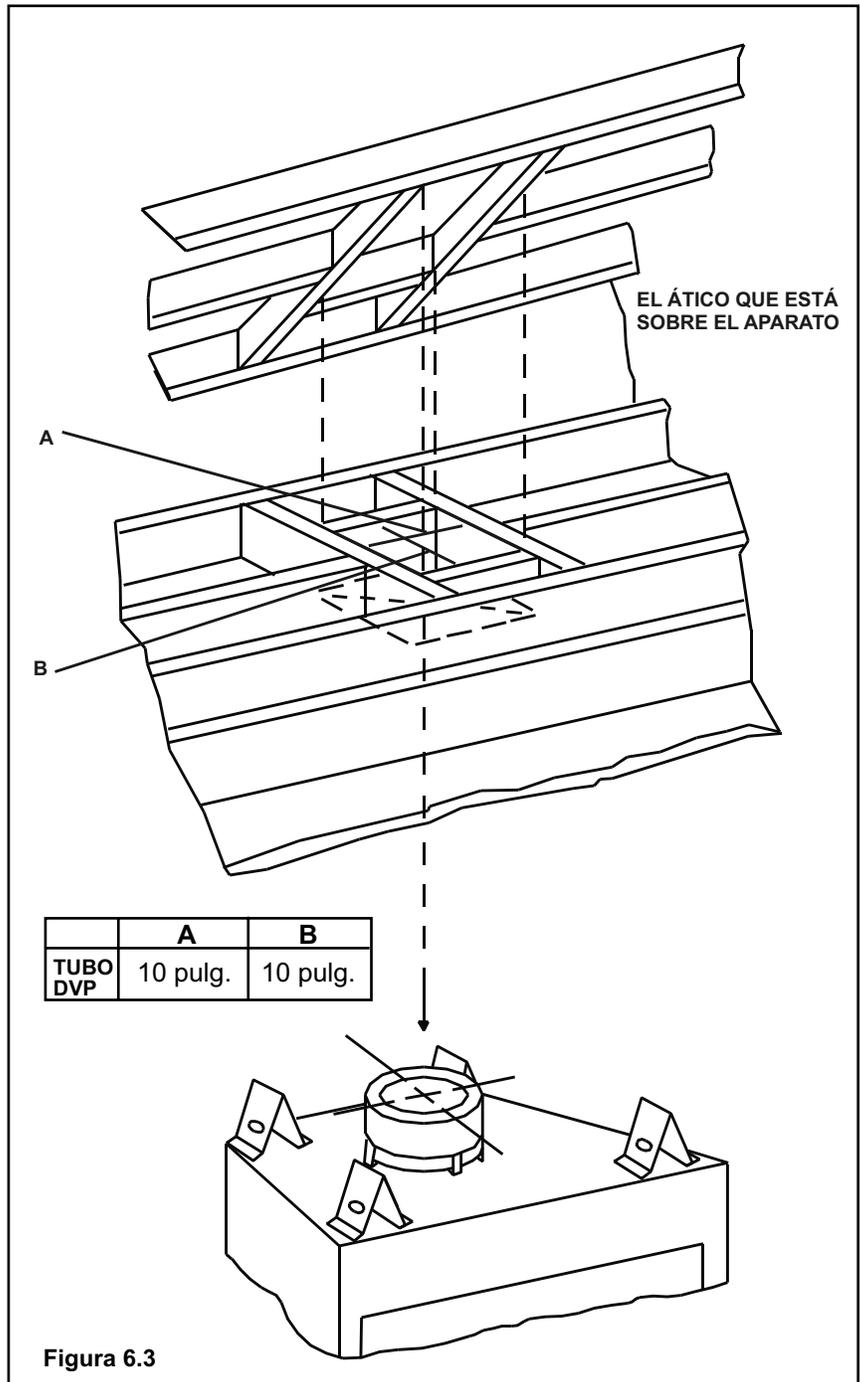


Figura 6.3

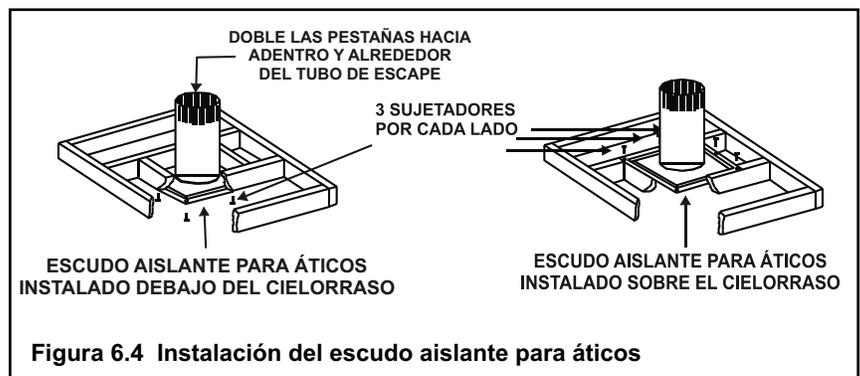


Figura 6.4 Instalación del escudo aislante para áticos

7

Preparación del aparato

A. Ventilación superior

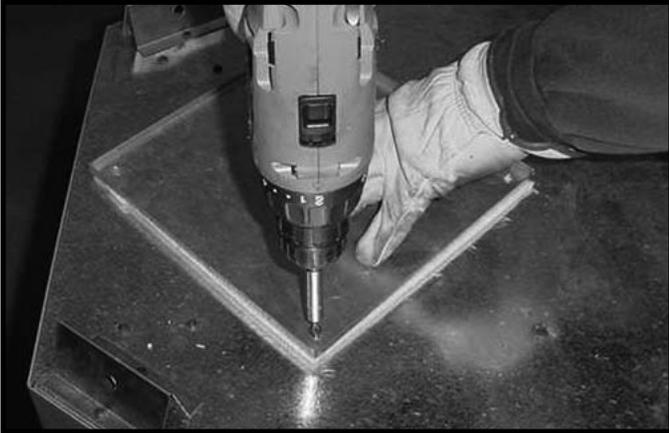


Figura 7.1 Retire la placa protectora retirando los cuatro tornillos que la sostienen en la parte superior del aparato. Retire la placa protectora y deséchela.



Figura 7.2 Retire el tapón aislante central.

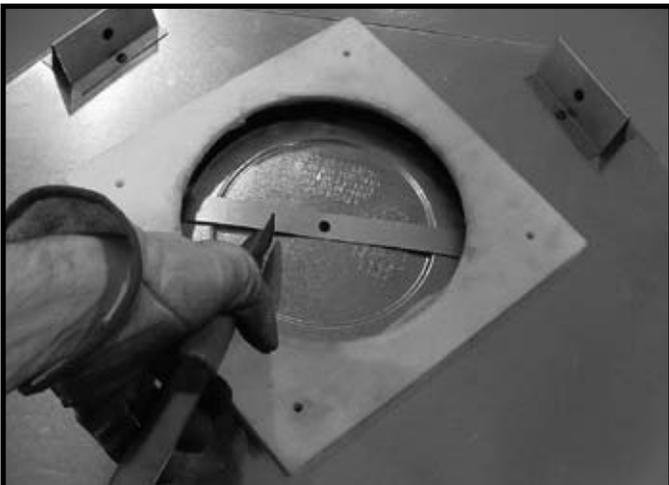


Figura 7.3 Corte la banda de retención metálica y doble los lados hacia afuera.



Figura 7.4 Doble hacia arriba las partes centrales de la banda de retención y utilícelas para retirar la tapa del tubo de escape.

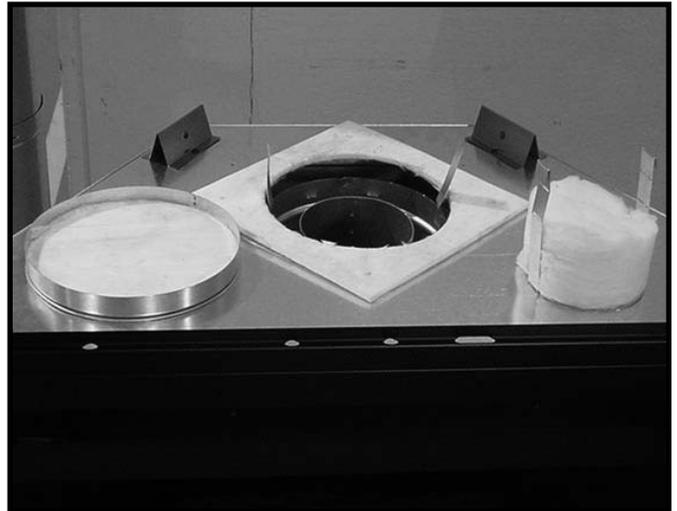


Figura 7.5 Deseche la tapa del tubo de escape, retire y deseche el tapón de aislamiento. Nota: Una vez que se retiró la tapa del tubo de escape NO SE PUEDE volver a anexar.

Avance a la Sección 7. C.



PRECAUCIÓN

Bordes cortantes

- Utilice guantes y anteojos protectores durante la instalación.



B. Ventilación trasera



Figura 7.6 Doble las pestañas hacia el centro de la tapa del tubo de escape (90°) y retire la junta aislante.



Figura 7.7 Corte la banda de retención metálica y doble los lados hacia afuera.



Figura 7.8 Doble hacia afuera las partes centrales de la banda de retención y utilícelas para retirar la tapa del tubo de escape.

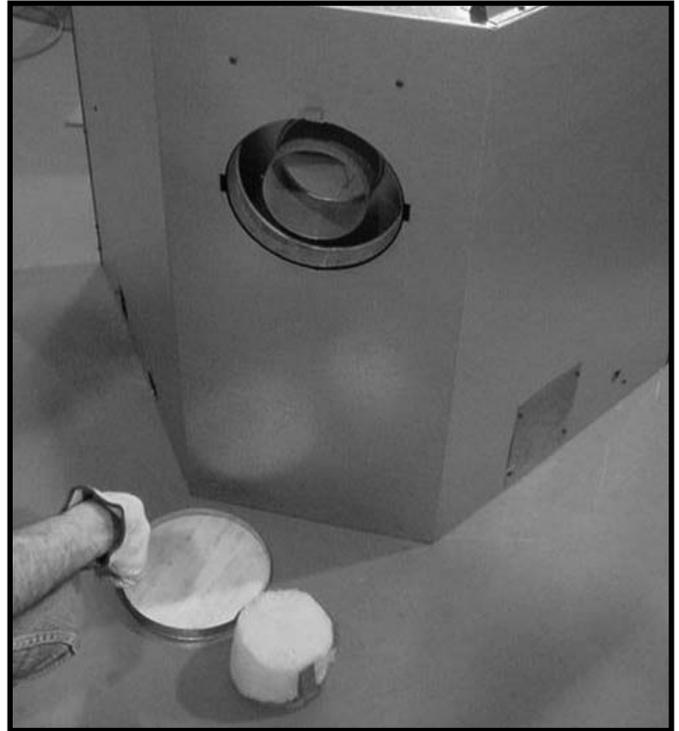


Figura 7.9 Deseche la tapa del tubo de escape, retire y deseche el tapón de aislamiento. Nota: Una vez que se retiró la tapa del tubo de escape NO se puede volver a anexar.

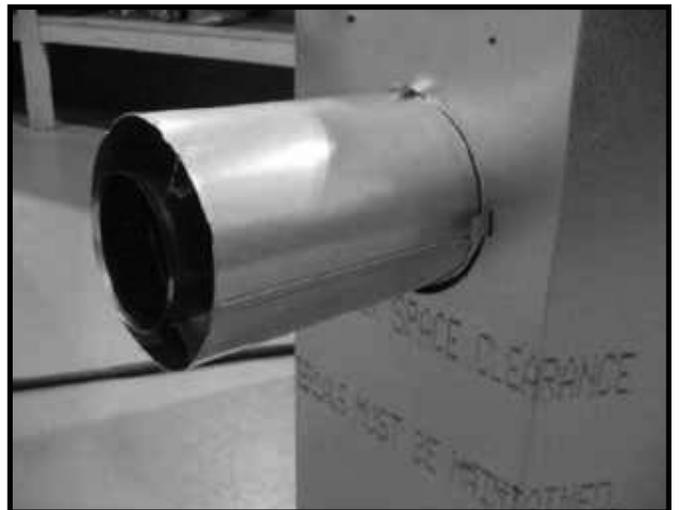


Figura 7.10 Una la primera sección del tubo de escape (se montará). Deslice la empaquetadura aislante cubriendo la sección del tubo de escape, hacia arriba contra el aparato y sobre las pestañas.

C. Cómo asegurar y nivelar el aparato

ADVERTENCIA



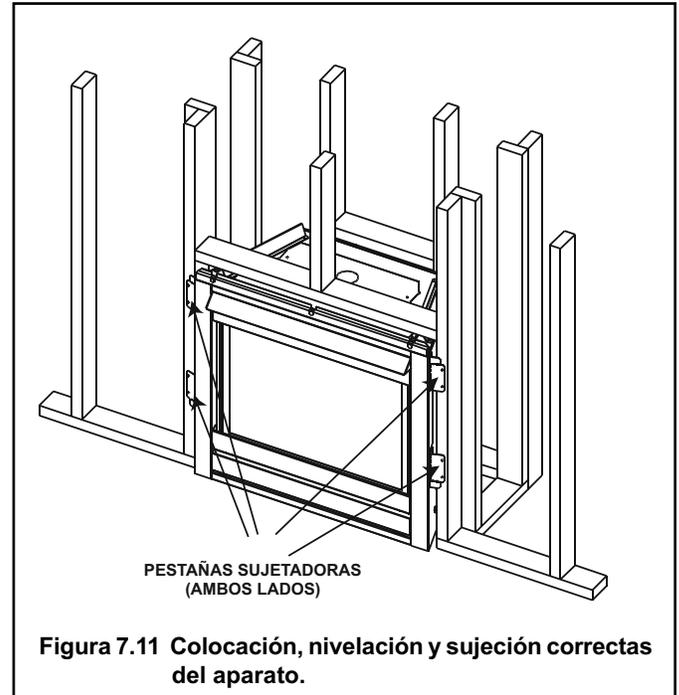
Riesgo de incendio.

- Evite el contacto con aislamiento que esté suelto o colgando.
- NO lo instale contra materiales combustibles, como aislamiento expuesto, plástico o el revestimiento del aislamiento.

El diagrama muestra cómo colocar, nivelar y asegurar el aparato correctamente (vea la figura 7.11). Este aparato tiene unas pestañas sujetadoras para asegurarlo al armazón.

- Ventilación trasera - consulte la sección: Distancia del tubo de escape y el armazón (**Sección 6B**) para la ubicación del hoyo.
- Coloque el aparato en posición.
- Nivele el aparato de lado a lado y del frente hacia atrás.
- Calce el aparato si es necesario. Es aceptable utilizar calzas de madera.
- Doble las pestañas sujetadoras hacia afuera en cada lado.
- Mantenga las pestañas sujetadoras al ras del armazón.
- Asegure el aparato al armazón poniendo clavos o tornillos por las pestañas sujetadoras.

NOTA: Una vez que el aparato es montado ya sea para ventilación superior o trasera, NO PUEDE ser cambiado después.



ADVERTENCIA



Riesgo de incendio.

- SIEMPRE mantenga las distancias específicas alrededor del aparato.
- NO haga una muesca en el armazón alrededor de los espaciadores.

No mantener el aislamiento, armazón u otros materiales alejados del aparato puede causar un incendio.

8

Instalación de los tubos de escape

A. Ensamblaje de las secciones del tubo de escape (sólo para tubos DVP)

	⚠ ADVERTENCIA
	Riesgo de incendio. Riesgo de gases de escape. Mal funcionamiento del aparato.
	<ul style="list-style-type: none">• Superponga las secciones de tubo deslizante por lo menos 1 1/2 pulgadas.• Utilice los hoyos preperforados para los tornillos.• Los tornillos no deben exceder una pulgada de longitud.• El tubo de escape puede separarse si no está unido correctamente.

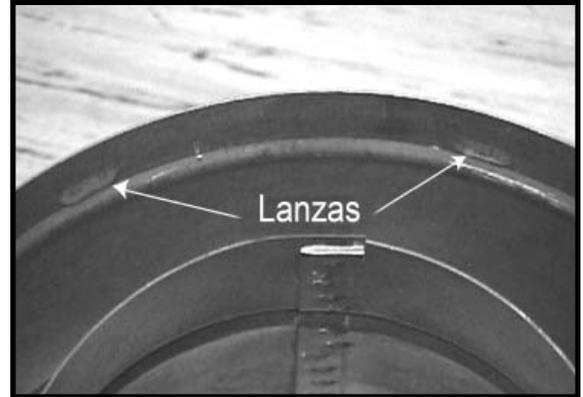


Figura 8.1 Lanzas

Unión del tubo de escape a la cámara de fuego

Para unir la primera sección de tubo a los collarines, deslice el extremo macho del tubo interior sobre el collarín interior de la cámara de fuego. Al mismo tiempo, deslice el tubo exterior sobre el collarín exterior del aparato. Empuje la sección del tubo de escape hacia el collarín del aparato hasta que todas las lanzas se monten (vea la figura 8.1). Tire suavemente del montaje completo para asegurarse de que esté unido correctamente.

Ensamblaje de Secciones del tubo de escape

Inserte el tubo interior de la sección A en el tubo interior acampanado de la sección B.

Comience a montar el tubo exterior de la sección A sobre el tubo exterior de la sección B (vea la Figura 8.2). **Nota:** El extremo de las secciones del tubo con las lanzas / pestañas debe apuntar hacia el aparato.

Una vez que comenzó a introducir el tubo interior en el exterior presione firmemente la sección A contra la sección B, hasta que las lanzas se monten. Asegúrese de que las juntas se hayan montado correctamente (vea la Figura 8.3) y de que no hayan quedado alineadas (vea la Figura 8.4). Tire suavemente para confirmar que las secciones están unidas completamente. Para unir las secciones de tubo, debe usar tornillos de menos de 1 pulgada de longitud. Si decide realizar las perforaciones previamente, NO atraviese el tubo interior.

En codos de 90° y 45° que cambian la dirección del tubo de escape de horizontal a vertical, debe colocar al menos un tornillo en el tubo exterior, en la unión del codo horizontal, para evitar que el codo gire. Utilice tornillos que no sobrepasen 1 pulgada de longitud. Si decide realizar las perforaciones previamente, NO atraviese el tubo interior.

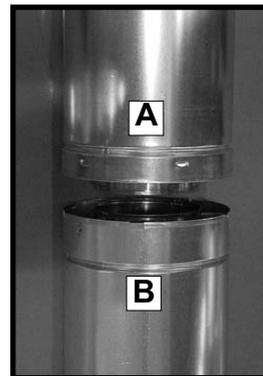
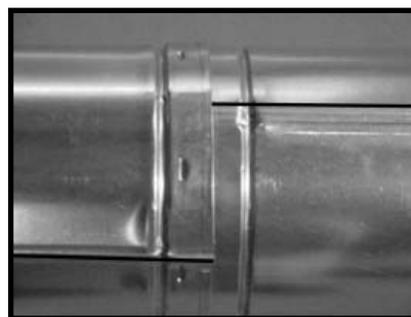


Figura 8.2

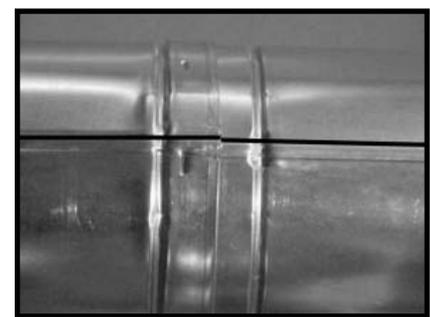


Figura 8.3

Nota: Asegúrese de que las juntas no estén alineadas para prevenir una desconexión accidental.



CORRECTO



INCORRECTO

Figura 8.4 Juntas

Ensamblaje de secciones de instalación mínimas (MI)

Las secciones MI no están unidas para que puedan ser cortadas a una determinada longitud. Corte estas secciones a la longitud deseada del lado que no está acampanado (vea la Figura 8.5).

Puede entonces conectarlas uniendo primero la parte acampanada del tubo interior MI con la parte interior del tubo de la sección adyacente y asegurándolos con tres tornillos. La porción acampanada del tubo de escape interior MI debe superponerse completamente a la sección no acampanada del tubo adyacente.

El tubo exterior puede ser insertado en la parte acampanada del tubo exterior adyacente y unido a la siguiente sección de tubo con tres tornillos. Puede unir la otra parte de la sección del tubo MI agregándole otra sección de tubo y montándolas juntas.

Ensamblaje de secciones deslizantes DVP-12A

El tubo exterior de la sección deslizante debe deslizarse sobre el tubo exterior de la otra sección de tubo y dentro del tubo interior en la última sección de tubo (vea la Figura 8.6).

Deslícelos y únalos hasta obtener la longitud deseada; asegúrese de mantener una superposición de 1 1/2 pulgadas en el tubo exterior, entre la sección de tubo y la sección deslizante.

Utilice dos tornillos (a través de los hoyos preperforados en la secciones superpuestas) para asegurar el tubo y la sección deslizante (vea la Figura 8.7).

Esto asegurará la sección deslizante a la longitud deseada y no dejará que se separe. El próximo paso es unir la sección deslizante a la siguiente sección de tubo de escape.

Si la sección deslizante es muy larga, corte los tubos de escape interiores y exteriores según sea necesario.

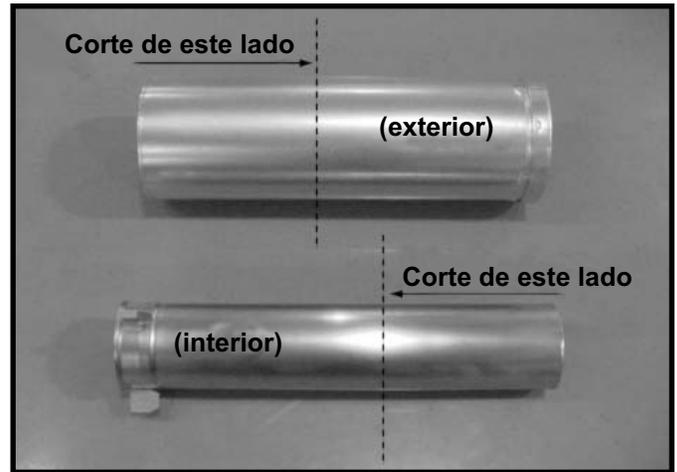


Figura 8.5

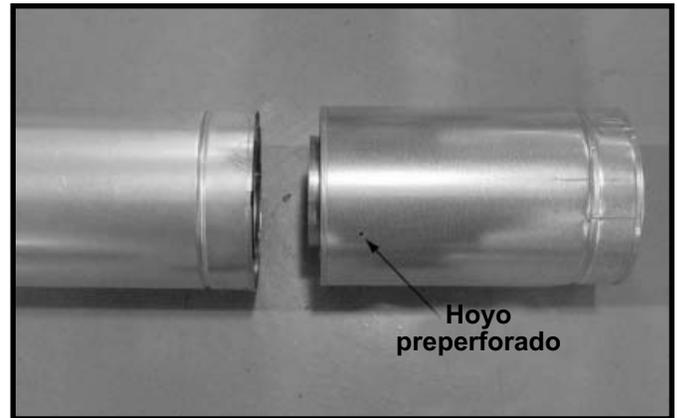


Figura 8.6 Hoyos preperforados de la sección deslizante

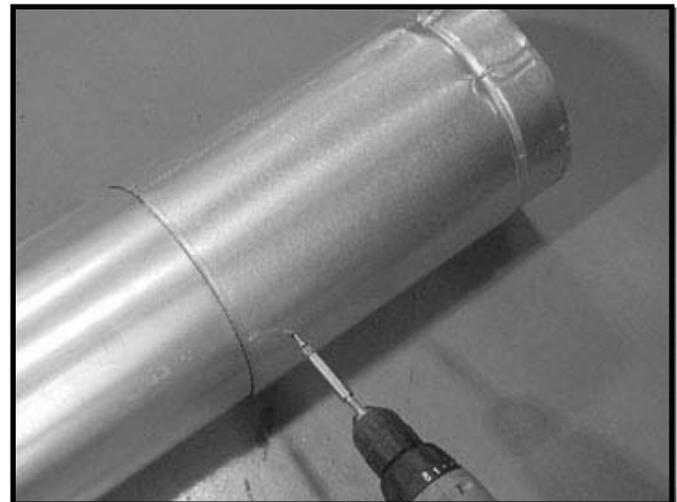


Figura 8.7 Tornillos en la sección deslizante

Sujeción de las secciones del tubo de escape

Secciones verticales

Una vez superada la altura máxima permitida sin soporte (25 pies), las secciones verticales del tubo de escape deben ser sujetadas cada 8 pies. Use para esta tarea el soporte del tubo de escape o la correa de fontanero (distanciado 120°) (vea la Figura 8.8).

Secciones horizontales

Las secciones horizontales del tubo de escape deben ser sujetadas cada 5 pies con un soporte o con correa de fontanero.

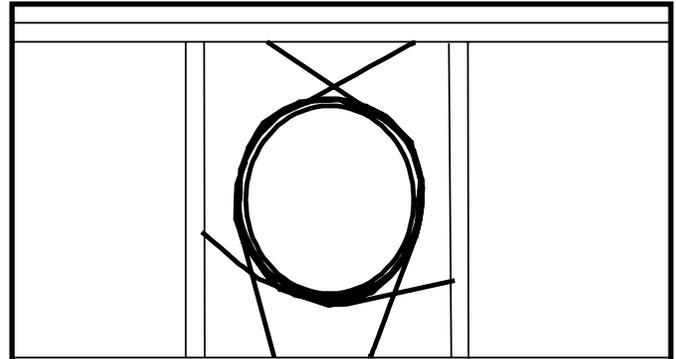


Figura 8.8 Sujeción de las secciones verticales del tubo de escape

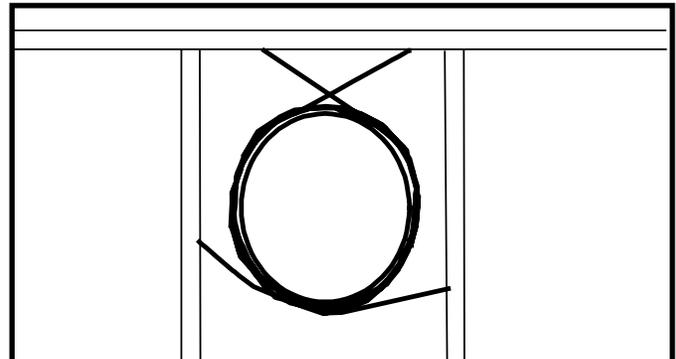


Figura 8.9 Sujeción de las secciones horizontales del tubo de escape

B. Cómo separar las secciones del tubo de escape (SÓLO Tubo DVP)

Para separar dos piezas de tubo, gire cualquiera de las secciones (vea la figura 8.10), para que las juntas de ambas secciones del tubo estén alineadas (vea la figura 8.11). Luego sepárelas cuidadosamente.

		ADVERTENCIA
	Riesgo de incendio. Riesgo de explosión. Riesgo de combustión de gases.	
	Use los soportes para el tubo de escape de acuerdo con las instrucciones de instalación.	
	Conecte las secciones del tubo de escape de acuerdo con las instrucciones de instalación.	
	<ul style="list-style-type: none">• Mantenga las distancias a los materiales combustibles.• NO deje que el tubo de escape cuelgue más abajo del punto de conexión del aparato.	
Un soporte incorrecto puede permitir que el tubo de escape cuelgue o se separe.		

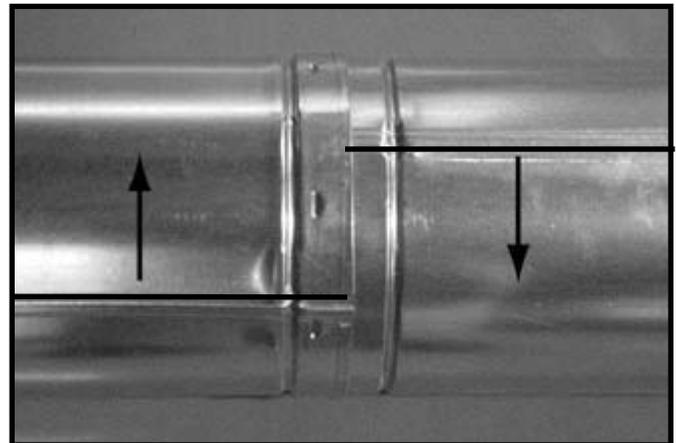


Figura 8.10 Gire las juntas para desarmar

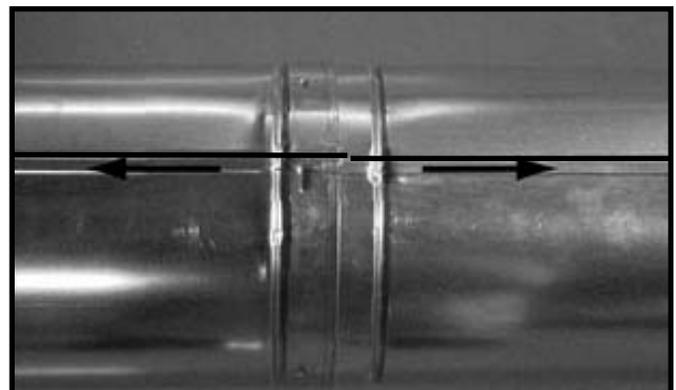


Figura 8.11 Alinee y separe las secciones del tubo de escape

Ensamblaje de las secciones del tubo de escape (sólo para tubos DVP)

	⚠ ADVERTENCIA	
	Riesgo de incendio. Riesgo de gases de escape. Mal funcionamiento del aparato	
<ul style="list-style-type: none">• Asegúrese de que los componentes del tubo de escape estén unidos correctamente.• El tubo de escape puede separarse si no está unido correctamente.		

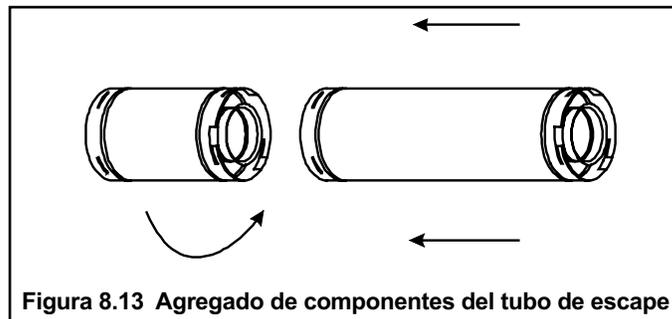
Una el primer componente del tubo de escape a los collarines iniciales

Para unir el primer componente del tubo de escape a los collarines iniciales del aparato:

- Coloque los componentes del tubo de escape en su lugar deslizando las secciones del tubo concéntrico con cuatro (4) molduras de igual espaciado interior en el collarín del aparato o en el extremo del componente previamente instalado con cuatro (4) secciones dentadas de igual espaciado.
- Cuando se alineen las molduras internas de cada tubo externo, gire la sección del tubo en el sentido de las agujas de reloj aproximadamente un cuarto (1/4). (Vea la Figura 8.13.) El tubo de escape ahora está unido correctamente.
- Deslice la almohadilla (de fibra) de cerámica sobre la primera sección del tubo de escape y colóquela al ras del aparato. Esto prevendrá la infiltración de aire frío. Se puede utilizar masilla de alta temperatura para mantener la pieza en su lugar. Continúe agregando componentes del tubo de escape.

Continúe agregando componentes del tubo de escape.

- Continúe agregando componentes del tubo de escape, uniendo cada componente sucesivo correctamente.
- Asegúrese de que cada componente sucesivo esté firmemente ajustado y unido al componente anterior.
- Los codos de 90° se pueden instalar y girar a cualquier punto alrededor del eje vertical del componente anterior. Si un codo no finaliza unido al componente anterior, únalos con un mínimo de dos (2) tornillos para hojalata.



Instale soportes de apoyo

Para tramos horizontales – El sistema de ventilación debe ser sujetado cada cinco (5) pies de tramo horizontal por un tubo de soporte horizontal.

Para instalar soportes de apoyo para tramos horizontales:

- Coloque los soportes de tubo alrededor del tubo de escape.
- Clave los soportes de tubo al armazón.

Para tramos verticales – El sistema de ventilación debe ser sujetado cada 8 pies (2,4 m) sobre la salida del tubo del aparato con los soportes de pared. Para instalar soportes de apoyo para tramos verticales:

- Una los soportes de pared al tubo de ventilación y asegure el soporte de pared al armazón poniendo clavos o tornillos.

⚠ ADVERTENCIA	
	Riesgo de incendio. Riesgo de explosión. Riesgo de combustión de gases.
	Use los soportes para el tubo de escape de acuerdo con las instrucciones de instalación. Conecte las secciones del tubo de escape de acuerdo con las instrucciones de instalación.
	<ul style="list-style-type: none">• Mantenga las distancias a los materiales combustibles.• NO deje que el tubo de escape cuelgue más abajo del punto de conexión del aparato.• Mantenga la inclinación específica (si es necesario).
Un soporte incorrecto puede permitir que el tubo de escape cuelgue o se separe.	

C. Instalación del escudo térmico y el respiradero horizontal (SÓLO para tubos DVP)

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de incendio.
Mal funcionamiento del aparato.



- Si conecta una sección de tubo al respiradero, DEBE utilizar la sección de tubo telescópico del respiradero.
- Mantenga un traslape mínimo de 1-1/2 sobre la sección de tubo telescópico del respiradero.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de incendio.
Riesgo de gases de escape.
Mal funcionamiento del aparato.



- Superponga las secciones de tubo deslizante por lo menos 1-1/2 pulgadas.
- Utilice los hoyos preperforados para los tornillos.
- Los tornillos no deben exceder 1 pulgada de longitud.
- El tubo de escape puede separarse si no está unido correctamente.

Requisitos del escudo térmico para una terminación horizontal

A todos los aparatos que son ventilados horizontalmente se les DEBE colocar un escudo térmico una pulgada sobre la parte superior del tubo de escape, entre el protector de paredes cortafuegos y la base del respiradero.

El escudo térmico tiene dos secciones. Una sección se une al protector de paredes cortafuegos con dos tornillos. La otra se une al respiradero de la misma manera.

Si el grosor de la pared no permite una superposición de 1-1/2 pulgadas (requerida) en el escudo térmico, se debe utilizar un escudo térmico extendido.

El escudo térmico extendido deberá ser cortado de acuerdo al grosor de la pared y unido al protector de paredes cortafuegos. La pata del escudo térmico extendido debe descansar en la parte superior del tubo de escape (la sección del tubo) para separarlo correctamente del mismo (vea la Figura 8.12).

Instalación del respiradero horizontal

El respiradero no debe estar empotrado en la pared. Se puede poner revestimiento exterior en el borde de la base del respiradero.

Instale el tapajuntas y selle los bordes exteriores del respiradero de acuerdo con el tipo de revestimiento.

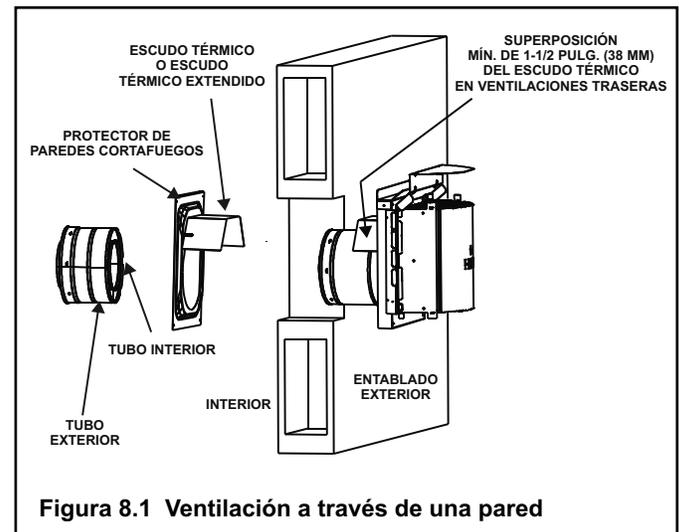
Cuando instale un respiradero horizontal, siga las directrices de ubicación del mismo como lo estipulan los actuales códigos de instalación **ANSI Z223.1** y **CAN/CGA-B149**.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de quemaduras.



- Los códigos locales pueden requerir la instalación de un protector para respiraderos para evitar que nada ni nadie toque el respiradero cuando está caliente.



NOTA: Hay disponible un tapajuntas para paredes exteriores, si se requiere uno.

Si debe atravesar una pared de ladrillos, se encuentra disponible una extensión de este material para enmarcar el ladrillo.

Instalación del protector de paredes cortafuego y el respiradero horizontal (SÓLO para tubos de la Serie SL)

Para tramos horizontales - SE REQUIEREN protectores de paredes cortafuegos a ambos lados de una pared combustible a través de la cual atraviesa el tubo de escape.

NOTA: El modelo SLK-01TRD no necesita la instalación de un protector de paredes exterior en una pared combustible exterior.

Para instalar un protector de paredes cortafuegos para los tramos horizontales que pasa tanto por paredes interiores como exteriores:

Corte un orificio de 10 pulg. x 10 pulg. (254 mm x 254 mm) para tubos de la serie SL-D. El centro del hoyo del armazón está una (1) pulgada (25,4 mm) sobre el centro del tubo de escape horizontal.

- Coloque el protector de paredes cortafuegos en cada lado del orificio que se cortó previamente y asegure el protector de paredes contrafuegos poniendo clavos o tornillos.
- Los escudos térmicos del protector de paredes cortafuegos **SE DEBEN** colocar hacia la parte superior del orificio.
- Continúe la ventilación a través del protector de paredes cortafuegos.

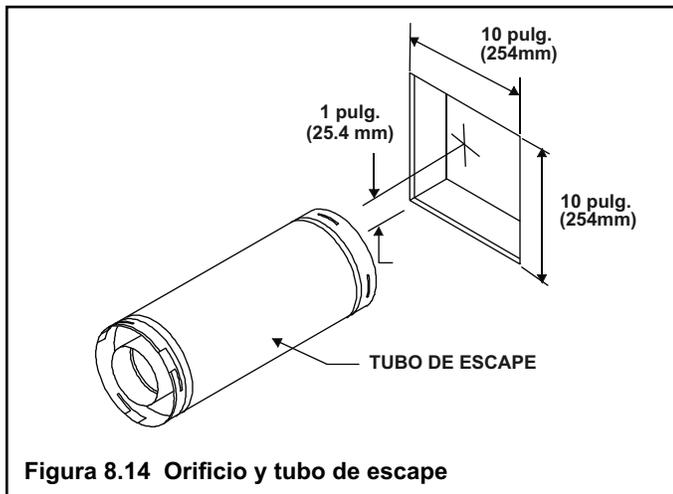


Figura 8.14 Orificio y tubo de escape

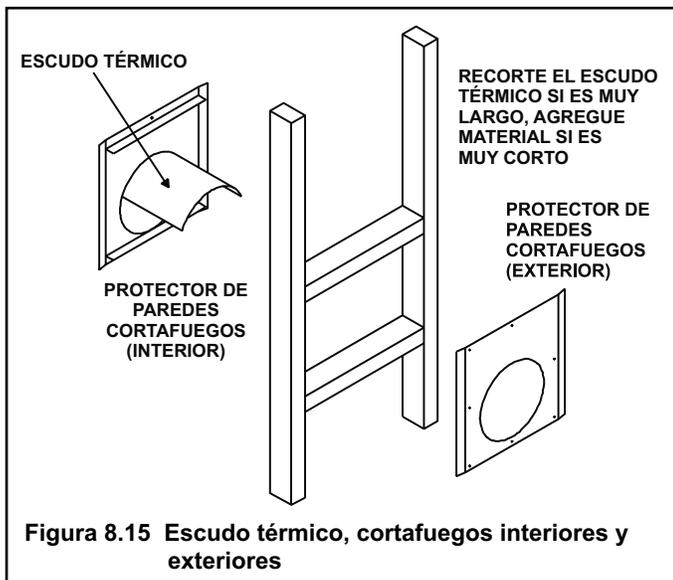


Figura 8.15 Escudo térmico, cortafuegos interiores y exteriores

ADVERTENCIA

Riesgo de incendio.
Riesgo de gases de escape.
Mal funcionamiento del aparato.

- Asegúrese de que los componentes del tubo de escape estén unidos correctamente.
- El tubo de escape puede separarse si no está unido correctamente.

ADVERTENCIA

Riesgo de incendio.
Riesgo de explosión.

NO ponga aislamiento u otros materiales combustibles entre los cortafuegos.

- SIEMPRE mantenga las distancias que se especifican alrededor de los sistemas de ventilación y los cortafuegos.
- SIEMPRE mantenga las distancias específicas.

El no mantener el aislamiento u otros materiales lejos del tubo de escape puede causar un incendio.

Instalación del respiradero horizontal

El respiradero no debe estar empotrado en la pared. Se puede poner revestimiento exterior en el borde de la base del respiradero.

Instale el tapajuntas y selle los bordes exteriores del respiradero de acuerdo con el tipo de revestimiento.

Cuando instale un respiradero horizontal, siga las directrices de ubicación del mismo como lo estipulan los actuales códigos de instalación **ANSI Z223.1** y **CAN/CGA-B149**.

ADVERTENCIA

Riesgo de quemaduras.

- Los códigos locales pueden requerir la instalación de un protector para respiraderos para evitar que nada ni nadie toque el respiradero cuando está caliente.

ADVERTENCIA

NO conecte una sección de tubo al respiradero sin utilizar la sección de tubo telescópico que está en el respiradero.

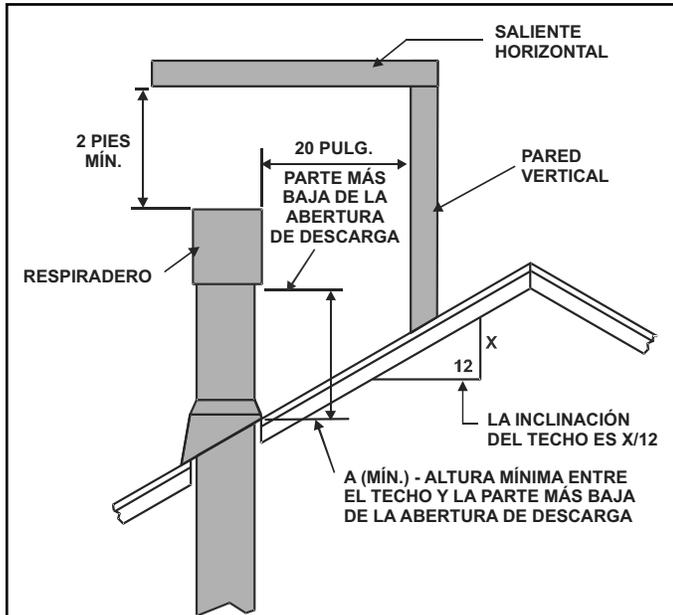
NOTA: Hay disponible un tapajuntas para paredes exteriores, si se requiere uno.

Si debe atravesar una pared de ladrillos, se encuentra disponible una extensión de este material para enmarcar el ladrillo.

D. Instalación del tapajuntas para techos y el respiradero vertical

Para instalar el tapajuntas para techos vea la figura 8.16.

Para la instalación de un respiradero vertical vea las alturas mínimas de ventilación correspondientes a varios techos inclinados (vea la Figura 8.16).



Inclinación del techo Alt. (mín.) pies

Plano a 6/12	1,0*
Más de 6/12 pulg. a 7/12 pulg	1,25*
Más de 7/12 pulg. a 8/12 pulg	1,5*
Más de 8/12 pulg. a 9/12 pulg	2,0*
Más de 9/12 pulg. a 10/12 pulg	2,5
Más de 10/12 pulg. a 11/12 pulg	3,25
Más de 11/12 pulg. a 12/12 pulg	4,0
Más de 12/12 pulg. a 14/12 pulg	5,0
Más de 14/12 pulg. a 16/12 pulg	6,0
Más de 16/12 pulg. a 18/12 pulg	7,0
Más de 18/12 pulg. a 20/12 pulg	7,5
Más de 20/12 pulg. a 21/12 pulg	8,0

* 3 pies es el mínimo en regiones donde nieva

Figura 8.16 Altura mínima entre el techo y la parte más baja de la abertura de descarga.

Para instalar el respiradero vertical, deslice el collarín interior del respiradero en la parte interior de la sección del tubo de escape y coloque el collarín exterior del respiradero sobre la parte exterior de la sección de tubo de escape.

Asegúrelos poniendo tres tornillos en el collarín exterior. Asegure el respiradero poniendo tres tornillos auto perforadores (suministrados) en el collarín exterior del respiradero a través de los hoyos ya perforados del collarín exterior del tubo de escape (vea la Figura 8.17).

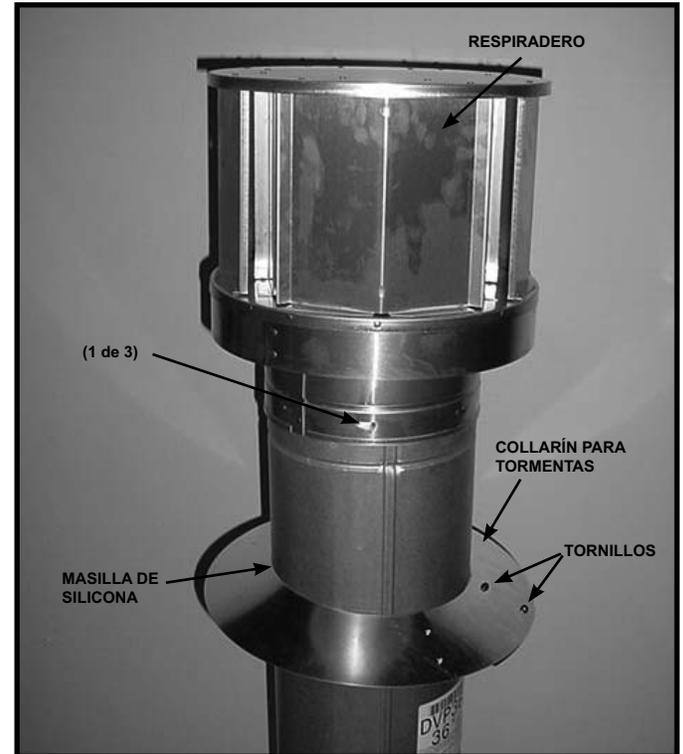


Figura 8.17

⚠ ADVERTENCIA



Riesgo de incendio.
Riesgo de explosión.

Inspeccione el respiradero regularmente.

- Asegúrese de que no haya desechos bloqueando el respiradero.
- Si hay materiales combustibles bloqueando el respiradero, estos se pueden incendiar.
- El flujo de aire restringido afecta el funcionamiento del quemador.



Ensamblaje e instalación de collarín para tormentas

	PRECAUCIÓN	
	<p>Bordes cortantes</p> <ul style="list-style-type: none">• Utilice guantes y anteojos protectores durante la instalación.	

Conecte las dos mitades del collarín para tormentas con dos tornillos (vea la Figura 8.18).

Coloque el collarín para tormentas alrededor de la sección de tubo de escape que está expuesta y alinee los soportes. Inserte un perno (suministrado) a través de los soportes y ajuste la tuerca para completar el ensamblaje del collarín para tormentas (vea la Figura 8.19).

Deslice el ya ensamblado collarín para tormentas hacia abajo hasta que descanse encima del tapajuntas para techos.

Enmasille alrededor de la parte superior del collarín para tormentas (vea la Figura 8.17).



Figura 8.19 Ensamblaje del collarín para tormentas alrededor del tubo de escape

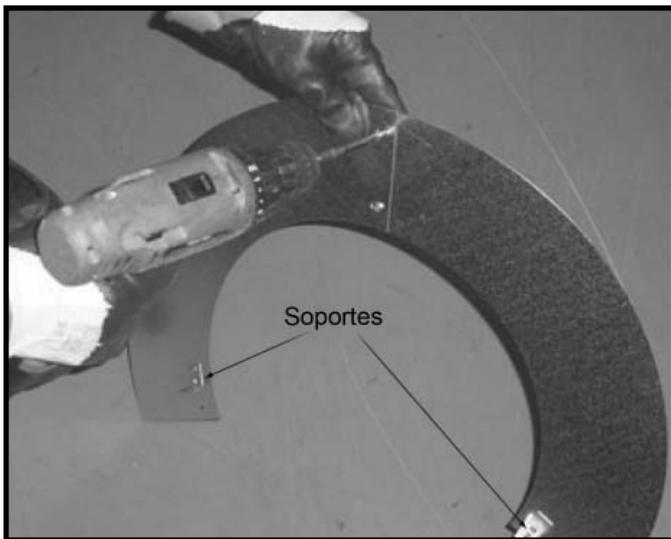


Figura 8.18 Ensamblaje del collarín para tormentas

9

Información acerca del gas

A. Conversiones de combustible

Antes de empezar las conexiones del gas, asegúrese de que el tipo de gas disponible es compatible con el aparato que está siendo instalado.

Cualquier conversión de gas natural o propano que sea necesaria para satisfacer las necesidades del aparato y de la localidad debe ser hecha por un técnico calificado y éste debe usar componentes especificados y aprobados por Hearth & Home Technologies.

B. Presión del gas

Para el funcionamiento óptimo de este aparato se requiere que la presión de entrada del gas sea correcta. Los requisitos del tamaño de la línea de suministro de gas deben determinarse conforme al NFPA51.

 **ADVERTENCIA**




Riesgo de incendio.
 Peligro de explosión.
 La presión alta dañará la válvula.

- Desconecte el tubo de suministro de gas ANTES de empezar a examinar la presión de la línea de gas si esta es mayor a 1/2 psig.
- Cierre la válvula manual con manija de T ANTES de empezar a examinar la presión de la línea de gas si esta es igual o menor a 1/2 psig.

 **ADVERTENCIA**




Verifique las presiones de entrada.

- La presión alta puede dar lugar a llamas excesivas en el aparato.
- La falta de presión puede causar una explosión.
- Cuando haya otro aparato de gas funcionando en la casa, revise las presiones mínimas.

Si la presión de la línea es mayor que 1/2 psig., instale un regulador antes de la válvula.

Los requisitos de presión del aparato se muestran en la tabla de abajo. Cuando otros aparatos estén en funcionamiento en la casa, se deben alcanzar las presiones mínimas.

Presión	Gas Natural	Propano
Presión mínima de entrada de gas	5,0 pulgadas w.c	11,0 pulgadas w.c
Presión máxima de entrada de gas	14,0 pulgadas w.c	14,0 pulgadas w.c
Presión del colector	3,5 pulgadas w.c	10,0 pulgadas w.c

C. Conexión del gas

NOTA: La línea de suministro de gas debe ser instalada conforme a los códigos de construcción locales, si los hay. Si no los hay, siga el ANSI 223.1. La instalación debe ser hecha por un instalador calificado, aprobado y/o certificado como lo requiere la localidad. (En la Commonwealth de Massachusetts la instalación debe ser hecha por un plomero autorizado o técnico de gas).

NOTA: Una válvula de cierre manual con manija T de 1/2 pulgada (13 mm) y un conector flexible de gas (homologados y aprobados por la Commonwealth de Massachusetts) están conectados a la entrada de control de la válvula de 1/2 pulgada (13 mm).

- **Si se sustituyen estos componentes, por favor consulte los códigos locales para verificar la conformidad.**

Consulte la **Sección de Referencia 16** para ver la ubicación del acceso a la línea de gas en el aparato.

NOTA: La línea de gas puede ser instalada en cualquier lado del aparato siempre y cuando el diámetro del orificio en el envoltorio exterior no supere las 2-1/2 pulg. y no atraviese la cámara de combustión.

 **ADVERTENCIA**



Riesgo de fuga de gas

- Sostenga el control cuando instale un tubo para evitar doblar la línea de gas.

NOTA: La brecha entre la línea de suministro gas y el hoyo de acceso al gas puede ser enmasillada con masilla de alta temperatura o rellena con aislamiento incombustible sin revestimiento para prevenir la infiltración de aire frío.

- Asegúrese de que la línea de gas no esté en contacto con el gabinete exterior del aparato. Siga los códigos locales.
- La línea de gas entrante debe ser entubada hasta el compartimiento de la válvula y unida a una conexión de 1/2 pulgada en la válvula de cierre manual.

	⚠ ADVERTENCIA
	<p>Peligro de incendio o explosión</p> <ul style="list-style-type: none"> • Una acumulación de gas durante la purga de la línea puede ocasionar un incendio. • La purga debe ser hecha por un técnico calificado. • Asegúrese de que haya una ventilación adecuada. • Asegúrese de que no haya fuentes de ignición, como chispas o llamas.

- La línea de suministro de gas tendrá una pequeña cantidad de aire. La primera vez que encienda el aparato, deberá aguardar unos minutos hasta que este aire sea eliminado. Una vez que se haya purgado el aire, el aparato se encenderá y funcionará normalmente.

	⚠ ADVERTENCIA
	<p>VERIFIQUE SI HAY FUGAS DE GAS.</p> <p>Riesgo de explosión. Riesgo de incendio. Riesgo de asfixia.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Revise todos los accesorios y las conexiones. • No utilice llamas abiertas. • Después de completar la instalación de la línea de gas, ajuste y revise todas las conexiones con una solución anticorrosiva para tal fin (disponible en cualquier comercio) para asegurarse de que no haya fugas. Una vez finalizada la revisión, elimine cualquier resto de esta solución. <p>Las conexiones y los accesorios pudieron haberse aflojado durante el manejo y envío.</p>

	⚠ ADVERTENCIA
	<p>Riesgo de incendio.</p> <p>NO cambie los ajustes de la válvula.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Esta válvula ha sido preajustada en la fábrica. • Modificar estos ajustes puede representar un riesgo de incendio o de lesiones personales.

INSTALACIONES EN LUGARES ALTOS

Los aparatos de gas homologados por U.L. son evaluados y aprobados sin que requieran cambios para altitudes de 0 a 2000 pies en EE.UU. y Canadá.

Cuando instale este aparato a una altitud mayor que 2000 pies, es posible que deba disminuir la capacidad nominal de entrada, cambiando el orificio existente que va al quemador por un tamaño más pequeño. La capacidad nominal de entrada debe ser disminuida un 4% por cada 1000 pies por sobre una altitud de 2000 pies en EE.UU., o un 10% en altitudes de entre 2000 y 4500 pies en Canadá. Si el valor de calentamiento del gas ha sido reducido, estas reglas no se aplican. Para determinar el tamaño correcto del orificio, consulte con la compañía de servicio de gas local.

Si va a instalar este aparato a una altura mayor que 4500 pies (en Canadá), consulte con las autoridades locales.

10

Información acerca de la instalación eléctrica

A. Recomendaciones para el cableado

Este aparato utiliza el sistema de ignición de piloto fijo y requiere la conexión de 110-120 VAC a la caja de conexiones para el uso de accesorios opcionales.

NOTA: Este aparato debe ser cableado y conectado a tierra conforme a los códigos locales o, en ausencia de los códigos locales, **conforme a la edición más reciente del National Electric Code ANSI/NFPA 70** o el **Canadian Electric Code, CSA C221.1**.

B. Conexiones al aparato

	⚠ ADVERTENCIA
	<p>Conecte 110 V a la caja de conexiones. NO conecte 110 V a la válvula. NO conecte 110 V al interruptor de la pared.</p> <ul style="list-style-type: none">• Si el cableado se realiza de forma incorrecta, se dañarán las válvulas de milivoltios.

- Este aparato puede ser utilizado con un interruptor de pared, un termostato montado en la pared y/o con un control remoto.
- Si usa un termostato, use uno que sea compatible con un sistema de válvula de gas de milivoltios.
- Siga los parámetros para ubicar el termostato (vea las instrucciones individuales del termostato) para garantizar el funcionamiento correcto del aparato.

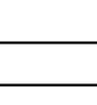
- Utilice cable para termostato de baja resistencia en el cableado entre el sistema de ignición, el interruptor de pared y el termostato.
- Procure que los tramos de cableado sean lo más cortos posibles; elimine cualquier excedente.
- No se puede compartir baja tensión y tensión de 110 VAC dentro de la misma caja de pared.

C. Cableado del sistema de ignición de piloto fijo

- Este cableado del sistema de ignición de piloto fijo no necesita un suministro de 110 VAC para funcionar.
- Se aconseja instalar la caja de conexiones de 110 VAC para utilizar con un ventilador o control remoto. (Para el cableado de la caja de conexiones vea la Figura 10.2.)

PRECAUCIÓN

Etiquete todos los cables antes de desconectarlos cuando esté reparando los controles. Errores en la conexión pueden causar un funcionamiento incorrecto e inseguro. Verifique que el aparato funciona correctamente después de la reparación.

	⚠ ADVERTENCIA
	<p>Peligro de descarga eléctrica.</p> <ul style="list-style-type: none">• Reemplace los cables dañados con cables clasificados de tipo 105° C.• Los cables deben tener aislamiento para alta temperatura.

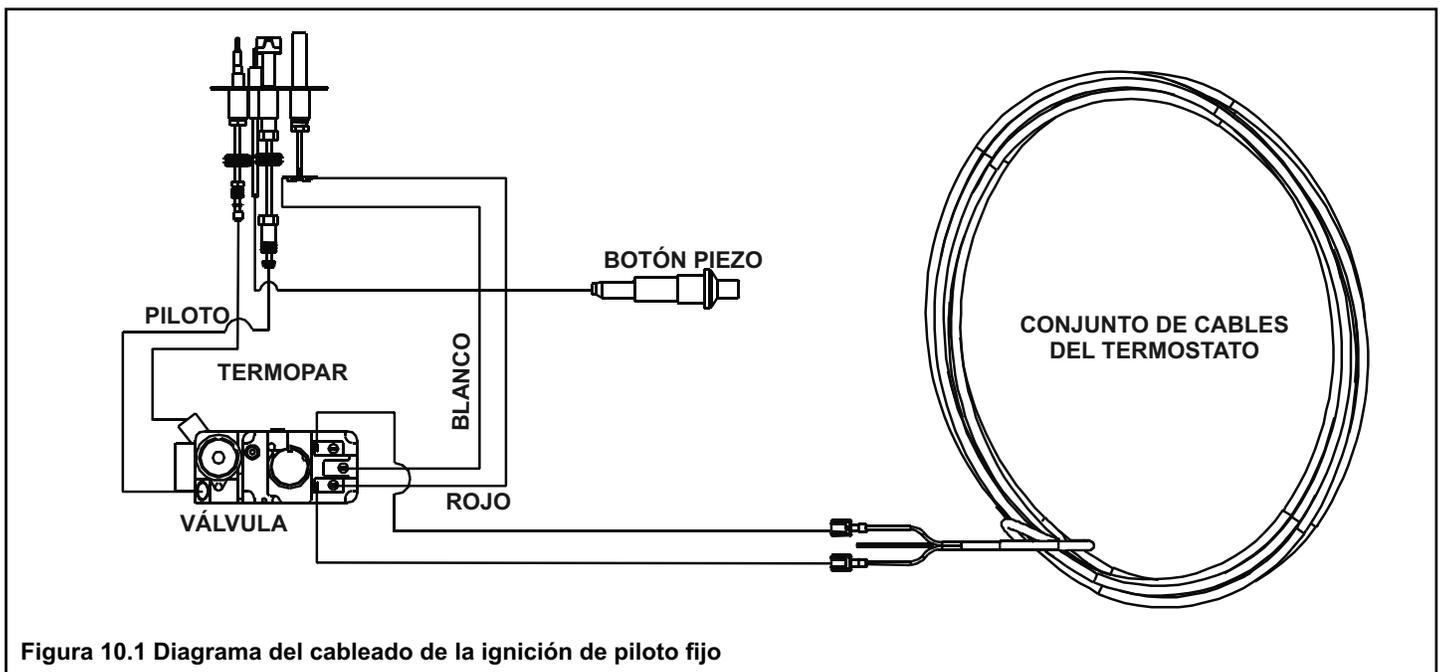


Figura 10.1 Diagrama del cableado de la ignición de piloto fijo

E. Instalación del interruptor de pared para el ventilador (opcional)

Si conecta la caja a un interruptor de pared para utilizar un ventilador (vea la Figura 10.4):

- El suministro de energía para el aparato debe llegar a la caja del interruptor.
- La energía puede luego ser dirigida de la caja del interruptor al aparato utilizando un cable con tierra de 14-3 por lo menos.
- En la caja del interruptor, conecte el cable negro (vivo) y el rojo (en la pata del interruptor) al interruptor de pared, como se muestra en el diagrama.
- En el aparato, conecte el cable negro (vivo), el blanco (neutro) y el verde (tierra) a la caja de conexiones.
- Agregue un conector aislante hembra de un 1/4 de pulgada al cable rojo (en la pata del interruptor), páselo por el hoyo ciego en el frente de la caja de conexiones y conéctelo al enchufe de arriba del ventilador (macho de 1/4 de pulgada), como se muestra en el diagrama.

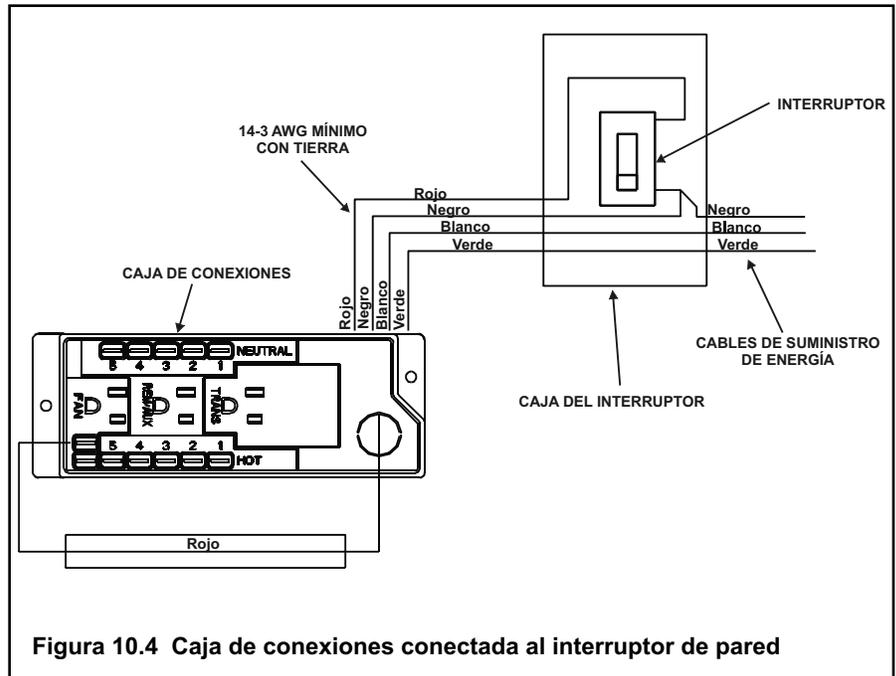


Figura 10.4 Caja de conexiones conectada al interruptor de pared

11

Acabado

A. Proyecciones salientes de la repisa

En la Figura 11.1 se muestran las dimensiones mínimas verticales y las máximas horizontales correspondientes de las repisas del aparato u otras proyecciones salientes combustibles que estén sobre la parte superior del filo frontal del aparato.

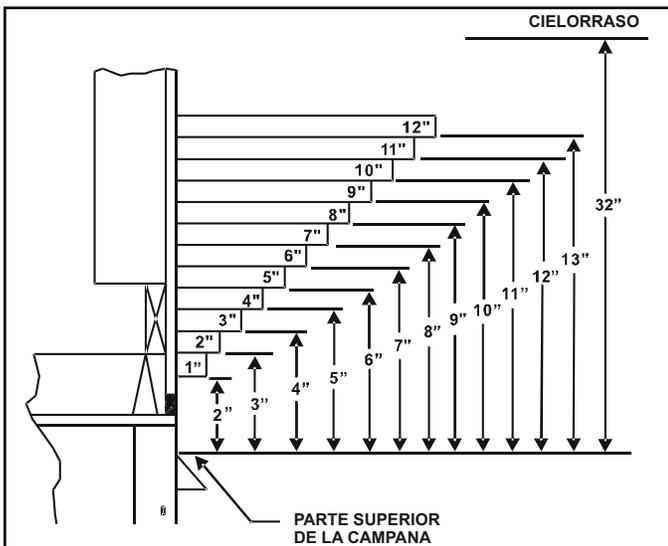


Figura 11.1 Distancias a repisas u otros materiales combustibles sobre el aparato.

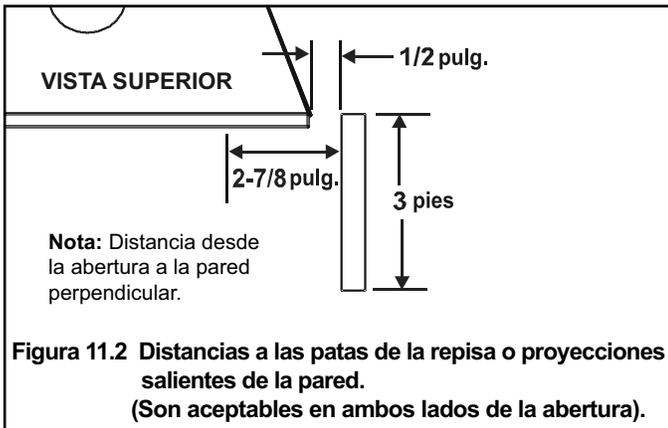


Figura 11.2 Distancias a las patas de la repisa o proyecciones salientes de la pared. (Son aceptables en ambos lados de la abertura).

B. Materiales de revestimiento

⚠ ADVERTENCIA



Riesgo de incendio.
NO obstruya las rejillas de entrada o salida de aire.
NO modifique las rejillas.

- Modificar o cubrir las rejillas, puede elevar la temperatura y provocar un riesgo de incendio.

Los materiales de acabado no deben interferir con:

- El flujo de aire que pasa a través de rejillas o persianas.
- El funcionamiento de persianas o puertas.
- El acceso al servicio.

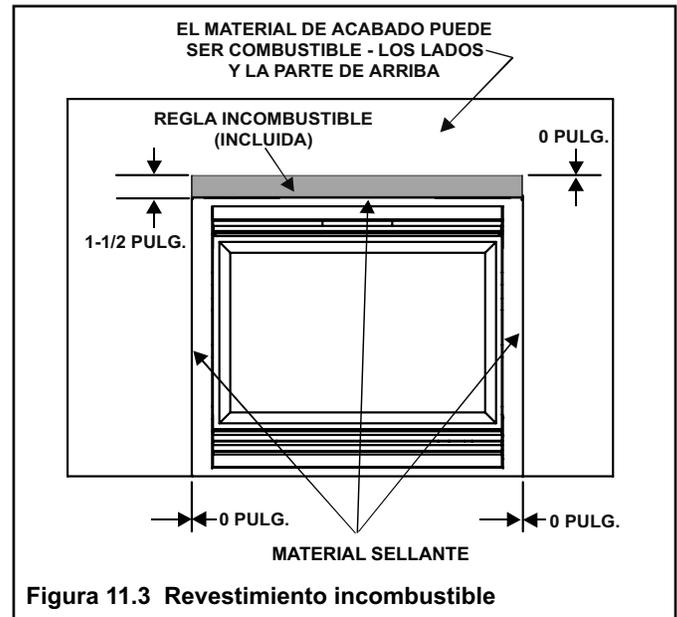


Figura 11.3 Revestimiento incombustible

⚠ ADVERTENCIA



Riesgo de incendio.

- Se **DEBEN** mantener las distancias a los materiales incombustibles.
- **NO** se debe utilizar tablaroca, madera u otros materiales combustibles para el entablado o el revestimiento de la zona incombustible.
- Vea la **sección 11** para las distancias adecuadas.
- Vea la **sección 1** para obtener la definición de materiales combustibles e incombustibles.

NOTA: Hay 3 pestañas de metal que sostienen la regla incombustible para el envío. Estas pestañas se deben cortar o doblar hacia atrás antes del acabado alrededor del frente del aparato.

⚠ ADVERTENCIA



Riesgo de incendio.

Siga las especificaciones y las distancias listadas en el manual cuando realice el acabado de los filos y los frentes.

- El metal negro en el frente del aparato sólo puede ser cubierto con material incombustible.
- NO superponga los materiales combustibles en el frente del aparato.
- Instale materiales combustibles sólo hasta donde lo especifican las distancias en la parte superior, frente y lados.
- Selle las juntas entre la parte superior y los lados del aparato y la pared acabada usando sólo un sellador con un mínimo de 300°F de resistencia.

12

Preparación del aparato

A. Retire los materiales de embalaje

Retire los materiales de embalaje que están adentro y debajo de la cámara de fuego.

B. Limpie el aparato

Limpie / pase la aspiradora y recoja cualquier acumulación de aserrín dentro de la cámara de fuego o debajo en la cavidad del control.

C. Accesorios

Instale accesorios aprobados de acuerdo con las instrucciones que vienen con los mismos. Vea la lista de piezas de repuesto para encontrar los accesorios. Consulte la **sección 16**.

	⚠ ADVERTENCIA
	Riesgo de incendio o de descarga eléctrica. SÓLO use accesorios opcionales aprobados para este aparato. <ul style="list-style-type: none">• El uso de accesorios que no hayan sido homologados anula la garantía.• El uso de accesorios que no hayan sido homologados puede causar un riesgo de seguridad.• SÓLO accesorios aprobados por Hearth & Home Technologies pueden ser usados sin peligro.

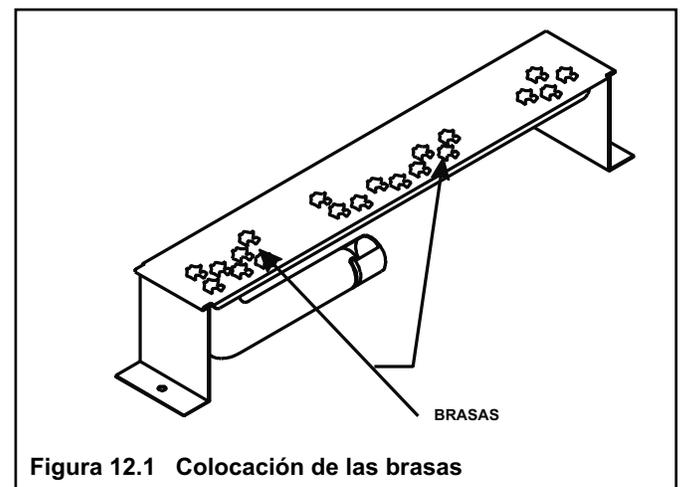
D. Colocación de las brasas y la roca volcánica

	⚠ ADVERTENCIA
	Riesgo de explosión. <ul style="list-style-type: none">• Siga las instrucciones de colocación de las brasas.• NO coloque las brasas directamente sobre los hoyos del quemador.• Reemplace las brasas cada año. La colocación incorrecta de las brasas puede interferir con el funcionamiento correcto del quemador.

Colocación de las brasas

Las brasas son enviadas con este aparato a gas. Para colocarlas:

- NUNCA coloque las brasas sobre los hoyos del quemador. Tenga cuidado de no obstaculizar el trayecto de encendido de los hoyos (de atrás hacia adelante).
- Cuando coloque las brasas Glowing® sobre el quemador, no cubra los hoyos. Coloque trocitos de brasas cerca de los hoyos en la parte superior del quemador (vea la Figura 12.1). No seguir este procedimiento puede causar problemas de encendido y de acumulación de hollín.



- Coloque la roca volcánica en la bandeja base a ambos lados del quemador. NO la coloque en la parte superior del quemador.
- Guarde el resto de las brasas para usarlas durante el transcurso de servicio del aparato. Las brasas suministradas son suficientes para 3 o 5 aplicaciones.

E. Colocación de los troncos

Si los troncos fueron instalados en la fábrica, no debe colocarlos. Si se empacaron por separado, siga estas instrucciones.

Conjunto de troncos: LOGS-BE32

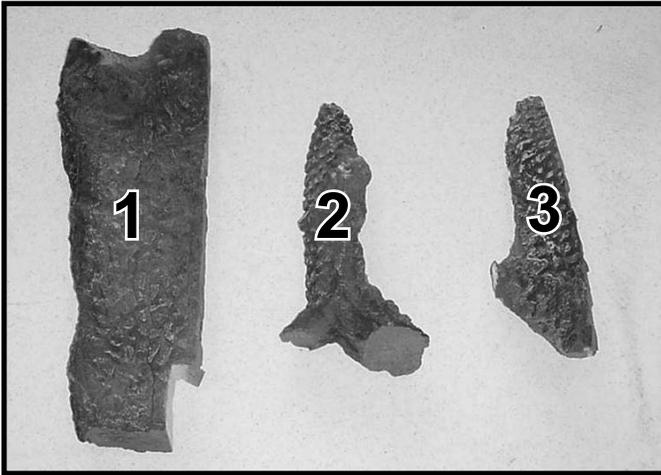


Figura 12.2

PRECAUCIÓN: Retire los troncos del empaque cuidadosamente. Son frágiles.

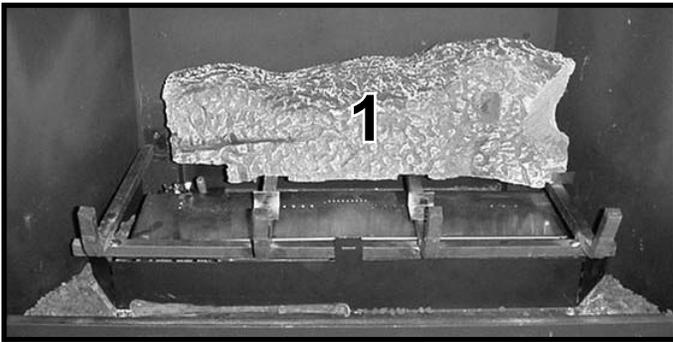


Figura 12.5

PASO 1. TRONCO N° 1 (SRV2057-701): Coloque la muesca izquierda del Tronco N° 1 sobre la pestaña posicionadora trasera y gírela en sentido de las agujas de reloj hasta que el frente derecho haga tope.

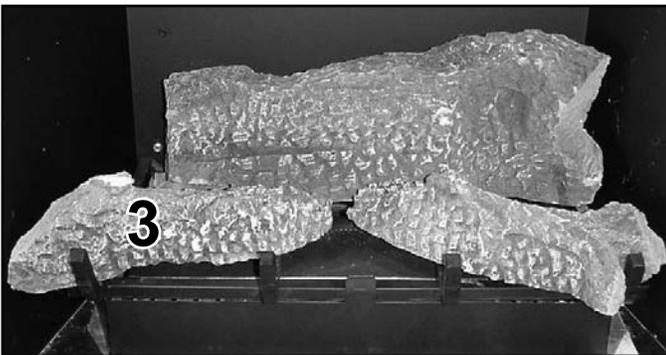


Figura 12.7

PASO 3. TRONCO N° 3 (SRV278-702): Coloque el lado izquierdo del tronco entre el diente de la rejilla izquierdo y el lado de la cámara de fuego. Gire el tronco en sentido contrario a las agujas de reloj hasta que la parte trasera del tronco descansa contra la pestaña posicionadora de troncos.

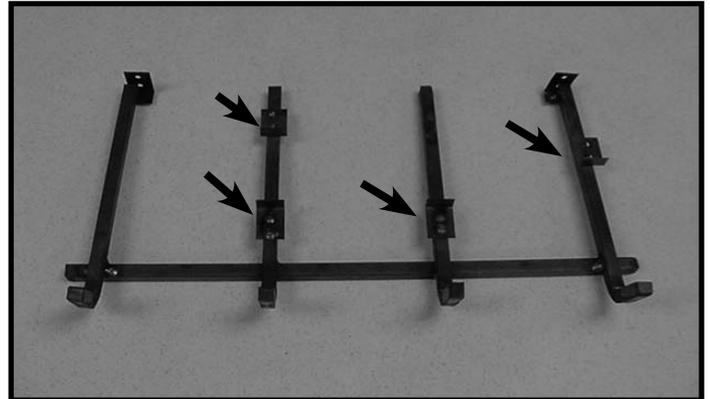


Figura 12.3 **Nota:** Las flechas indican las pestañas posicionadoras de troncos.

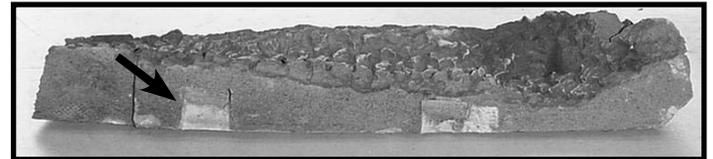


Figura 12.4 **Nota:** La flecha indica la muesca en el tronco N° 1.

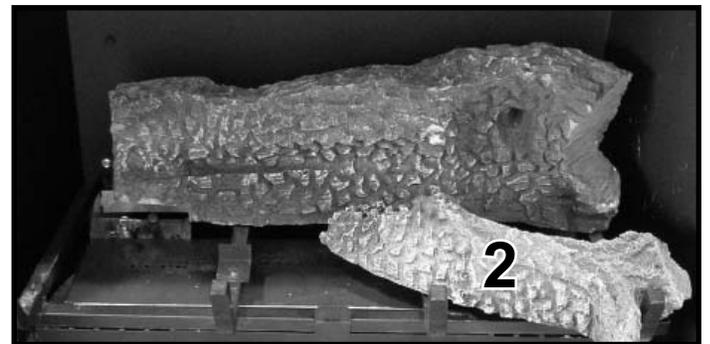


Figura 12.6

PASO 2. TRONCO N° 2 (SRV2057-703): Coloque la "Y" del Tronco N° 2 en el último diente de la derecha de la parrilla y gírela en sentido de las agujas de reloj hasta que la parte trasera del tronco descansa contra la pestaña posicionadora de troncos.

F. Conjunto de vidrio

⚠ ADVERTENCIA



Manipule las puertas de vidrio con cuidado.

- Inspeccione la junta aislante para asegurarse de que no esté dañada.
- Inspeccione el vidrio para asegurarse de que no esté roto, astillado ni rayado.

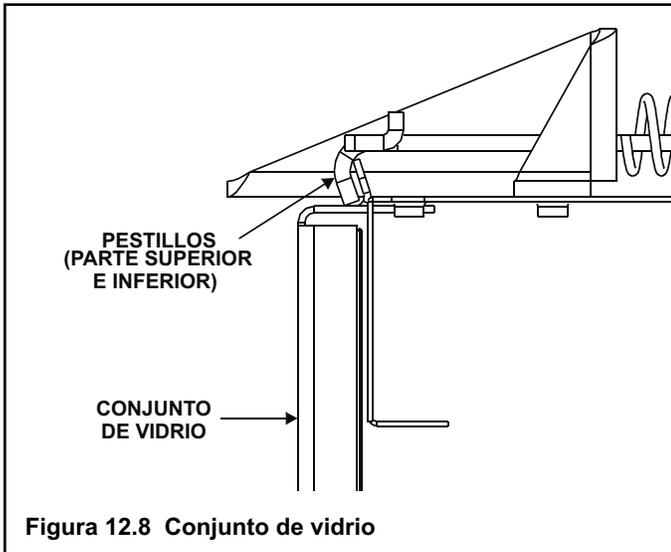
- NO golpee, coloque bruscamente ni raye el vidrio.
- NO use el aparato sin el conjunto de vidrio o si este está quebrado, tiene una grieta o está rayado.
- Reemplace todo el conjunto de vidrio en una sola pieza.

Para retirar el conjunto de vidrio

Jale los cuatros pestillos y desmóntelos del surco en el marco del vidrio. Retire la puerta de vidrio del aparato (vea la Figura 12.8).

Para reemplazar el conjunto de vidrio

Reemplace la puerta de vidrio en el aparato. Para volver a poner el conjunto de vidrio en el aparato, jale y preñse los cuatro pestillos en el surco del conjunto de vidrio.



G. Parrillas y recorte

Instale el de recorte decorativo de mármol y latón a su gusto (opcionales). Se puede usar mármol, latón, ladrillo, mosaico u otros materiales incombustibles para cubrir la brecha entre el aparato y la tablaroca.

No obstruya ni modifique las parrillas de entrada o salida de aire. Al superponer ambos lados, deje suficiente espacio para que la parrilla inferior se pueda bajar y se pueda retirar la puerta decorativa.

Ajustes del controlador

	GN	PL
BE-32	1/4 pulg.	1/2 pulg.

13

Instrucciones de funcionamiento

A. Antes de encender el aparato

Este aparato si cuenta con un sistema de ignición de piloto fijo.

Antes de operar este aparato, solicite a un técnico calificado que:

- Retire todos los materiales de envío de adentro y/o debajo de la cámara de fuego.
- Revise la disposición de los troncos, la lana de roca, la roca volcánica y la vermiculita sea correcta.
- Revise el cableado.
- Revise los ajustes del controlador de aire.
- Asegúrese de que no haya fugas de gas.
- Asegúrese de que el vidrio esté sellado y colocado correctamente.
- Asegúrese de que el flujo de combustión y la ventilación del aire no estén obstruidos (parrillas frontales y tapas del tubo de escape).

	ADVERTENCIA Cuando el aparato esté en funcionamiento, el conjunto de vidrio debe estar colocado.
	Riesgo de: <ul style="list-style-type: none">• Gases de combustión• Incendio. NO utilice este aparato sin el conjunto de vidrio. <ul style="list-style-type: none">• Abra el conjunto de vidrio sólo por reparación. <ul style="list-style-type: none">• El conjunto de vidrio DEBE estar en su lugar y sellado antes de operar el aparato.• Sólo utilice un conjunto de vidrio certificado para el uso con este aparato.• El reemplazo del conjunto vidrio debe ser hecho por un técnico calificado.

 	ADVERTENCIA ¡CALIENTE! NO TOCAR. PUEDE PROVOCAR SEVERAS QUEMADURAS. SU ROPA PUEDE INCENDIARSE El vidrio y otras superficies están calientes durante el funcionamiento y el período de enfriamiento. <ul style="list-style-type: none">• Mantenga a los niños alejados.• VIGILE A LOS NIÑOS cuando estén en el cuarto donde está el aparato. <ul style="list-style-type: none">• Alerta a niños y adultos acerca de los peligros de temperaturas altas.• NO usar sin las barreras protectoras o si éstas están abiertas.• Mantenga alejados ropa, muebles, tejidos y otros materiales combustibles.
<p><i>Este aparato ha sido suministrado con una barrera integral para evitar el contacto directo con el panel de vidrio fijo. NO utilice el aparato sin la barrera.</i></p> <p>Contacte a su concesionario o a Hearth & Home Technologies si la barrera no está presente, o si necesita ayuda para instalar una correctamente.</p>	

ADVERTENCIA
La instalación, ajuste, alteración, servicio o mantenimiento incorrecto pueden causar daños a la propiedad o lesión personal. Consulte el manual de información del usuario que fue suministrado con este aparato. Para obtener asistencia o información adicional, consulte a un instalador calificado, agencia de servicio o a su proveedor de gas.

ADVERTENCIA
NO utilice este aparato si algún componente ha estado bajo el agua. Llame a un técnico de servicio calificado inmediatamente para que inspeccione el aparato y reemplace cualquier componente del sistema de control y de gas que haya estado bajo el agua.

B. Encendido del aparato

Ignición de piloto fijo

POR SU SEGURIDAD LEA ESTO ANTES DEL ENCENDIDO

ADVERTENCIA: Si no se sigue la información en estas instrucciones al pie de la letra, puede producirse una explosión o un incendio, causando daños a la propiedad o a personas, incluso la muerte.

- A. Este aparato tiene un piloto que debe ser encendido con la mano. Cuando lo encienda siga estas instrucciones exactamente.
- B. **ANTES DEL ENCENDIDO**, huelga alrededor del área donde está el aparato. Asegúrese de oler cerca del piso porque ciertos gases son más pesados que el aire y se asentarán en el piso.
- QUÉ HACER SI HUELE GAS**
- No trate de encender el aparato.
 - No toque ningún interruptor eléctrico; no utilice ningún teléfono en su edificio.
 - Llame inmediatamente a su proveedor de gas desde la casa de un vecino. Siga las instrucciones de su proveedor de gas.
- C. Si no puede contactar a su proveedor de gas, llame al departamento de bomberos.
- C. Sólo utilice su mano para empujar hacia adentro o girar la perilla de control de gas. Nunca use herramientas. Si la perilla no se puede empujar hacia adentro o girar, no trate de repararla, llame a un técnico de servicio calificado. El forzarla o intentar repararla puede resultar en un incendio o explosión.
- D. NO utilice este aparato si algún componente ha estado bajo el agua. Llame a un técnico de servicio calificado inmediatamente para que inspeccione el aparato y reemplace cualquier componente del sistema de control y de gas que ha estado bajo el agua.

ADVERTENCIA:

NO CONECTE 110 VAC A LA VÁLVULA DE CONTROL.

La instalación, el ajuste, la alteración, el servicio o el mantenimiento inadecuados pueden causar daños a la propiedad o lesión personal. Consulte el manual de información del usuario que fue suministrado con este aparato.

Este aparato necesita aire fresco para funcionar correctamente, por lo que debe ser instalado en un lugar con suficiente cantidad de aire para la combustión y la ventilación.

Si no es instalado, operado, y mantenido conforme a las instrucciones del fabricante, este producto puede emitir sustancias tóxicas provenientes del combustible o de su combustión, que el estado de California reconoce pueden causar cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos.

Mantenga el quemador y el compartimento de control limpios. Vea las instrucciones de instalación y mantenimiento que acompañan este aparato.

Para obtener información adicional acerca de como utilizar su aparato marca Hearth & Home Technologies, por favor visite www.fireplaces.com

PRECAUCIÓN:

Está caliente durante el funcionamiento. No tocar. Mantenga alejados niños, ropa, muebles, gasolina y otros líquidos que contengan vapores inflamables.

No utilice el aparato si el o los paneles fueron retirados, tienen grietas o están quebrados. El reemplazo de el o los paneles debe ser hecho por una persona calificada o certificada.

NO SE DEBE UTILIZAR CON COMBUSTIBLE SÓLIDO

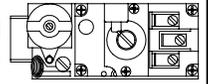
Este aparato se debe utilizar con gas natural y propano. Para modificar este aparato y que pueda usar el combustible alterno, debe utilizar un juego de conversión suministrado por el fabricante.

También está certificado para instalaciones en un dormitorio o una sala/dormitorio.

Si necesita asistencia o información adicional, consulte con un instalador calificado, agencia de servicio o proveedor de gas.

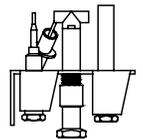
INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO

1. Apague toda la corriente eléctrica que va al aparato.
2. Empuje ligeramente hacia adentro la perilla de control del gas y gírela en dirección de las manecillas del reloj a la posición "OFF".



NOTA: La perilla no se puede girar de "PILOT" a "OFF" a menos de que la perilla esté empujada ligeramente hacia adentro. No la force.

3. Espere cinco (5) minutos para dejar que el gas salga. Luego huelga para detectar gas, incluyendo cerca del piso. Si usted huele gas, ¡DETÉNGASE! Siga el paso "B" de la información de seguridad localizado en el lado izquierdo de esta etiqueta. Si no huele gas, siga con el siguiente paso.
4. Encuentre el piloto. El piloto está dentro de la cámara de combustión junto al quemador principal.
5. Gire la perilla de control del gas en dirección opuesta a las manecillas del reloj a la posición "PILOT".
6. Empuje la perilla de control hasta adentro y sujétela. Inmediatamente presione el botón piezo (rojo o negro). Puede que usted necesite presionar el botón piezo (rojo o negro) varias veces hasta que el PILOTO se encienda. Si la llama del PILOTO no se enciende en 10 segundos, regrese al paso 3. Siga empujando hacia adentro la perilla de control por un minuto hasta que el piloto esté encendido. Suelte la perilla y esta se saldrá. El piloto debe quedarse encendido. Si se apaga, repita los pasos del 3 al 6.



- Si la perilla no se sale cuando la suelta, deténgase y llame a su técnico de servicio o proveedor de gas.
 - Si el piloto no se queda encendido después de varios intentos, gire la perilla de control del gas a la posición "OFF" y llame a su técnico de servicio o proveedor de gas.
7. Gire la perilla de control de gas en dirección opuesta a las manecillas del reloj a la posición "ON".
 8. Para encender el quemador, ponga el interruptor on/off en la posición "ON" y cierre la rejilla de acceso.
 9. Encienda toda la corriente eléctrica del aparato.

PARA APAGAR EL GAS QUE VA AL APARATO

1. Apague toda la energía eléctrica del aparato si se le va a dar servicio.
2. Abra el panel de acceso a los controles.
3. Ponga el interruptor en la posición "OFF".
4. Empuje la perilla de control de gas ligeramente hacia adentro y gírela en dirección a las manecillas del reloj a la posición "OFF". No la force.
5. Cierre el panel de acceso a los controles.

464-903D

C. Después de encender el aparato

Procedimiento de la fase inicial

Es posible que, al encender el aparato, note que éste produce un olor; esto está asociado al calor que genera. Si considera que este olor es excesivo, es probable que deba dejarlo encendido de tres a cuatro horas continuas en alta temperatura seguido por otro encendido que dure hasta 12 horas para deshacerse del olor de la pintura y los lubricantes que fueron usados en el proceso de fabricación. Es normal que haya condensación en el vidrio.

NOTA: El aparato debe ser utilizado de tres a cuatro horas en la fase inicial. Apáguelo y déjelo enfriar completamente. Retire y limpie el vidrio. Vuelva a colocar el vidrio y encienda el aparato por 12 horas adicionales. Esto ayudará a curar los productos usados en la pintura y los troncos.

Durante el período de la fase inicial se recomienda abrir algunas ventanas en la casa para que el aire circule. Esto ayudará a evitar que los detectores de humo se activen, y a eliminar cualquier olor asociado con la fase inicial de encendido del aparato.

	 ADVERTENCIA
<p>Riesgo de incendio. Altas temperaturas.</p> <p>Mantenga artículos domésticos combustibles lejos del aparato. NO obstruya la ventilación y la combustión del aire.</p> <ul style="list-style-type: none"> • NO coloque artículos combustibles encima o frente al aparato. • Mantenga muebles y cortinas lejos del aparato. 	

PRECAUCIÓN
<ul style="list-style-type: none"> • Evite el funcionamiento accidental del aparato cuando usted no está. • Desconecte o quite las baterías del control remoto si va a estar ausente o si el aparato no va a ser usado por un largo período de tiempo. • Las altas temperaturas pueden causar daños a la propiedad.

PRECAUCIÓN
<p>Pueden emanar humo y olores durante la fase inicial.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Abra las ventanas para que circule el aire. • Salga del cuarto durante la fase inicial. • Puede que el humo active los detectores de humo. <p>El humo y los olores pueden ser irritantes para personas sensibles.</p>

	 ADVERTENCIA
<p>Riesgo de incendio. Mantenga materiales combustibles, gasolina y otros vapores y líquidos inflamables lejos del aparato.</p> <ul style="list-style-type: none"> • NO guarde materiales inflamables cerca del aparato. • NO utilice gasolina, combustible para linterna, kerosén, líquido para encendedor o líquidos similares en este aparato. • Los materiales combustibles pueden incendiarse. 	

D. Preguntas frecuentes

PROBLEMA	SOLUCIONES
Condensación del vidrio	Es el resultado de la combustión del gas y las variaciones en la temperatura. Conforme el aparato se calienta la condensación desaparecerá.
Llamas azules	Es el resultado de un funcionamiento normal y las llamas comenzarán a tomar un tono amarillento si se deja el aparato encendido de 20 a 40 minutos.
Olor proveniente del aparato.	La primera vez que se utiliza, este aparato puede que suelte un olor por varias horas. Esto es causado porque la pintura se está curando y los aceites que quedaron de la fabricación se están quemando. El olor puede que salga de los materiales de acabado y los adhesivos usados alrededor del aparato.
Capa en el vidrio	Es el resultado normal del proceso de curación de la pintura y los troncos. El vidrio debe ser limpiado dentro de 3 a 4 horas de la fase inicial de encendido para quitar los depósitos de aceite provenientes del proceso de fabricación. Use un limpiador no abrasivo, como limpiador de vidrio para chimeneas. Consulte con su concesionario.
Ruido metálico	Este ruido es producido por la expansión y contracción del metal al calentarse y enfriarse, es similar al ruido producido por un calentador o un conducto de calentamiento. Este ruido no afecta el funcionamiento o la longevidad del aparato.
¿Es normal ver la llama del piloto encendida continuamente?	En un sistema de ignición Intellifire es normal ver la llama del piloto, pero se debe apagar cuando el interruptor ON/OFF está apagado. En un sistema de ignición de piloto fijo, el piloto siempre estará encendido.

14

Solución de problemas

Con una instalación, uso y mantenimiento adecuados, este aparato a gas le dará años de servicio sin inconvenientes. Si usted experimenta un problema, esta guía de solución de problemas asistirá a una persona calificada para dar servicio con el diagnóstico del problema y la acción correctiva a tomar. Esta guía de solución de problemas puede ser usada sólo por un técnico de servicio calificado.

A. Sistema de ignición de piloto fijo

Problema	Causas posibles	Acciones correctivas
1. Luego de accionar en forma reiterada el botón de ignición rojo o negro, no se enciende el piloto.	a. Encendedor defectuoso.	Verifique que haya chispas en el electrodo y el piloto. Si no hay chispas y el cable del electrodo está conectado correctamente, reemplace el encendedor.
	b. Piloto defectuoso o electrodo desalineado (chispas en el electrodo).	Encienda el piloto con cerillos. Si el piloto se enciende, apague el piloto y vuelva a accionar el botón de ignición rojo. Si el piloto se enciende, una mezcla inadecuada de gas y aire provocó el encendido incorrecto y se recomienda un período de purga más prolongado. Si el piloto no enciende, asegúrese de que el espacio entre el electrodo y el piloto tenga un octavo (1/8) de pulgada para obtener una chispa más poderosa. Si el espacio es adecuado, reemplace el piloto.
	c. No hay gas o falta presión.	Verifique las válvulas de cierre remoto de la chimenea. Habitualmente hay una válvula cerca de la tubería principal de gas. Es posible que haya más de una (1) válvula entre la chimenea y la tubería principal.
	d. No hay PL en el tanque.	Revise el tanque de PL (propano). Es posible que ya no quede combustible.
2. El piloto no se mantiene prendido después de seguir las instrucciones de encendido cuidadosamente.	a. Termopar defectuoso.	Verifique que la llama del piloto toque al termopar. Limpie y /o ajuste el piloto para obtener un mayor contacto de la llama. Asegúrese de que la conexión del termopar en la válvula de gas esté bien colocada y ajustada (ajuste a mano más 1/4 de vuelta). Desconecte el termopar de la válvula, coloque un cable medidor de milivoltios en la punta del termopar y el otro cable en el conductor de cobre del termopar. Encienda el piloto y presione hacia adentro el botón de la válvula. Si la lectura de milivoltios es menor a 15 milivoltios, reemplace el termopar.
	b. Válvula defectuosa.	Si el termopar produce más de 15 mV, reemplace la válvula defectuosa.
3. El piloto está encendido, no hay llama quemadora, el botón de la válvula está en la posición ON y el interruptor ON/OFF está en la posición ON.	a. El interruptor ON/OFF o cables son defectuosos.	Verifique el interruptor ON/OFF y cables para comprobar que las conexiones son las adecuadas. Coloque cables puentes atravesando las terminales en el interruptor. Si se enciende el quemador, reemplace el interruptor defectuoso. Si el interruptor funciona bien, coloque cables puentes atravesando los cables del interruptor en la válvula de gas. Si se enciende el quemador, los cables son defectuosos o las conexiones son malas.
	b. El termopila puede que no genere el milivoltaje suficiente.	Si la llama del piloto no está físicamente cerca del termopila, ajuste la llama del piloto. Asegúrese de que las conexiones de cables del termopila en las terminales de la válvula de gas estén apretadas y que el termopila esté bien colocado en el soporte del piloto. Revise el termopila con un medidor de milivoltios. Vea cuánto marca en las terminales TH-TP&TP de la válvula de gas. El medidor debería leer como mínimo 325 milivoltios, mientras que mantiene el botón de la válvula presionado en la posición de piloto, con el piloto encendido, y el interruptor ON/OFF en la posición OFF. Reemplace el termopila defectuoso si la lectura es menor al mínimo especificado. Con el piloto en la posición ON, desconecte los conectores del termopila de la válvula. Vea cuánto marca en los conductores del termopila. La lectura debería ser como mínimo de 325 milivoltios. Reemplace el termopila si la lectura es menor al mínimo.

Solución de problemas (continuación)

Problema	Causa posible	Acciones correctivas
3. Continuación	c. Válvula defectuosa.	Gire el botón de la válvula hacia la posición ON. Cloque el interruptor ON/OFF en la posición ON. Revise el medidor de milivoltios en las terminales del termopila. El medidor de milivoltios debería leer más de 125 mV. Si a lectura es aceptable, y el quemador no se enciende, reemplace la válvula de gas.
	d. Orificio del quemador tapado.	Revise si hay alguna obstrucción en el orificio del quemador. Retire la obstrucción.
	e. El interruptor de pared o los cables son defectuosos.	Siga la acción correctiva en el punto "Problema y causa posible 1.a" anterior. Revise el interruptor y el cableado. Reemplace lo que sea defectuoso.
4. Problema frecuente de la suspensión del piloto.	a. La llama del piloto puede ser demasiado alta o baja, o se apaga (presión alta), por lo que el piloto carece de seguridad.	Limpie el termopar y ajuste la llama del piloto para obtener un mayor contacto de la llama. Siga las instrucciones de encendido cuidadosamente.
5. El piloto y el quemador principal se apagan durante el funcionamiento.	a. No hay PL en el tanque.	Revise el tanque de PL (propano). Vuelva a llenar el tanque de combustible.
	b. El tubo de ventilación interno tiene fugas de gases de escape que vuelven al sistema.	Inspeccione el sistema de ventilación para ver si está dañado. Reemplace y/o repare las secciones del tubo de escape que fueron ensambladas incorrectamente.
	c. El vidrio está suelto y el aislamiento ajustado de aire tiene fugas en las esquinas luego del uso.	Reemplace el conjunto del panel de vidrio.
	d. El termopila o termopar es malo.	Reemplácelo si es necesario.
	e. Instalación incorrecta del tubo de escape	Revise si la instalación se hizo correctamente y libre de desechos u obstrucciones.
6. Hollín en el vidrio.	a. Contacto de la llama.	Ajuste el conjunto de troncos para que la llama no lo toque demasiado.
	b. Ajuste incorrecto del controlador de aire.	Ajuste el controlador de aire ubicado en el panel de control.
	c. Hay desechos alrededor del controlador de aire.	Inspeccione la abertura en la base del quemador. NO SE DEBE COLOCAR NINGÚN TIPO DE MATERIAL EN ESTA ABERTURA.
7. La llama es azul y se despega del quemador.	a. El suministro de oxígeno no es suficiente.	Asegúrese de que el tubo de escape esté instalado correctamente y esté libre de desechos. Asegúrese de que las juntas del sistema de ventilación estén apretadas y que no tengan fugas. Asegúrese que no haya desechos en la base de o el área de los hoyos de aire en el centro de la bandeja base debajo del quemador. Asegúrese de que el vidrio esté correctamente ajustado a la unidad, en especial en las esquinas superiores.

15

Mantenimiento y reparación del aparato

Aunque la frecuencia con la que se repare o se le dé mantenimiento al aparato dependerá del uso y el tipo de instalación, un técnico de servicio calificado debe hacer una revisión al comienzo de cada temporada de calentamiento.

ADVERTENCIA

Riesgo de lesión y daños a la propiedad.

Antes de una reparación:

- Apague el gas.
- Apague la electricidad que va al aparato.
- Desactive el control remoto, si lo hay.
- Asegúrese de que el aparato esté completamente frío.

Después de la reparación:

- Vuelva a poner cualquier mampara o barrera que haya sido quitada.
- Reselle y reinstale cualquier componente de ventilación que haya sido quitado para la reparación.

ADVERTENCIA

Se recomienda una inspección anual a cargo de un técnico calificado.

Revise:

- La condición de las puertas, marcos decorativos y frentes.
- La condición del vidrio, del conjunto de vidrio y el sellado del vidrio.
- Obstrucciones en la ventilación y combustión del aire.
- La condición de los troncos.
- Condición de la cámara de fuego.
- Ignición y funcionamiento del quemador.
- Ajuste del controlador de aire del quemador.
- Conexiones del gas y accesorios.
- Obstrucciones en el respiradero.



Limpie:

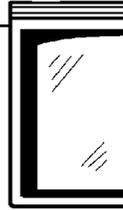
- El vidrio
- Los corredores de aire, rejillas, compartimiento de control.
- Quemador, hoyos del quemador.



Riesgo de:

- Incendio.
- Ignición retardada o explosión.
- Exposición a gases de combustión.
- Olores.

PRECAUCIÓN



Manipule el conjunto de vidrio con cuidado.

NOTA: Limpie el vidrio después de las primeras 3 a 4 horas de funcionamiento. **Si lo utiliza y no limpia el vidrio, se le puede quedar una capa blanca permanente.**

Cuando limpie el conjunto de vidrio:

- Evite golpear, colocar bruscamente o rayar el vidrio.
 - NO utilice limpiadores abrasivos.
 - Utilice un limpiador de vidrios que quita los depósitos de agua dura para quitar la capa blanca.
 - NO limpie el vidrio cuando está caliente.
 - Apague el aparato después de 3 a 4 horas de funcionamiento y **DEJE QUE SE ENFRÍE.**
 - Retire y limpie el conjunto de vidrio.
 - Vuelva a colocar el conjunto de vidrio y utilice el aparato por 12 horas adicionales.
- Consulte las instrucciones de mantenimiento.

ADVERTENCIA



Inspeccione el respiradero regularmente.

- Asegúrese de que no haya desechos bloqueando el respiradero.
- Si hay materiales combustibles bloqueando el respiradero, estos se pueden incendiar.
- El flujo de aire restringido afecta el funcionamiento del quemador.

Inspeccione	Tareas de mantenimiento
Las puertas, los marcos decorativos y los frentes.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Valore la condición de la mampara y reemplácela si es necesario. Se recomienda agregar una mampara si no hay una presente. 2. Inspeccione a ver si hay rayones, abolladuras o cualquier otro daño y repárelos si es necesario. 3. Verifique que no haya obstrucciones en las persianas que limiten el flujo del aire. 4. Verifique que se mantengan las distancias apropiadas a objetos que se encuentran en la casa y que pueden ser combustibles.
Junta selladora, conjunto de vidrio y vidrio.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inspeccione la junta selladora y su condición. 2. Inspeccione los paneles de vidrio para ver si tienen rayones y cortes que pueden llevar a la ruptura del mismo cuando es expuesto al calor. 3. Confirme que no haya daños en el vidrio o el marco del vidrio. Reemplácelo si es necesario. 4. Verifique que los pestillos se monten adecuadamente, que los tornillos de remache no estén barridos y los componentes de conexión del vidrio estén intactos y funcionando adecuadamente. Reemplácelo si es necesario. 5. Limpie el vidrio. Reemplace el conjunto de vidrio si está severamente cubierto con depósitos de silicato que no se pueden quitar.
El compartimento de la válvula y la parte superior del cámara de fuego.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pase la aspiradora y limpie el polvo, telarañas, suciedad o el pelo de mascota. Tenga precaución cuando limpie estas áreas. Las puntas de los tornillos que han penetrado la hojalata son puntiagudos y deben ser eludidos. 2. Retire cualquier objeto proveniente de afuera. 3. Verifique que la circulación del aire no esté obstruida.
Los troncos	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inspeccione que no falten troncos y que estos no estén quebrados o dañados. Reemplácelo si es necesario. 2. Verifique que los troncos estén colocados correctamente y que no haya acumulación de hollín causada porque la llama está siendo afectada. Corrijalo si es necesario.
La cámara de fuego	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inspeccione la condición de la pintura, deformidades en forma de comba, corrosión o perforación. Lijela y repíntela si es necesario. 2. Reemplace el aparato si la cámara de fuego ha sido perforada.
Encendido del quemador y se funcionamiento	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verifique que el quemador esté correctamente asegurado y alineado con el piloto o el encendedor. 2. Limpie la parte superior del quemador, inspeccione que no hayan hoyos tapados, corrosión o deterioración. Reemplace el quemador si es necesario. 3. Reemplace las brasas con trozos con la forma y tamaño de una moneda de diez centavos. No bloquee los hoyos ni obstruya los trayectos de encendido. 4. Revise que el encendido sea fluido y que se transfiera a todos los hoyos. Verifique que no haya retraso en el encendido. 5. Inspeccione que no hayan problemas de levante u otros inconvenientes con las llamas. 6. Verifique que el controlador de aire este libre de polvo y desechos. 7. Inspeccione el orificio para verificar de que no haya acumulación de hollín, suciedad o corrosión. 8. Verifique el colector y que las presiones de entrada sean correctas. Ajuste el regulador si es necesario. 9. Inspeccione la fuerza de la llama del piloto. Limpie o reemplace el orificio si es necesario. 10. Inspeccione el termopar/termopila o la vara sensora IPI para asegurarse de que no haya acumulación de hollín, corrosión y deterioración. Límpielos con tela esmeril o reemplácelos si es necesario. 11. Verifique la salida de milivoltios. Reemplácelo si es necesario.
Ventilación	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inspeccione el sistema de ventilación para asegurarse de que no haya ningún bloqueo ni obstrucciones, como nidos de aves, hojas, etc. 2. Confirme que el respiradero continúa despejado y no está obstruido con plantas, etc. 3. Verifique que la distancia entre el respiradero y construcciones subsiguientes (adiciones de edificios, terrazas, cercas o cobertizos) ha sido mantenida. 4. Inspeccione que no haya corrosión o separación. 5. Verifique que el burlete, los selladores y tapajuntas siguen intactos. 6. Inspeccione el escudo corta corrientes y verifique que no esté doblado o dañado y que esté presente.
Controles remotos	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verifique el funcionamiento del control remoto. 2. Reemplace las baterías en el transmisor remoto y los receptores alimentados con baterías. 3. Verifique que las baterías han sido retiradas de la bandeja para baterías en los sistemas IPI, para prevenir fallas prematuras o derrames.

16

Materiales de referencia

A. Diagrama de las dimensiones del aparato

Estas son las dimensiones reales del aparato. Úselas sólo como referencia. Consulte la sección 3 para las distancias y dimensiones del armazón.

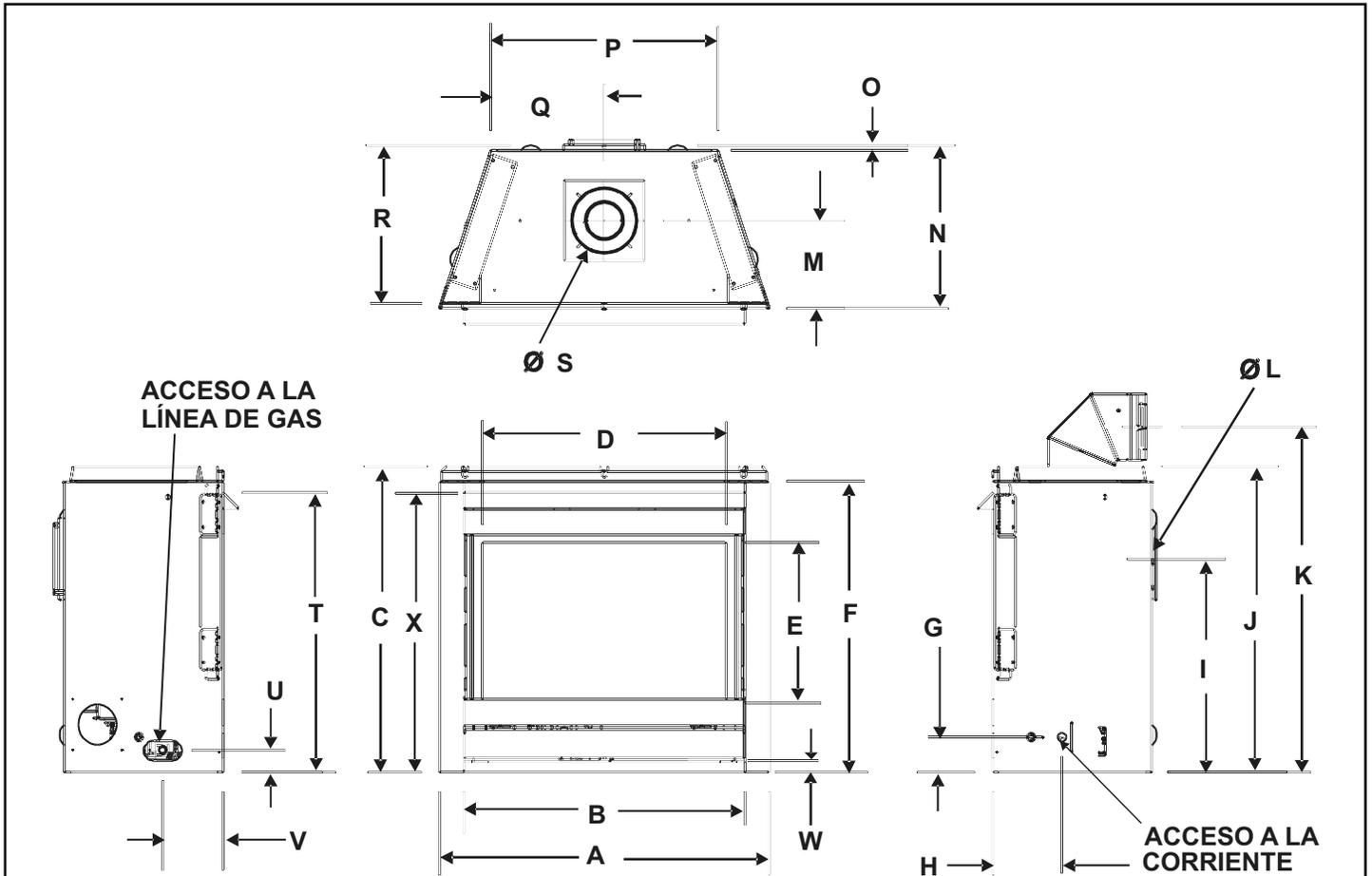


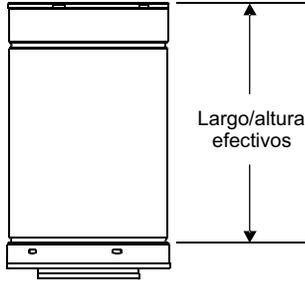
Tabla de las dimensiones del aparato

Ubicación	Pulgadas	Milímetros
A	33	838
B	28-1/8	714
C	30-1/2	775
D	24-3/8	620
E	16	407
F	29	737
G	3-1/2	89
H	6-7/8	174
I	21-1/4	540
J	30-5/8	777
K	34-1/2	877
L	8	203

Ubicación	Pulgadas	Milímetros
M	8-3/4	223
N	16-1/4	414
O	1/2	13
P	22-3/4	577
Q	11-3/8	289
R	15-7/8	403
S	6-5/8	168
T	28	711
U	2-1/8	54
V	6	153
W	1	25
X	28-1/8	714

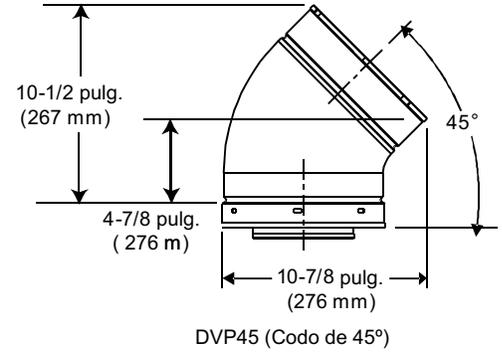
Figura 16.1 Dimensiones del aparato

B. Diagrama de los componentes del tubo de escape

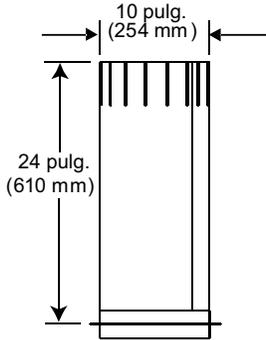


Tubo DVP (vea la tabla)

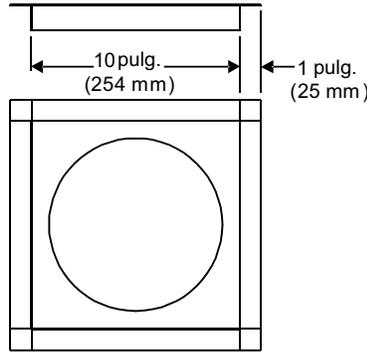
Tubo	Longitud efectiva	
	Pulgadas	Milímetros
DVP4	4	102
DVP6	6	152
DVP12	12	305
DVP24	24	610
DVP36	36	914
DVP48	48	1219
DVP6A	De 3 a 6	De 76 a 152
DVP12A	De 3 a 12	De 76 a 305
DVP12MI	De 3 a 12	De 76 a 305
DVP12MI	De 3 a 24	De 76 a 610



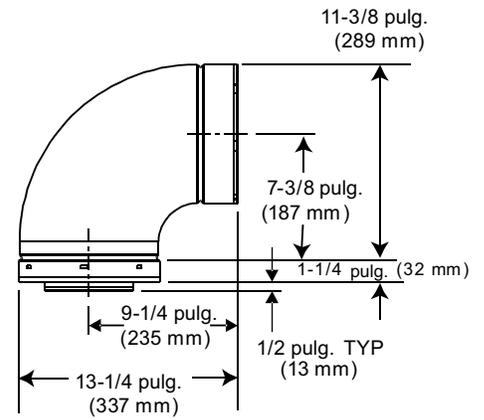
DVP45 (Codo de 45°)



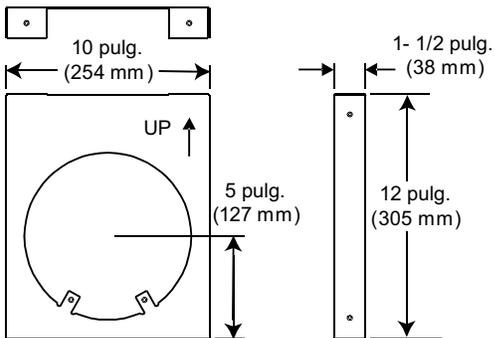
DVP-AS (Escudo aislante para áticos)



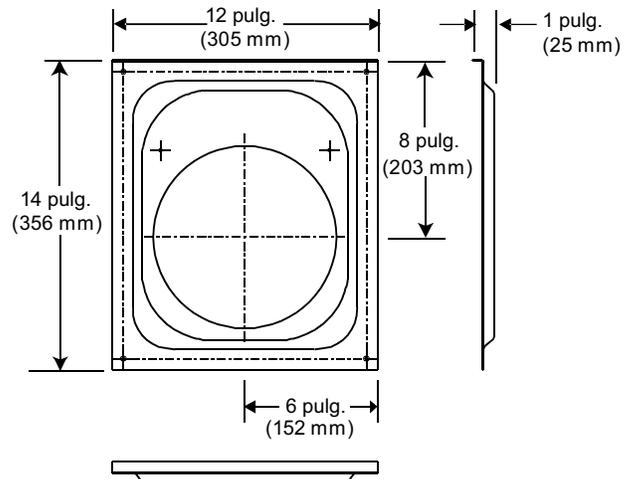
DVP-FS (Cortafuego para cielorraso)



DVP90ST (Codo de 90°)



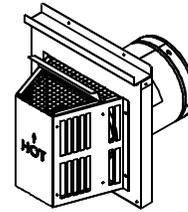
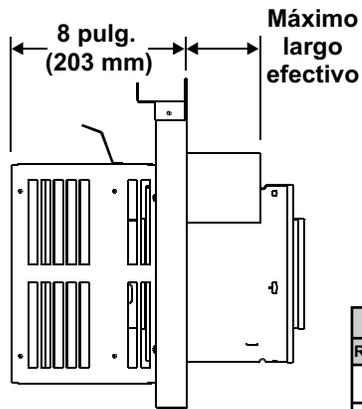
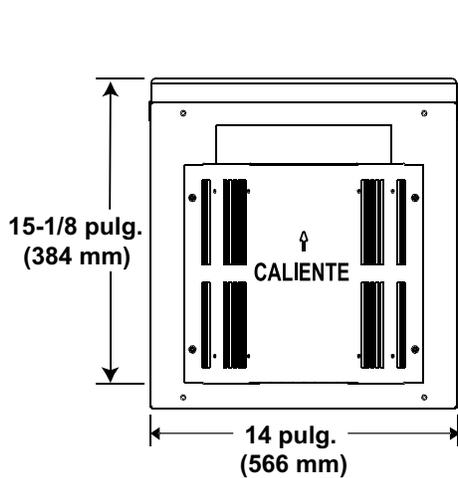
DVP-HVS (Soporte del tubo de escape)



DVP-WS (Protector de paredes cortafuego)

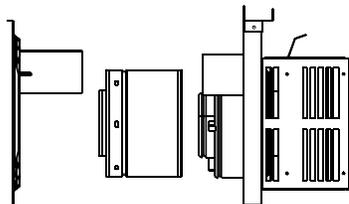
Figura 16.2 Componentes DVP del tubo de escape

B. Diagrama de los componentes del tubo de escape (continuación)

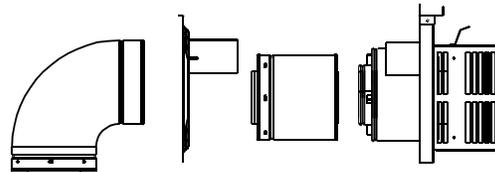


LONGITUD EFECTIVA		
Respiradero	Mínimo	Máximo
Trap1	4-1/8 pulg.(105)	5-5/8 pulg.(143 mm)
Trap2	6-3/4 pulg.(171)	10-5/8 pulg.(270 mm)

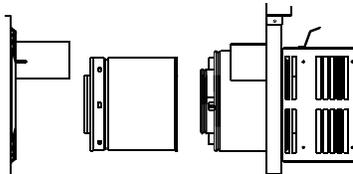
SERIE DVP-TRAP
Respiradero horizontal



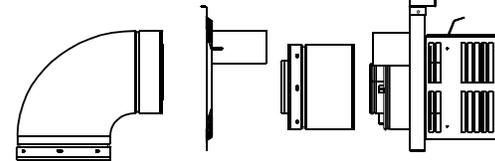
DVP-TRAP1



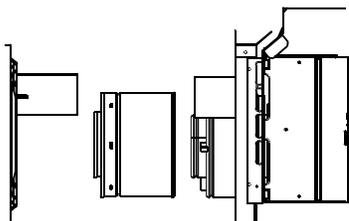
DVP-TRAPK2



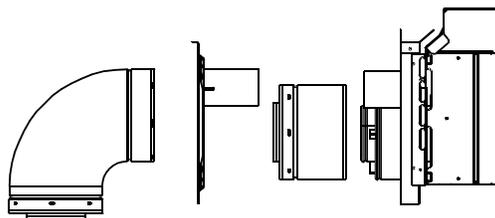
DVP-TRA2



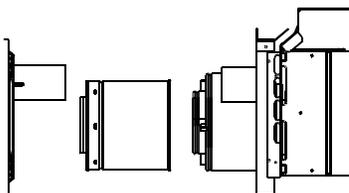
DVP-TRAPK1



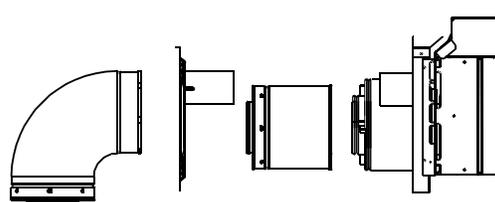
DVP-HPC1



DVP-HPCK1-B



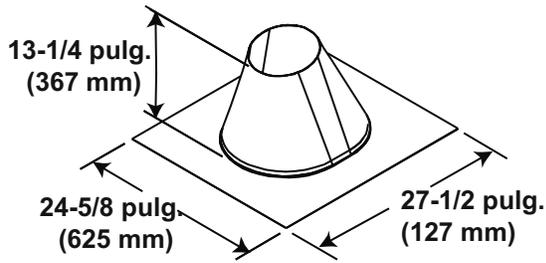
DVP-HPC2



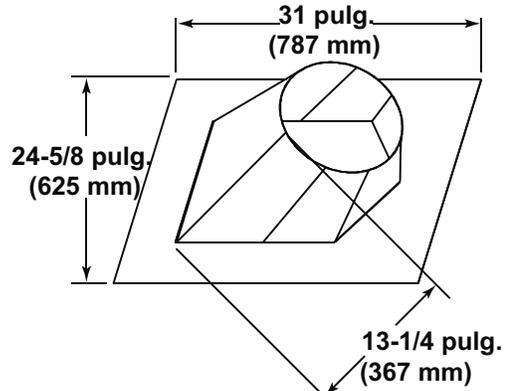
DVP-HPCK2-B

Figura 16.3 Componentes DVP del tubo de escape

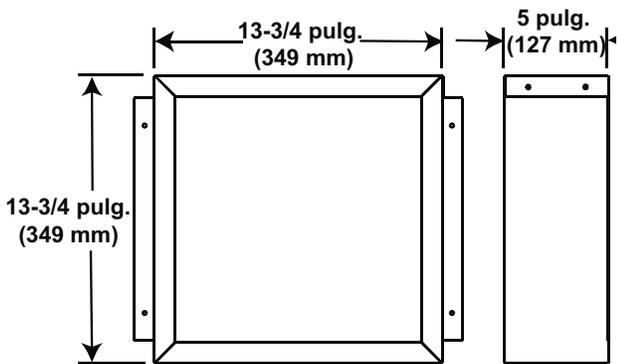
B. Diagrama de los componentes del tubo de escape (continuación)



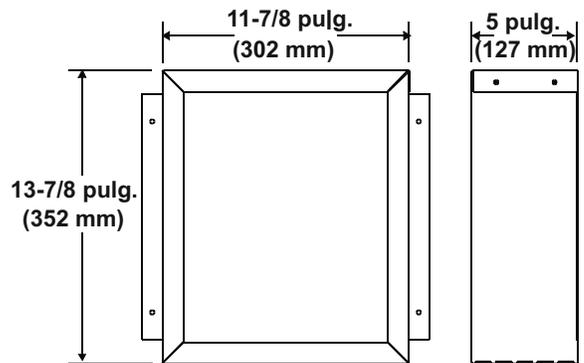
RF6M
Tapajuntas para techo Multi-pak



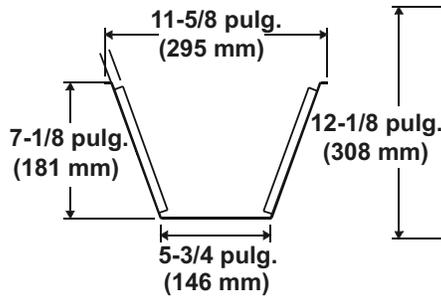
RF12M
Tapajuntas para techo Multi-pak



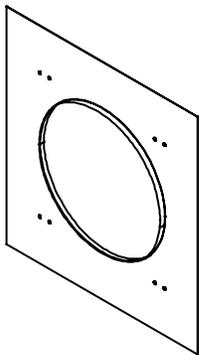
BEK
Extensión de ladrillos para el respiradero Trap



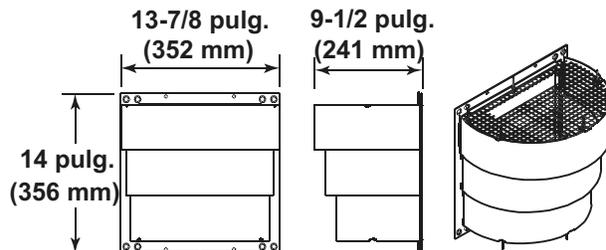
DVP-BEK2
Extensión de ladrillos para el respiradero Trap



COOL-ADD
Protector para respiradero



DVP-TRAPFL
Tapajuntas



DRC-RADIUS
Protector para respiradero

Figura 16.4 Componentes DVP del tubo de escape

B. Diagrama de los componentes del tubo de escape (continuación)

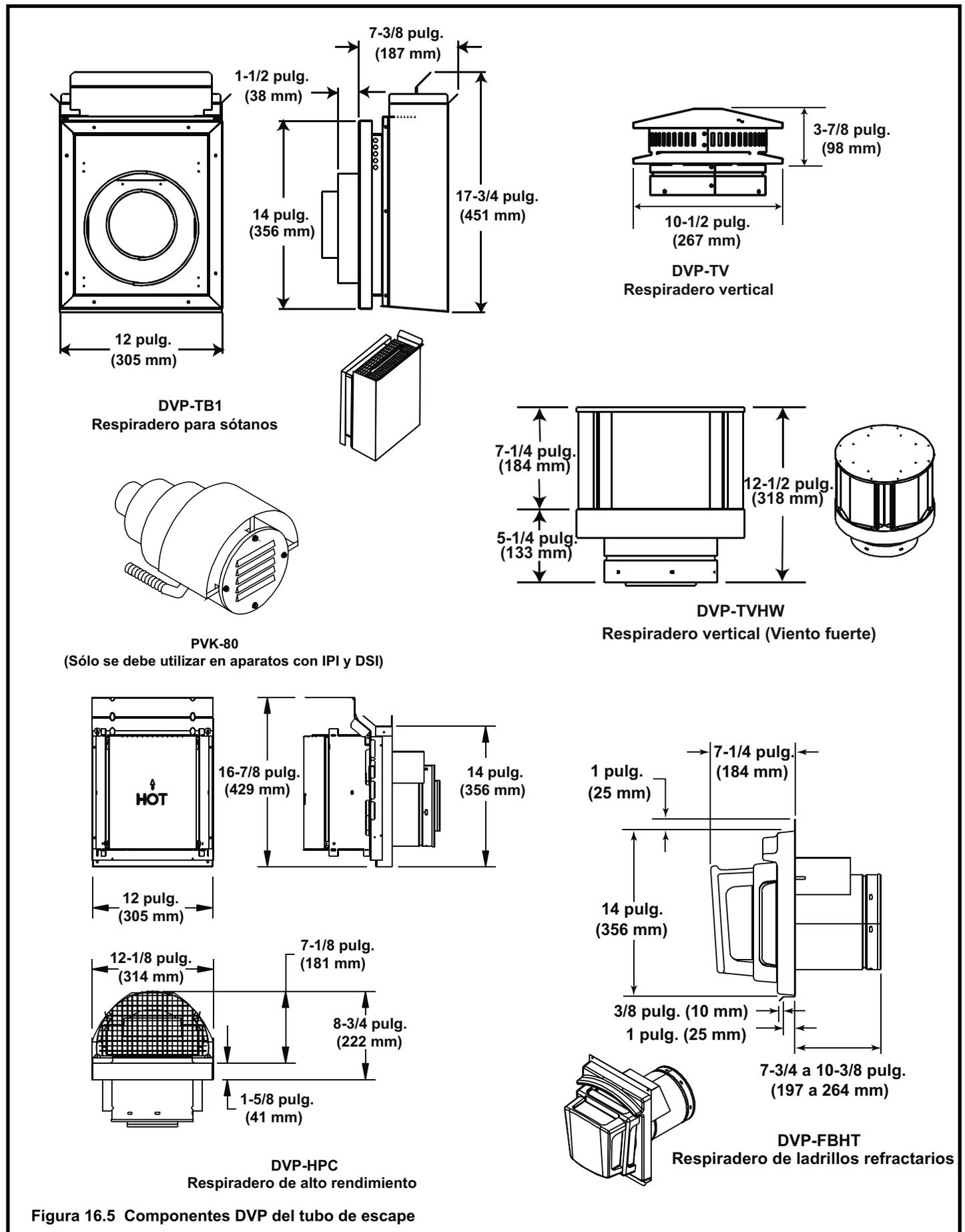


Figura 16.5 Componentes DVP del tubo de escape

B. Diagrama de los componentes del tubo de escape (continuación)

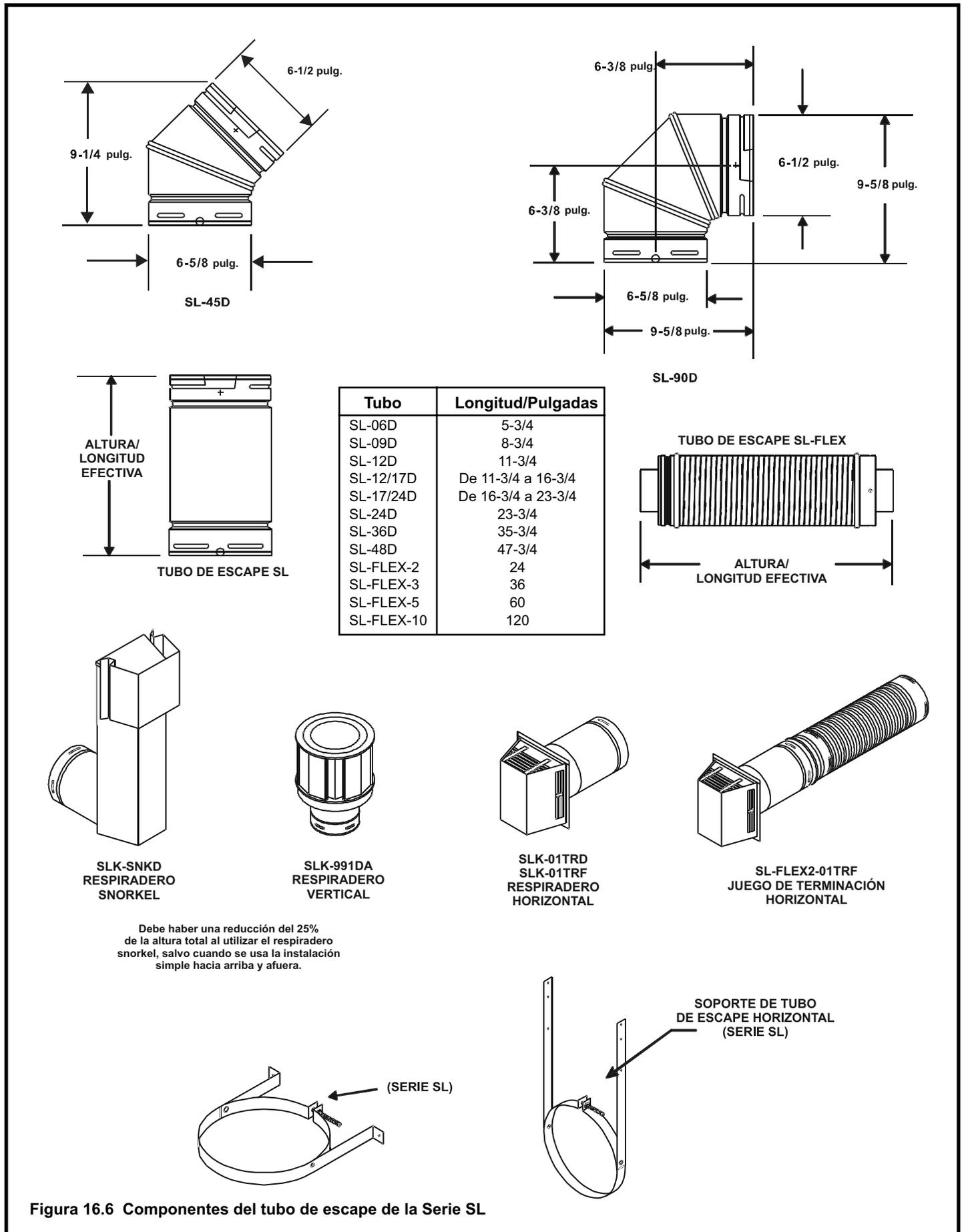
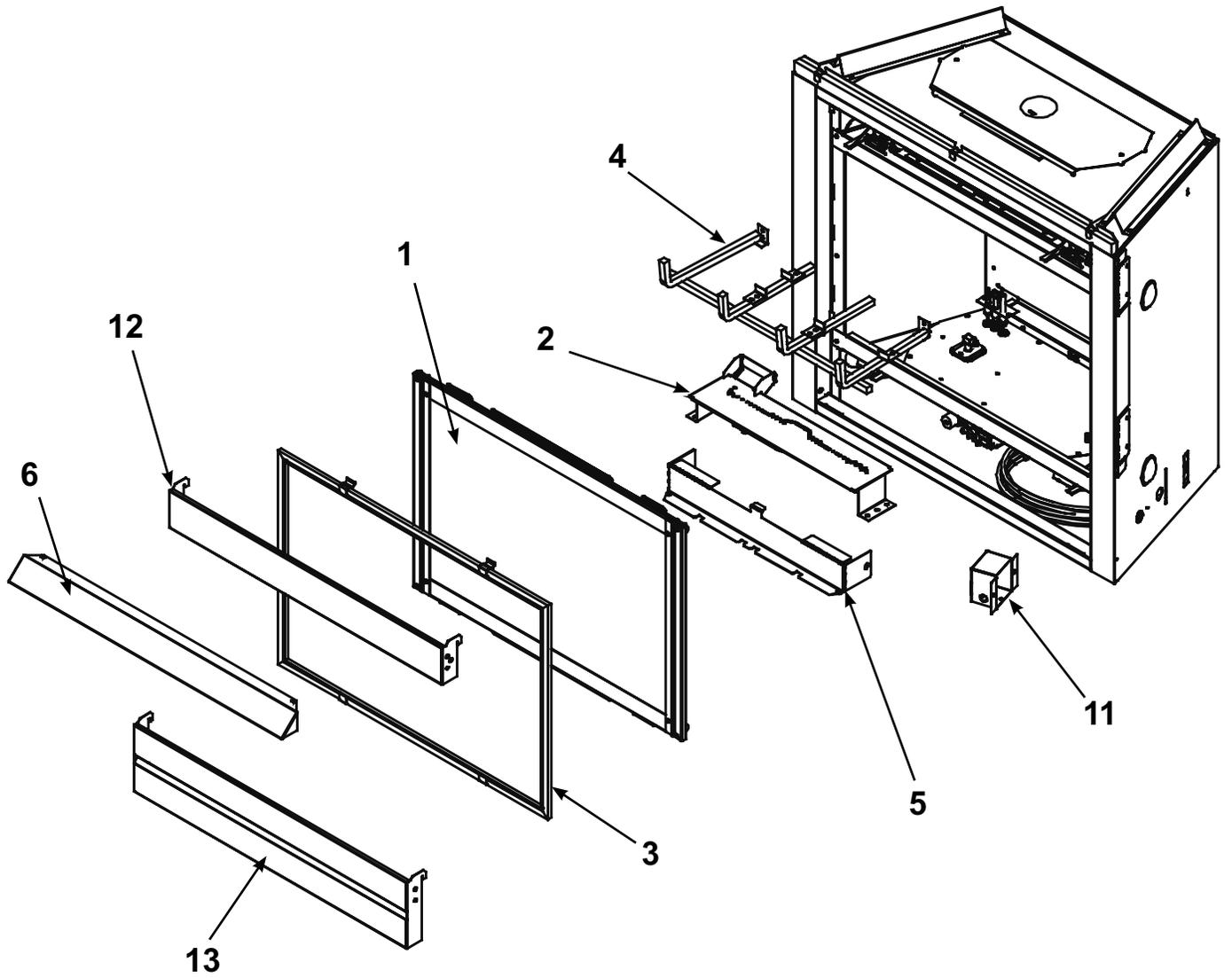
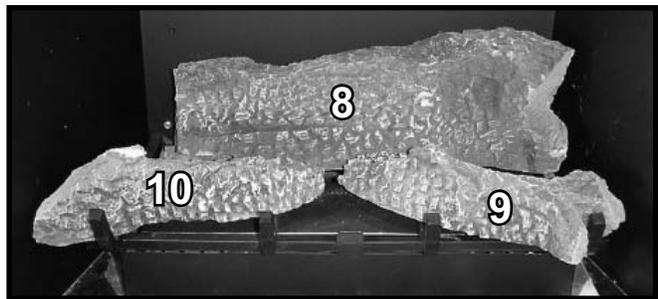


Figura 16.6 Componentes del tubo de escape de la Serie SL



7 Conjunto de troncos



La lista con los números de pieza está en la siguiente página.

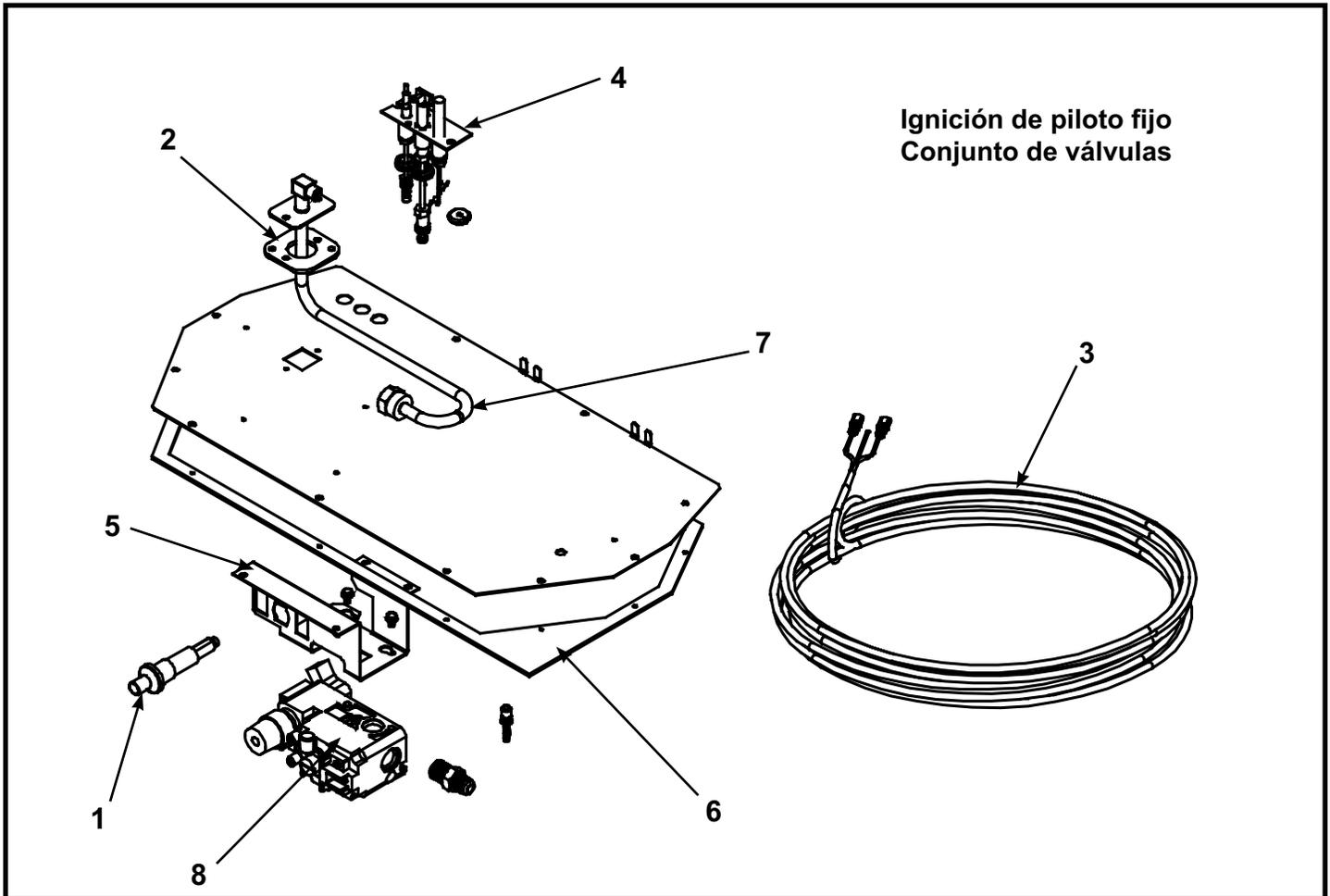
C. Lista de piezas de repuesto

BE-32

IMPORTANTE: ESTA INFORMACIÓN NO ESTÁ ACTUALIZADA. La información más actual está en el sitio VIP de su concesionario. Cuando haga un pedido proporcione el número de serie del modelo para asegurarse de que las piezas de repuesto son las correctas.

PIEZA	DESCRIPCIÓN	Nº DE SERIE	Nº DE PIEZA
1	Montaje de la puerta de vidrio		GLA-BE32
2	Quemador		2099-010
3	Puerta parachispas		2099-020
4	Parrilla para troncos		2099-006
5	Soporte de la parrilla		2099-120
6	Campana		SRV540-174
7	Juego de troncos		LOGS-BE32
8	Tronco 1		SRV2099-701
9	Tronco 2		SRV591-703
10	Tronco 3		SRV278-702
11	Caja de conexiones		100-250A
12	Persiana, superior		2099-249
13	Persiana, inferior		2099-248
	Roca volcánica		705-420
	Lana mineral		050-721
	Conjunto del pestillo para el vidrio		386-122A
	Pintura de retoque		TUP-GBK-12
	Juego de conversión GN		NGK-BE32
	Juego de conversión PL		LPK-BE32
	Brasas de vermiculita		MYSTIC-EMBERS
	Reductor de escape		2089-299

En la siguiente página puede encontrar más números de las piezas de repuesto.



PIEZA	DESCRIPCIÓN	Nº DE SERIE	Nº DE PIEZA
1	Encendedor piezo		291-513
2	Junta del cuello del quemador		2045-407
3	Conjunto de cables del termostato		2045-024
4	Montaje del piloto GN		485-510A
4	Montaje del piloto PL		485-511A
5	Soporte de la válvula		2025-101
6	Junta de la placa de la válvula		530-431
7	Conector flexible de gas		530-302A
8	Válvula GN		060-520
8	Válvula PL		060-521
	Orificio del quemador GN (Nº 46C)		582-846
	Orificio del quemador GN (Nº 56C)		582-856
	Orificio en el piloto GN		446-505
	Orificio en el piloto PL		446-517
	Termopar		446-511
	Termopila		060-512
	Deflector (Sólo conversión PL)		2099-184

D. Garantía limitada de por vida

GARANTÍA LIMITADA DE POR VIDA

Hearth & Home Technologies



GARANTÍA BÁSICA DE UN AÑO. HEARTH & HOME TECHNOLOGIES INC., ubicada en el 20802 Kensington Boulevard, Lakeville, MN 55044, garantiza al dueño original que su nuevo Aparato a gas marca HEARTH & HOME TECHNOLOGIES (el "Producto") estará libre de defectos, en materiales y mano de obra por un período de un año desde la fecha de la instalación. Durante el primer año, HEARTH & HOME TECHNOLOGIES reemplazará o reparará, a su discreción, cualquier componente defectuoso a su exclusivo costo y cargo, incluido el pago de los costos razonables de mano de obra que se incurran en el reemplazo o reparación de tales componentes. Esta garantía básica está sujeta a las condiciones, exclusiones y limitaciones que se describen a continuación.

COBERTURA PROLONGADA DE POR VIDA. HEARTH & HOME TECHNOLOGIES INC garantiza que la cámara de fuego, el intercambiador de calor, el o los troncos, y el quemador no tendrán defectos en materiales ni mano de obra durante el período en que el Producto pertenezca al propietario original, sujeto a las condiciones, exclusiones y limitaciones descritas a continuación.

CONDICIONES, EXCLUSIONES Y LIMITACIONES:

1. Esta garantía sólo se aplica al dueño original y no es transferible.
2. Esta garantía sólo se aplica a productos instalados en los Estados Unidos de América o Canadá.
3. Esta garantía se limita al reemplazo o reparación de componentes defectuosos o la mano de obra y HEARTH & HOME TECHNOLOGIES puede liquidar completamente todas sus obligaciones reemplazando o reparando, a su discreción, los componentes defectuosos. El monto máximo recuperable bajo esta garantía está limitado al precio de compra del Producto y, si HEARTH & HOME TECHNOLOGIES no puede proveer un reemplazo o una reparación de modo expeditivo y rentable, HEARTH & HOME TECHNOLOGIES puede eximirse de todas las obligaciones de esta garantía reembolsando el precio de compra del Producto. **HEAT & GLO NO SE HARÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO POR DAÑOS FORTUITOS O CONSECUENTES CAUSADOS POR DEFECTOS EN EL PRODUCTO.**
4. Los cargos de mano de obra y reparaciones relativos a los costos y gastos del reemplazo y reparación de los componentes defectuosos bajo la Garantía limitada de por vida no están cubiertos por esta garantía, salvo los provistos según la Garantía básica de un año.
5. Las piezas y los componentes hechos por otros fabricantes, ya sean vendidos con el Producto o agregados posteriormente, NO están cubiertos por esta garantía a menos que estén expresamente autorizados y aprobados por HEARTH & HOME TECHNOLOGIES por escrito.
6. Cualquier daño causado por las condiciones ambientales, ventilación inadecuada o corrientes de aire causadas por la construcción hermética de la estructura, dispositivos de manejo de aire como lo son ventiladores de extracción o calentadores de aire forzado, u otras causas de este tipo no están cubiertas por esta garantía.
7. Esta garantía será anulada si:
 - a) El Producto no es instalado, utilizado o no se le da mantenimiento conforme a los códigos de construcción locales y a las instrucciones en la Guía del instalador, la Guía del usuario y la Placa de especificaciones suministrados con el Producto.
 - b) Cualquier pieza o componente hecho por otros fabricantes es agregado o usado en este Producto, a menos que esté expresamente autorizado y aprobado por HEARTH & HOME TECHNOLOGIES INC por escrito.
 - c) Cualquier trabajo de reparación en este Producto es realizado por alguien que no es un representante autorizado de HEARTH & HOME TECHNOLOGIES.
 - d) El producto es dañado debido al envío, manipulación inadecuada, accidente, abuso o uso indebido.
 - e) Se emplean otros combustibles que no estén especificados en la Guía del instalador y la Guía del usuario.
 - f) Se efectúa una modificación al producto sin que HEARTH & HOME TECHNOLOGIES expresamente lo autorice y apruebe por escrito.

CON LA EXCEPCIÓN DE LA AMPLITUD OTORGADA POR LEY, HEARTH & HOME TECHNOLOGIES INC NO REALIZA OTRAS GARANTÍAS EXPRESAS SALVO LA GARANTÍA AQUÍ ESPECIFICADA. LA DURACIÓN DE CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA ESTÁ LIMITADA A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA ARRIBA ESPECIFICADA.

Algunos estados no permiten limitaciones en la duración de una garantía implícita, o no permiten la exclusión o limitación de daños fortuitos o consecuentes, por lo tanto esas limitaciones pueden no aplicarse en su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y usted puede que tenga otros derechos, que varían según el Estado.

Si se necesita una reparación dentro de la garantía, usted debe contactar al concesionario que lo instaló y si el concesionario que lo instaló no está disponible para proporcionarle piezas o componentes, contacte al concesionario o proveedor más cercano autorizado por HEARTH & HOME TECHNOLOGIES.

NOTAS PARA EL CLIENTE:

1. A fin de garantizar la correcta instalación, utilización y mantenimiento, HEARTH & HOME TECHNOLOGIES INC recomienda se efectúe un servicio de mantenimiento anual realizado por un concesionario autorizado HEARTH & HOME TECHNOLOGIES.
2. Complete esta información y conserve esta garantía en un lugar seguro para una posterior referencia:
Fecha de instalación: _____
Nº de modelo: _____ Nº de serie: _____ Contratista que lo instaló: _____
3. HEARTH & HOME TECHNOLOGIES INC se reserva el derecho de hacer cambios en cualquier momento, sin previo aviso, al diseño, material, especificaciones y precios del producto. HEARTH & HOME TECHNOLOGIES también se reserva el derecho a discontinuar estilos y productos.

© 2005 Hearth & Home Technologies Inc.

E. Información de contacto



Hearth & Home Technologies Inc.
20802 Kensington Boulevard, Lakeville, MN 55044
www.fireplaces.com

Por favor contacte a su concesionario
Hearth & Home Technologies si tiene alguna duda o inquietud.
Para conseguir el número telefónico de su concesionarioHearth & Home Technologies
más cercano, llame al 1-800-669-4328.

- NOTAS -

PRECAUCIÓN



- Incluye instrucciones importantes de funcionamiento y mantenimiento.

CONSERVE ESTE MANUAL

- Lea, entienda y siga estas instrucciones para lograr una instalación y funcionamiento seguros.

- Deje este manual con la persona responsable del uso y funcionamiento.



Este producto puede estar protegido por una o más de las siguientes patentes: (Estados Unidos) 4593510, 4686807, 4766876, 4793322, 4811534, 5000162, 5016609, 5076254, 5113843, 5191877, 5218953, 5263471, 5328356, 5341794, 5347983, 5429495, 5452708, 5542407, 5601073, 5613487, 5647340, 5688568, 5762062, 5775408, 5890485, 5931661, 5941237, 5947112, 5996575, 6006743, 6019099, 6048195, 6053165, 6145502, 6170481, 6237588, 6296474, 6374822, 6413079, 6439226, 6484712, 6543698, 6550687, 6601579, 6672860, 6688302B2, 6715724B2, 6729551, 6736133, 6748940, 6748942, 6769426, 6774802, 6796302, 6840261, 6848441, 6863064, 6866205, 6869278, 6875012, 6880275, 6908039, 6919884, D320652, D445174, D462436; (Canadá) 1297749, 2195264, 2225408, 2313972; (Australia) 780250, 780403, 1418504 u otras patentes pendientes en EE.UU. y el extranjero.

Impreso en EE. UU. - Derechos reservados 2006